N. 44

CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE

SESSION ORDINAIRE 1993-1994

15 SEPTEMBRE 1994

Questions
et
Réponses

BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD

GEWONE ZITTING 1993-1994

15 SEPTEMBER 1994

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE

INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

In fine van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi	4239	Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling
Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	4247	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	4254	Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid
Ministre de l'Economie	4256	Minister belast met Economie
Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés	4260	Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président	4263	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures	–	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau	4265	Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 89 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 89 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in 't Frans – (N.): Vraag gesteld in 't Nederlands

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 369 de M. Stéphane de Lobkowicz du 12 septembre 1991 (Fr.):

Missions d'études.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1638

Question n° 476 de M. Dolf Cauwelier du 21 mai 1992 (N.):

Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 23, p. 2213.

Question n° 593 de M. Bernard Clerfayt du 15 février 1993 (Fr.):

Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 29, p. 2832.

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 369 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 12 september 1991 (Fr.):

Onderzoeksopdrachten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1638.

Vraag nr. 476 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 21 mei 1992 (N.):

Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 23, blz. 2213.

Vraag nr. 593 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 15 februari 1993 (Fr.):

De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 29, blz. 2832.

Question n° 661 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Nombre de nominations suspendues et annulées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

Vraag nr. 661 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Aantal geschorste en vernietigde benoemingen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

Question n° 662 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Parité chef de division et grades supérieurs au 31 décembre 1992.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3272.

Vraag nr. 662 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3272.

Question n° 663 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Contractuels subventionnés.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Vraag nr. 663 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Gesubsidieerde contractuelen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Question n° 664 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Accès de non-Belges à des emplois dans les administrations communales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Vraag nr. 664 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Toegang voor niet-Belgen tot betrekkingen bij gemeentebesturen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Question n° 665 de M. Michiel Vandenbussche du 5 juillet 1993 (N.):

Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Membres du personnel contractuels engagés dans le cadre de projets d'intégration.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3273.

Vraag nr. 665 van de heer Michiel Vandenbussche d.d. 5 juli 1993 (N.):

Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Contractuele personeelsleden voor de integratieprojecten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3273.

Question n° 705 de M. Olivier Maingain du 3 novembre 1993 (Fr.):

Liste des commissions et conseils consultatifs institués auprès du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3583.

Vraag nr. 705 van de heer Olivier Maingain d.d. 3 november 1993 (Fr.):

Lijst van de adviescommissies en -raden opgericht bij het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3583.

Question n° 713 de M. André Drouart du 15 décembre 1993 (Fr.):

Analyse des coûts par secteur et service des communes effectuée par le cabinet.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3642.

Vraag nr. 713 van de heer André Drouart d.d. 15 december 1993 (Fr.):

Analyse van de kosten per sector en per dienst van de gemeenten uitgevoerd door het Kabinet.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3642.

Question n° 716 de M. Alain Adriaens du 14 décembre 1993 (Fr.):

Aides régionales à l'acquisition d'immeubles abandonnés accordées à cinq communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 37, p. 3643.

Vraag nr. 716 van de heer Alain Adriaens d.d. 14 december 1993 (Fr.):

Gewestelijke steun voor de aankoop van leegstaande gebouwen verleend aan vijf gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 37, blz. 3643.

Question n° 719 de Mme Annick de Ville de Goyet du 21 décembre 1993 (Fr.):

Les mesures prises pour maintenir la fonction culturelle des cinémas à Bruxelles.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3722.

Vraag nr. 719 van mevr. Annick de Ville de Goyet d.d. 21 december 1993 (Fr.):

De maatregelen om de culturele functie van de Brusselse bioscopen te behouden.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3722.

Question n° 723 de M. Walter Vandenbossche du 4 novembre 1993 (N.):

Nouvelles recettes pour 1994 – "mainmorte" de bâtiments appartenant aux autorités fédérales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3723.

Vraag nr. 723 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 november 1993 (N.):

Nieuwe inkomsten 1994 "dode hand" van gebouwen van de federale overheid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3723.

Question n° 732 de M. Philippe Smits du 22 février 1994 (Fr.):

Travaux en cours du "Conseil consultatif concernant tous les handicapés" et possibilités de subsides en provenance des communes.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3862.

Vraag nr. 732 van de heer Philippe Smits d.d. 22 februari 1994 (Fr.):

Huidige werkzaamheden van de adviesraad voor alle gehandicapten en mogelijke subsidies van de gemeenten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3862.

Question n° 738 de M. André Drouart du 9 mars 1994 (Fr.):

Prix des loyers dans les logements des communes rénovés à charge de la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3862.

Vraag nr. 738 van de heer André Drouart d.d. 9 maart 1994 (Fr.):

De huurprijzen van de woningen die de gemeenten toebehoren en die vernieuwd werden ten laste van het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3862.

Question n° 739 de M. Walter Vandenbossche du 10 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3863.

Vraag nr. 739 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 10 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3863.

Question n° 742 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40 p. 3863.

Vraag nr. 742 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3863.

Question n° 744 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3864.

Vraag nr. 744 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3864.

Question n° 756 de Mme Marie Nagy du 30 mars 1994 (Fr.):

Manque à gagner pour la Société du Port entraîné par le changement d'affectation du Bassin Béco.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4012.

Vraag nr. 756 van mevr. Marie Nagy d.d. 30 maart 1994 (Fr.):

Inkomensverlies voor de Havenmaatschappij door de verandering van bestemming van het Béco-dok.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4012.

Question n° 760 de M. Philippe Debry du 18 mai 1994 (Fr.):

Nécessité d'élaborer un PPAS avant d'urbaniser une ZPM.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4014.

Vraag nr. 760 van de heer Philippe Debry d.d. 18 mei 1994 (Fr.):

Noodzaak tot het opstellen van een bijzonder bestemmingsplan alvorens een gebied met minimumprogramma te urbaniseren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4014.

Question n° 763 de M. Walter Vandenbossche du 26 mai 1994 (N.):

Exploitations agricoles inoccupées – Occupation par des non-agriculteurs.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4015.

Vraag nr. 763 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 26 mei 1994 (N.):

Leegstaande landbouwbedrijven. – Bewoningen door niet-landbouwers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4015.

Question n° 764 de M. André Drouart du 9 juin 1994 (Fr.):

La sécurité aux alentours de la station de métro Clémenceau.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4111.

Vraag nr. 764 van de heer André Drouart d.d. 9 juni 1994 (Fr.):

De veiligheid rond het metrostation Clémenceau.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4111.

Question n° 765 de M. François Roelants du Vivier du 29 juillet 1994 (Fr.):

Transmission au Conseil du rapport de la Commission européenne sur la rénovation.

Le premier ministre, accompagné du ministre Dehousse, a récemment visité, en compagnie du commissaire européen Karel Van Miert, chargé du patrimoine immobilier des institutions européennes, l'immeuble du Berlaymont dont la rénovation est annoncée pour l'an 2000.

A cette occasion, la Commission européenne a remis au ministre Dehousse un rapport contenant ses exigences en vue d'une réoccupation du site.

Le gouvernement de la Région a-t-il reçu communication de ce rapport? Dans l'affirmative, le ministre-président peut-il en transmettre le contenu au Conseil?

Dans le cas où ce rapport n'aurait pas été transmis par le gouvernement fédéral, le ministre-président a-t-il entrepris des démarches afin d'en obtenir copie?

Vraag nr. 765 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 29 juli 1994 (Fr.):

Mededeling aan de Raad van het verslag van de Europese Commissie over de renovatie van het Berlaymont-gebouw.

De eerste minister heeft onlangs met minister Dehousse en Karel Van Miert, lid van de Europese Commissie belast met het onroerend patrimonium van de Europese instellingen, een bezoek gebracht aan het Berlaymont-gebouw waarvan de renovatie voor het jaar 2000 gepland werd.

Bij deze gelegenheid heeft de Europese Commissie aan minister Dehousse een verslag voorgelegd met haar voorwaarden voor het opnieuw betrekken van het gebouw.

Heeft de gewestelijke regering dit verslag gekregen? Indien ja, kan de Minister-Voorzitter de inhoud ervan aan de Raad meedelen?

Indien de federale regering het verslag niet bezorgd zou hebben, heeft de minister-voorzitter het nodige gedaan om er een kopie van te krijgen?

Question n° 768 de Mme Evelyne Huytebroeck du 5 juillet 1994 (Fr.):

Délégation régionale interministérielle aux Solidarités urbaines.

La DRISU (Délégation régionale interministérielle aux Solidarités urbaines) créée par arrêté du gouvernement voit sa gestion actuellement confiée à deux associations sans but lucratif et cela par deux conventions.

Pourrais-je prendre connaissance de ces conventions? Connaître la composition des CA de ces a.s.b.l.? Savoir quel est le contrôle financier qu'a le gouvernement régional sur ces a.s.b.l.?

Enfin, pourrions-nous disposer d'un bilan d'activités récent de cette DRISU?

Vraag nr. 768 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 5 juli 1994 (Fr.):

De gewestelijke interministeriële afvaardiging voor stedelijke solidariteit.

Het beheer van de gewestelijke interministeriële afvaardiging voor stedelijke solidariteit (GIASS), opgericht bij besluit van de Regering, wordt op dit ogenblik verzekerd door twee verenigingen zonder winstoogmerk, op basis van twee overeenkomsten.

Zou ik de inhoud van deze overeenkomsten kunnen vernemen, alsmede de samenstelling van de raad van beheer van deze v.z.w.'s? Graag vernam ik ook welke financiële controle de regering op deze v.z.w.'s uitoefent ?

En zou ik ten slotte kunnen beschikken over een recente balans van de activiteiten deze gewestelijke afvaardiging?

Question n° 769 de Mme Evelyne Huytebroeck du 5 juillet 1994 (Fr.):

Programme de résorption du chômage dans les missions locales.

Notre Région compte actuellement 7 missions locales (Forest, St. Gilles, Ixelles, Etterbeek, Schaerbeek, St. Josse, Bruxelles-Ville) ainsi qu'un Conseil à l'insertion socio-professionnelle du Nord-Ouest.

Le ministre-président pourrait-il me dire combien de travailleurs relevant de Programmes de résorption du chômage sont attribués à chacune de ces missions locales (TCT - ACS - FBIE).

Vraag nr. 769 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 5 juli 1994 (Fr.):

Programma's ter bestrijding van de werkloosheid in de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

Ons Gewest heeft momenteel 7 plaatselijke opdrachten (Vorst, Sint-Gillis, Elsene, Etterbeek, Schaarbeek, Sint-Joost, Brussel Stad), alsmede een Raad voor socio-professionele inschakeling in het Noordwesten.

Zou de Minister-Voorzitter me kunnen zeggen hoeveel werknemers via de programma's ter bestrijding van de werkloosheid aan elk van deze plaatselijke agentschappen zijn toegewezen (DAC, GECO, IBF) ?

Question n° 772 de M. Stéphane de Lobkowicz du 19 juillet 1994 (Fr.):

Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

En réponse à ma question écrite n° 759 vous me faisiez savoir qu'ont été réalisé deux bandes dessinées dont la Région était éditrice. Ces deux bandes dessinées mettent en jeu le personnage central «Zin».

La première de ces bandes dessinées a été tirée à 40.000 exemplaires. Elle était intitulée «L'Affaire Breugel» et son objet était l'information générale sur la Région de Bruxelles-Capitale.

La seconde bande dessinée, intitulée «L'Iris de Bruocsela», a pour sujet l'urbanisme et l'aménagement du territoire dans la Région. Elle a été tirée à 40.000 exemplaires.

Connaissant la valeur sans cesse croissante des originaux qui ont servi à la réalisation de ces deux bandes dessinées, je voudrais savoir ce qu'ils sont devenus ou à qui ils ont été donnés.

A l'heure actuelle, plusieurs fois par an, des ventes publiques sont organisées où ce genre d'œuvres originales atteint des prix très élevés.

Ces mêmes dessins sont vendus souvent à des prix importants dans les librairies spécialisées; Il n'est donc pas inutile de s'interroger sur la destinée de ces précieux documents.

Vraag nr. 772 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 19 juli 1994 (Fr.):

Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

U heeft op mijn vraag nr. 759 geantwoord dat het Gewest twee stripverhalen heeft uitgegeven. Deze twee stripverhalen hebben als centrale figuur "Zin".

Het eerste stripverhaal werd op 40.000 exemplaren gedrukt. Het had als titel "De zaak Breugel" en had tot doel algemene informatie over het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verspreiden.

Het tweede verhaal, "De iris van Bruocsela", gaat over de stedebouw en de ruimtelijke ordening in het Gewest. Het werd op 40.000 exemplaren gedrukt.

In het licht van de voortdurend stijgende waarde van de originelen die aan de basis van deze twee stripverhalen liggen, zou ik willen weten wat ermee gebeurd is of aan wie ze gegeven werden.

Er worden nu verscheidene malen per jaar openbare verkopen gehouden waar deze originele werken zeer hoge prijzen halen.

Deze tekeningen worden vaak voor heel wat geld verkocht in gespecialiseerde boekhandels; de vraag over de bestemming van deze waardevolle documenten verdient dus gesteld te worden.

Question n° 773 de M. Olivier Maingain du 1er août 1994 (Fr.):

Refus de cession des droits de propriété du domaine de La Hulpe par la Région bruxelloise.

En réponse à des questions au Conseil de la Communauté française, la ministre-présidente du gouvernement de la Communauté a précisé qu'elle avait pris information auprès du gouvernement de la Région en vue de l'associer au règlement du litige opposant la Communauté française à certains membres de la famille Solvay quant aux droits de propriété sur le domaine de La Hulpe.

Le gouvernement de la Communauté française aurait proposé à la Région de Bruxelles, ainsi qu'à la Région wallonne, la cession de ses droits dans cette propriété. Le gouvernement de la Région wallonne l'a acceptée. Elle est intervenue pour le franc symbolique.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles aurait refusé: pour quels motifs? Quelles auraient été les conséquences d'une acceptation éventuelle?

Vraag nr. 773 van de heer Olivier Maingain d.d. 1 augustus 1994 (Fr.):

Weigering van het Hoofdstedelijk Gewest om de eigendomsrechten op het domein Ter Hulpen over te nemen.

In antwoord op vragen in de Raad van de Franse Gemeenschap, heeft de Minister-Voorzitter van de Gemeenschapsregering meegedeeld dat zij de Hoofdstedelijke Regering had gecontacteerd om het geschil te regelen tussen de Franse Gemeenschap en een aantal leden van de Solvayfamilie inzake de eigendomsrechten op het domein Ter Hulpen.

De Regering van de Franse Gemeenschap zou het Brussels Gewest en de Waalse Regering hebben voorgesteld haar rechten op deze eigendom op te geven. De Waalse Gewestregering heeft hiermee ingestemd en heeft een symbolische frank bijgedragen.

De Regering van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest zou dit hebben geweigerd. Waarom? Welk gevolgen zou een eventuele instemming hebben gehad?

Question n° 774 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

M. le ministre-président peut-il me faire connaître la liste des projets ressortissant aux programmes PHARE et TACIS, ainsi qu'aux

Vraag nr. 774 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

Zou de Minister-Voorzitter me de lijst kunnen meedelen van de projecten die uit het PHARE- en TACIS-programma voortspruiten,

autres programmes partiellement ou totalement financés par l'Union européenne, dont son département ainsi que les pararégionaux ou a.s.b.l. sous ses compétences participent ou sont maîtres d'œuvres ainsi que la période d'exécution et les montants alloués et ce, depuis le début de la législature en cours.

of uit andere programma's die gedeeltelijk of helemaal door de Europese Unie worden gefinancierd en waaraan zijn departement, alsmede de pararegionale instellingen of de vzw's die onder zijn bevoegdheid vallen deelnemen of waarvan deze de opdrachtgever zijn? Graag vernam ik ook de hoe lang deze programma's lopen, alsmede de bedragen die sedert het begin van deze zittingsperiode toegekend werden.

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 249 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Subventions aux a.s.b.l.

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer la liste de toutes les a.s.b.l. qu'il a subventionnées durant l'année 1993? Il me plairait de connaître pour chaque a.s.b.l. le montant de la subvention, l'objet de l'association et la composition du conseil d'administration.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 249 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

Kan de heer minister me de lijst bezorgen van alle v.z.w.'s waaraan hij subsidies heeft verleend tijdens het jaar 1993? Ik zou graag voor iedere v.z.w. het bedrag van de subsidie kennen, het doel van de vereniging en de samenstelling van de raad van beheer.

Question n° 252 de M. Marc Cools du 29 juillet 1994 (Fr.):

Le régime de mobilité des membres du personnel de l'Agglomération.

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale a pris le 1er avril 1993 un arrêté qui règle le transfert du personnel de l'Agglomération bruxelloise aux services de l'Exécutif et de certains organismes d'intérêt public.

L'article 9 de cet arrêté définit en son paragraphe 1 les critères et les priorités.

Les demandes valablement introduites sont classées, pour chaque institution d'accueil et pour chaque emploi sollicité, par grade et par rôle ou régime linguistique, dans l'ordre suivant:

1° les membres du personnel nommés à titre définitif
2° les stagiaires
3° les membres du personnel nommés à titre temporaire
4° les membres du personnel engagés par contrat de travail.

Le paragraphe 2 de cet article 9 stipule que les emplois sont attribués dans l'ordre de ce classement.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, m'informer s'il est exact que dans les demandes de permutation la cellule de mobilité et de reconversion interprète l'article 9 en y introduisant la notion de classement par statut? Et si oui pourquoi?

Cela conduit à ce qu'un agent contractuel ne peut permuter qu'avec un contractuel et un agent statutaire avec un statutaire. Ce qui est

Vraag nr. 252 van de heer Marc Cools d.d. 29 juli 1994 (Fr.):

Het mobiliteitsstelsel van de personeelsleden van de Agglomeratie.

De Brusselse Hoofdstedelijke Executieve heeft op 1 april 1993 een besluit genomen tot regeling van de overgang van het agglomeratiepersoneel van Brussel naar de diensten van de Executieve en sommige instellingen van openbaar nut.

Artikel 9 van dit besluit bepaalt in paragraaf 1 de criteria en de prioriteiten.

De geldige aanvragen worden voor elke ontvangende instelling en voor elke gevraagde betrekking gerangschikt per graad en per taalrol of stelsel, in deze volgorde:

1° de vastbenoemde personeelsleden;
2° de stagiairs;
3° het tijdelijk benoemde personeel;
4° de personeelsleden die bij arbeidsovereenkomst zijn aangeworven.

Paragraaf 2 van dit artikel 9 bepaalt dat de betrekkingen worden toegekend in de volgorde van deze rangschikking.

Kan de minister me zeggen of het waar is dat de mobiliteits-en reconversiecel, bij de aanvragen voor omwisseling, artikel 9 toepast aan de hand van het begrip van rangschikking per statuut? Indien ja, waarom?

Dat leidt ertoe dat een contractueel personeelslid alleen kan omwisselen met ander contractueel personeelslid en een statutair

contraire à l'article 9 de l'arrêté de l'Exécutif du 1er avril 1993 ci-avant exposé.

Si un emploi vacant dans un cadre est occupé par un contractuel, n'est-il pas normal, dans le cadre de la mobilité, lorsque le contractuel est affecté à une autre tâche, qu'il soit prioritairement remplacé par un agent statutaire qui désire exercer cette fonction plutôt que par un autre contractuel?

N'est-il pas illogique, le cas échéant, de léser des agents statutaires comptant de nombreuses années d'ancienneté de service en faveur d'agents contractuels éventuellement récemment engagés?

L'article 1 de l'arrêté précité définit une permutation comme «le transfert conjoint de deux agents attachés à des institutions d'accueil différents». Il ne fait pas référence à ce que les demandes de transfert doivent être classées en fonction du statut des agents. Si une telle référence existe dans un texte réglementaire pouvez-vous me l'indiquer?

Pouvez-vous également, Monsieur le ministre, me préciser si les communications à la cellule de mobilité et de reconversion de la liste des emplois vacants a déjà été effectuée?

personeelslid alleen met een ander statutair personeelslid. Dat gaat in tegen artikel 9 van het besluit van de Executieve van 1 april 1993 zoals hoger uiteengezet.

Indien een openstaande betrekking in een formatie door een contractueel personeelslid wordt ingenomen, is het dan niet normaal in het kader van de mobiliteit dat, wanneer dit lid een andere taak krijgt, het vervangen wordt door een statutair personeelslid dat deze functie wenst uit te oefenen, eerder dan door een ander contractueel personeelslid?

Is het in voorkomend geval niet onlogisch statutaire personeelsleden met vele jaren dienstanciënniteit te benadelen ten gunste van contractuele personeelsleden die eventueel pas aangeworven werden?

Artikel 1 van voornoemd besluit definieert een omwisseling als volgt: "het gezamenlijk overgaan van twee ambtenaren die verbonden zijn aan verschillende ontvangende instellingen". Het verwijst niet naar een verplichting de aanvragen tot overgang te rangschikken volgens het statuut van de personeelsleden. Indien een dergelijke verwijzing in de tekst van een reglement staat, kan de minister die dan aanhalen?

Kan de minister me ook zeggen of de lijst met de vacante betrekkingen reeds aan de mobiliteits- en reconversiecel bezorgd werd?

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 124 de M. François Roelants du Vivier du 29 janvier 1992 (Fr.):

Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 20, p. 1972.

Question n° 174 de M. François Roelants du Vivier du 24 septembre 1992 (Fr.):

Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 25, p. 2421.

Question n° 204 de M. Léon Paternoster du 13 janvier 1993 (Fr.):

Le problème des égouts du bas de Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 28, p. 2711.

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 124 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 29 januari 1992 (Fr.):

Aanmoediging van het gebruik van zonneënergie in nieuwe gebouwen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 20, blz. 1972.

Vraag nr. 174 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 24 september 1992 (Fr.):

Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 25, blz. 2421.

Vraag nr. 204 van de heer Léon Paternoster d.d. 13 januari 1993 (Fr.):

Het riolenprobleem van laag Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2711.

Question n° 265 de M. Alain Adriaens du 21 juin 1993 (Fr.):

Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3284.

Vraag nr. 265 van de heer Alain Adriaens d.d. 21 juni 1993 (Fr.):

Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3284.

Question n° 271 de M. Alain Adriaens du 30 juin 1993 (Fr.):

Recyclage des pneus en Région de Bruxelles-Capitale.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 33, p. 3287.

Vraag nr. 271 van de heer Alain Adriaens d.d. 30 juni 1993 (Fr.):

De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3287.

Question n° 284 de M. Dolf Cauwelier du 21 octobre 1993 (N.):

Expulsion de logements sociaux en raison du non-paiement du loyer.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 35, p. 3528.

Vraag nr. 284 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 21 oktober 1993 (N.):

Uitdrijvingen uit sociale woningen wegens niet-betaling van de huur.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 35, blz. 3528.

Question n° 293 de Mme Marie Nagy du 28 janvier 1994 (Fr.):

Etude relative à la conception d'un collecteur d'eaux pluviales à Forest.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 3813.

Vraag nr. 293 van mevr. Marie Nagy d.d. 28 januari 1994 (Fr.):

Studie voor het ontwerpen voor een regenwatercollector in Vorst.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 3813.

Question n° 294 de M. Walter Vandenbossche du 4 février 1994 (N.):

Désignation de zones vulnérables dans le cadre de la directive européenne concernant les nitrates.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 39, p. 3813.

Vraag nr. 294 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 4 februari 1994 (N):

Aanduiding van kwetsbare zones in het kader van de Europese nitraatrichtlijn.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 39, blz. 3813.

Question n° 302 de M. Dolf Cauwelier du 9 mars 1994 (N.):

Règlement européen relatif au système d'audits environnementaux – élaboration des annexes et compétence des régions.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3871.

Vraag nr. 302 van de heer Dolf Cauwelier d.d. 9 maart 1994 (N.):

Europese verordening inzake het milieuauditsysteem - uitwerking van de bijlagen en bevoegdheid van de gewesten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3871.

Question n° 307 de Mme Simonne Creyf du 10 mars 1994 (N.):

Mise en oeuvre de la directive européenne 91/271 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3872.

Vraag nr. 307 van de mevr. Simonne Creyf d.d. 10 maart 1994 (N.):

Uitvoering Europese richtlijn 91/271 betreffende de zuivering van stedelijk afvalwater.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3872.

Question n° 308 de Mme Simonne Creyf du 16 mars 1994 (N.):

Relevé des logements inoccupés à Woluwé-Saint-Lambert et à Woluwé-Saint-Pierre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3873.

Question n° 309 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du ministre.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3873.

Question n° 315 de M. Marc Cools du 23 mars 1994 (Fr.):

Exemption du remboursement de la prime de logement pour raisons sociales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3875.

Question n° 324 de M. Stéphane de Lobkowicz du 26 mai 1994 (Fr.):

Usage de personnages de bande dessinée en vue de promouvoir des campagnes régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4021.

Question n° 325 de M. Léon Paternoster du 6 mai 1994 (Fr.):

Application de la loi relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services par les sociétés locales de logements sociaux agréées.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4022.

Question n° 328 de M. Philippe Debry du 7 juin 1994 (Fr.):

Reprise par la Région des compétences provinciales en matière de logement social.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4115.

Question n° 329 de M. André Drouart du 7 juin 1994 (Fr.):

Suivi d'une plainte adressée à l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4116.

Vraag nr. 308 van mevr. Simonne Creyf d.d. 16 maart 1994 (N.):

Overzicht van de leegstaande woningen in Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3873.

Vraag nr. 309 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3873.

Vraag nr. 315 van de heer Marc Cools d.d. 23 maart 1994 (Fr.):

Vrijstelling - om sociale redenen - van de terugbetaling van de huisvestingspremie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3875.

Vraag nr. 324 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 26 mei 1994 (Fr.):

Gebruik van stripfiguren voor de promotie van gewestelijke campagnes.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4021.

Vraag nr. 325 van de heer Léon Paternoster d.d. 6 mei 1994 (Fr.):

Toepassing van de wet betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, door de erkende lokale volkshuisvestingsmaatschappijen.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4022.

Vraag nr. 328 van de heer Philippe Debry d.d. 7 juni 1994 (Fr.):

Gevolgen van de overname, door het Gewest, van de provinciale bevoegdheden inzake sociale huisvesting

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4115.

Vraag nr. 329 van de heer André Drouart d.d. 7 juni 1994 (Fr.):

Het gevolg dat wordt gegeven aan een klacht die bij het BIM werd ingediend.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4116.

Question n° 332 de M. Walter Vandenbossche du 15 juin 1994 (N.):

Agence européenne pour l'environnement. Accord de coopération entre les régions et le gouvernement fédéral.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4117.

Vraag nr. 332 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 15 juni 1994 (N.):

Europees milieuagentschap. Samenwerkingsakkoord tussen de gewesten en de federale regering.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4117.

Question n° 333 de Mme Simonne Creyf du 21 juin 1994 (N.):

Déchets hospitaliers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4118.

Vraag nr. 333 van mevr. Simonne Creyf d.d. 21 juni 1994 (N.):

Afvalstoffen afkomstig van de zorgenverlening.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4118.

Question n° 334 de M. André Drouart du 8 juillet 1994 (Fr.):

L'application de la législation relative au permis d'environnement (suite de la question 301).

En février 1994, j'avais interrogé le ministre afin de savoir si la société Courthéoux-Fradis, qui avait introduit en date du 29 novembre 1993 une demande de permis d'exploitation pour une grande surface et un parking de 1850 places auprès de l'administration communale d'Anderlecht, serait soumise à la nouvelle législation relative au permis d'environnement, législation qui impose une étude d'incidences en pareille circonstance.

En mai 1995, le ministre me répond que: «dans la mesure où la société n'a pas valablement introduit sa demande auprès de l'autorité compétente avant le 1er décembre, elle sera soumise aux ordonnances précitées».

Monsieur le ministre peut-il me dire si la société a introduit sa demande avant le 1er décembre auprès de l'autorité compétente?

Dans la négative, la société sera-t-elle obligée de réaliser une étude d'incidences avant d'obtenir son permis d'environnement?

Vraag nr. 334 van de heer André Drouart dd. 8 juli 1994 (Fr.):

De toepassing van de wetgeving betreffende de milieuvergunning (vervolg van vraag nr. 301)

In februari 1994 heb ik de minister gevraagd of de firma Courthéoux-Fradis, die op 29 november 1993 bij het gemeentebestuur van Anderlecht een uitbatingsvergunning gevraagd had voor een supermarkt en een parking van 1850 plaatsen, onder de nieuwe wetgeving betreffende de milieuvergunning zou vallen; deze wetgeving legt in deze omstandigheden een effectenstudie op.

In mei 1994 antwoordt de minister me: «Aangezien de firma terzake haar aanvraag niet geldig heeft ingediend voor 1 december bij de bevoegde overheid, zal ze onder de toepassing vallen van voornoemde ordonnanties.»

Kan de heer minister me zeggen of de firma haar aanvraag voor 1 december bij de bevoegde overheid heeft ingediend?

Indien dat niet het geval is, zal de firma verplicht zijn een effectenstudie uit te voeren vooraleer ze een milieuvergunning krijgt?

Question n° 335 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Subventions aux a.s.b.l.

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer la liste de toutes les a.s.b.l. qu'il a subventionnées durant l'année 1993? Il me plairait de connaître pour chaque a.s.b.l. le montant de la subvention, l'objet de l'association et la composition du conseil d'administration.

Vraag nr. 335 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

Kan de heer minister me de lijst bezorgen van alle vzw's waaraan hij subsidies heeft verleend tijdens het jaar 1993? Ik zou graag voor iedere v.z.w. het bedrag van de subsidie kennen, het doel van de vereniging en de samenstelling van de raad van beheer.

Question n° 336 de Mme Marie Nagy du 18 juillet 1994 (Fr.):

Lieu de domiciliation des membres des commissions consultatives.

Dans la réponse que vous donnez à la question 286 de Monsieur Olivier Maingain, vous omettez de donner les adresses privées de 8 membres, vous contentant de leurs adresses professionnelles. Cela vous permet de conclure que onze membres sur quarante-huit n'habitent pas la Région de Bruxelles.

Vraag nr. 336 van mevr. Marie Nagy d.d. 18 juli 1994 (Fr.):

De woonplaats van de leden van de adviescommissies.

In uw antwoord op vraag nr. 286 van de heer Olivier Maingain deelt u niet het privé-adres mee van de 8 leden en stelt u zich ermee tevreden hun kantooradres mee te delen, waaruit u besluit dat elf van de achtenveertig leden niet in het Brussels Gewest wonen.

Or la question de mon honorable collègue porte bien sur le lieu de domiciliation de chaque membre. Je vous repose donc la question en vous demandant le lieu d'habitation des 8 membres pour lesquels vous ne la mentionnez pas.

Question n° 337 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

Monsieur le ministre-président peut-il me faire connaître la liste des projets ressortissant aux programmes PHARE et TACIS, ainsi qu'aux autres programmes partiellement ou totalement financés par l'Union européenne, dont son département ainsi que les pararégionaux ou a.s.b.l. sous ses compétences participent ou sont maîtres d'œuvres ainsi que la période d'exécution et les montants alloués et ce, depuis le début de la législature en cours?

De vraag van mijn geachte collega heeft echter betrekking op de woonplaats van elk lid. Ik stel u de vraag dus opnieuw en vraag u privé-adres mee te delen van de 8 leden wier woonplaats u in uw antwoord niet heeft meegedeeld.

Vraag nr. 337 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

Zou de Minister-Voorzitter me de lijst kunnen meedelen van de projecten die uit het PHARE- en TACIS-programma voortspruiten, of uit andere programma's die gedeeltelijk of helemaal door de Europese Unie worden gefinancierd en waaraan zijn departement, alsmede de pararegionale instellingen of de vzw's die onder zijn bevoegdheid vallen deelnemen of waarvan deze de opdrachtgever zijn? Graag vernam ik ook de hoe lang deze programma's lopen, alsmede de bedragen die sedert het begin van deze zittingsperiode toegekend werden.

Ministre de l'Economie

Question n° 155 de M. François Roelants du Vivier du 21 février 1994 (Fr.):

Régime d'aides favorisant l'utilisation d'énergies renouvelables.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3876.

Question n° 157 de M. Paul Galand du 19 janvier 1994 (Fr.):

Projet Auditforum – Diminution des formalités administratives pour les indépendants et les PME.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 38, p. 3727.

Question n° 161 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3877.

Question n° 170 de M. Paul Galand du 26 mai 1994 (Fr.):

Les retombées pour les entreprises de la Région du programme satellite SPOT 4.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4119.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 155 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 21 februari 1994 (Fr.):

Hulpregeling voor de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energieën.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3876.

Vraag nr. 157 van de heer Paul Galand d.d. 19 januari 1994 (Fr.):

Projekt Auditforum – De vermindering van de administratieve formaliteiten voor de zelfstandigen en de KMO's.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 38, blz. 3727.

Vraag nr. 161 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3877.

Vraag nr. 170 van de heer Paul Galand d.d. 26 mai 1994 (Fr.):

De gevolgen voor de ondernemingen van het Gewest van het satellietprogramma SPOT 4.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4119.

Question n° 172 de M. Walter Vandenbossche du 1er juillet 1994 (N.):

Cadeaux d'entreprise – Minitel.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4120.

Question n° 173 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Subventions aux a.s.b.l.

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer la liste de toutes les a.s.b.l. qu'il a subventionnées durant l'année 1993? Il me plairait de connaître pour chaque a.s.b.l. le montant de la subvention, l'objet de l'association et la composition du conseil d'administration.

Question n° 174 de M. François Roelants du Vivier du 29 juillet 1994 (Fr.):

Liquidation de la s.a. Isy Brachot.

En parcourant le rapport annuel 1993 de la SRIB, j'ai pu constater que la s.a. Isy Brachot y figurait au titre des sociétés en portefeuille pour l'exercice 1993.

Toutefois, il est indiqué dans la rubrique présentant cette s.a. qu'elle s'est mise en liquidation volontaire. C'est précisément sur base de cette information obtenue à d'autres sources que le 28 janvier 1994 je me suis enquis auprès du ministre, par la procédure des questions orales, du devenir de l'emprunt obligataire de 15 millions consenti par la SRIB à la s.a. Isy Brachot.

Il me serait agréable de savoir, complémentairement à la réponse donnée par M. le ministre à l'époque, si l'immeuble détenu par Constellation Invest, filiale d'Isy Brachot s.a., a été réalisé et si la requête en réalisation du gage, constitué de tableaux, a été déposée et a abouti.

Question n° 175 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

C'est avec un vif plaisir que j'ai appris que Bruxelles-Technopole avait remporté un appel d'offres européen, dans le cadre du Programme PHARE, portant sur l'installation d'une politique de la protection de l'enfance en Roumanie.

Complémentairement à cette information, il me serait agréable de connaître la liste des projets ressortissant aux programmes PHARE et TACIS, ainsi qu'aux autres programmes partiellement ou totalement financés par l'Union européenne, dont votre département ainsi que les pararégionaux ou a.s.b.l. sous vos compétences participent ou sont maîtres d'œuvres ainsi que la période d'exécution et les montants alloués et ce, depuis le début de la législature en cours.

Vraag nr. 172 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 1 juli 1994 (N.):

Bedrijfsgeschenken. – Minitel.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4120.

Vraag nr. 173 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

Kan de heer minister me de lijst bezorgen van alle v.z.w.'s waaraan hij subsidies heeft verleend tijdens het jaar 1993? Ik zou graag voor iedere v.z.w. het bedrag van de subsidie kennen, het doel van de vereniging en de samenstelling van de raad van beheer.

Vraag nr. 174 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 29 augustus 1994 (Fr.):

N.v. Isy Brachot in liquidatie.

Bij het doornemen van het jaarlijks verslag van de GIMB heb ik kunnen vaststellen dat de n.v. Isy Brachot voor het boekjaar 1993 bij de holdingmaatschappijen ingedeeld wordt.

Er wordt nochtans in de voorstellingsrubriek van deze n.v. op gewezen dat zij in vrijwillige liquidatie is gegaan. Op basis van deze informatie verkregen uit andere bronnen heb ik mij op 28 januari 1994 via de procedure van de mondelinge vragen bij de minister geïnformeerd over wat er zou gebeuren met de obligatielening van 15 miljoen frank die door de GIMB aan de n.v. Isy Brachot toegekend werd.

Ik zou graag weten, als aanvulling bij het antwoord dat de minister toen gegeven heeft, of het gebouw van Constellation Invest, dochtermaatschappij van de n.v. Isy Brachot, gerealiseerd werd en of het verzoek tot de tegeldemaking van het pand, bestaande uit schilderijen, ingediend werd en tot een resultaat geleid heeft.

Vraag nr. 175 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

Met grote vreugde heb ik vernomen dat de Brusselse Technopool een Europese opdracht heeft binnengehaald, in het kader van het PHARE-programma, die betrekking heeft op het invoeren van een beleid tot bescherming van de jeugd in Roemenië.

Zou de Minister-Voorzitter me de lijst kunnen meedelen van de projecten die uit het PHARE- en TACIS-programma voortspruiten, of uit andere programma's die gedeeltelijk of helemaal door de Europese Unie worden gefinancierd en waaraan zijn departement, alsmede de pararegionale instellingen of de vzw's die onder zijn bevoegdheid vallen deelnemen of waarvan deze de opdrachtgever zijn? Graag vernam ik ook de hoe lang deze programma's lopen, alsmede de bedragen die sedert het begin van deze zittingsperiode toegekend werden.

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 468 de M. Walter Vandenbossche du 30 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3878.

Question n° 485 de M. Thierry de Looz-Corswarem du 19 avril 1994 (Fr.):

Montant des honoraires payés aux avocats et bureaux juridiques depuis 1989.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 41, p. 3957.

Question n° 493 de Mme Marie Nagy du 26 mai 1994 (Fr.):

Centre de recherche routière – Cotisations et représentation de la Région.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4121.

Question n° 496 de M. Olivier Maingain du 5 juillet 1994 (Fr.):

Réorganisation des cadences horaires sur les lignes bruxelloises de la SNCB.

Avant réorganisation par la SNCB, la fréquence des trains joignant la station de St.-Job à la gare du Luxembourg était de trois trains le matin entre 7 h 00 et 8 h 00 et d'un train toutes les heures le soir au retour. Le nouvel horaire annonce un train toutes les heures sur la ligne «Braine l'Alleud-Alost» mais, par contre, sur la ligne 26, en tout cas entre Huizingen et Vilvorde, trois trains par heure sont assurés les jours ouvrables.

De plus, il apparaît après un examen attentif du mécanisme des correspondances que les voyageurs en provenance de Huizingen ont la possibilité à St.-Job et à Boondael de se rendre à Alost (attente: 5 minutes) et ceux en provenance de Vilvorde (Malines) de se rendre à Alost (atteinte: 8 minutes). Dans l'autre sens, les voyageurs en provenance d'Alost ont la possibilité d'une correspondance vers Vilvorde (attente: 7 minutes) et vers Huizingen (attente: 6 minutes). Par contre, venant de Braine ou y retournant, les correspondances vers les autres directions supposent une attente d'au moins un quart d'heure.

On peut se demander sur base de quelles études statistiques de fréquentation des lignes et des arrêts, la SNCB a pris ces décisions.

Monsieur le ministre dispose-t-il d'informations précises à ce propos? Comment explique-t-il la décision de la SNCB?

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 468 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 30 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3878.

Vraag nr. 485 van de heer Thierry de Looz-Corswarem d.d. 19 april 1994 (Fr.):

Bedrag van de honoraria betaald aan de advocaten en aan de juridische adviesbureaus sedert 1989.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 3957.

Vraag nr. 493 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 mei 1994 (Fr.):

Opzoekingscentrum voor de wegenbouw: bijdrage en vertegenwoordiging van het Gewest.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4121.

Vraag nr. 496 van de heer Olivier Maingain d.d. 5 juli 1994 (Fr.):

Herorganisatie van de uurregeling op de Brusselse lijnen van de NMBS.

Voor de herorganisatie door de NMBS, bedroeg de frekwentie van de treinen van het station van Sint-Job naar het station van Luxemburg drie treinen 's morgens tussen 7 uur en 8 uur en een trein om het uur bij de terugkeer 's avonds. De nieuwe uurregeling voorziet in een trein om het uur op de lijn Eigenbrakel-Aalst maar er zullen wel drie treinen per uur tijdens werkdagen rijden op lijn 26, in ieder geval tussen Huizingen en Vilvoorde.

Een nader onderzoek van de overstapmogelijkheden leert ons dat de reizigers die van Huizingen komen, vanuit Sint-Job en Boondaal naar Aalst kunnen gaan (wachttijd: 5 minuten); ook de reizigers vanuit Vilvoorde (Mechelen) kunnen naar Aalst (wachttijd: 8 minuten). In de andere richting kunnen de reizigers vanuit Aalst overstappen richting Vilvoorde (wachttijd: 7 minuten) en richting Huizingen (wachttijd: 6 minuten). Indien men daarentegen vanuit Brakel komt of er naartoe gaat, vragen de verbindingen naar de andere richtingen een wachttijd van minstens een kwartier.

Men kan zich de vraag stellen welk statistisch onderzoek over de frekwentie van de lijnen en de haltes de basis heeft gevormd voor deze beslissingen van de NMBS.

Beschikt de heer minister over precieze informatie hierover? Hoe verklaart hij de beslissing van de NMBS?

Question n° 497 de M. Paul Galand du 21 juin 1994 (Fr.):

La sécurité des travailleurs de la STIB et des usagers.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 43, p. 4121.

Vraag nr. 497 van de heer Paul Galand d.d. 21 juni 1994 (Fr.):

De veiligheid van de MIVB-werknemers en van de gebruikers.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4122.

Question n° 498 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Les subventions aux a.s.b.l.

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer la liste de toutes les a.s.b.l. qu'il a subventionnées durant l'année 1993? Il me plairait de connaître pour chaque a.s.b.l. le montant de la subvention, l'objet de l'association et la composition du conseil d'administration.

Vraag nr. 498 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

Kan de heer minister me de lijst bezorgen van alle v.z.w.'s waaraan hij subsidies heeft verleend tijdens het jaar 1993? Ik zou graag voor iedere v.z.w. het bedrag van de subsidie kennen, het doel van de vereniging en de samenstelling van de raad van beheer.

Question n° 499 de M. François Roelants du Vivier du 29 juillet 1994 (Fr.):

Lutte contre le vandalisme dans les transports en surface gérés par la STIB.

Le rapport annuel 1993 de la STIB souligne la poursuite de la lutte contre le vandalisme dans les rames de métro, et indique qu'il en a résulté une diminution de l'ordre de 25% du phénomène.

Monsieur le ministre pourrait-il me faire savoir ce qu'il en est pour les autres moyens de transport en surface gérés par la STIB, à savoir le tram et l'autobus?

Vraag nr. 499 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 29 juli 1994 (Fr.):

Strijd tegen het vandalisme in de door de MIVB beheerde vervoermiddelen.

In het jaarverslag 1993 van de MIVB wordt onderstreept dat de strijd tegen het vandalisme in de metrostellen wordt voortgezet en dat dit reeds met 25% is gedaald.

Zou de heer Minister me de cijfers kunnen meedelen voor de andere door de MIVB beheerde vervoermiddelen, met name tram en autobus.

Question n° 500 de Mme Evelyne Huytebroeck du 5 août 1994 (Fr.):

Remblais au quai de la digue du canal à Anderlecht.

Un dépôt de «cendres» a été effectué au quai de Biestebroeck à Anderlecht en 1983 et 1984 et cela avec l'assentiment de l'Administration des canaux houillers alors propriétaires du site. Actuellement ce site est devenu propriété de la Région bruxelloise.

Ce dépôt, très compacté se présente sous la forme d'un conglomérat de cendres, de débris de verre et de métaux. Sa masse est évaluée à 12.000 tonnes. Le Port de Bruxelles a fait effectuer des analyses chimiques de ce dépôt par la Station d'Essais et d'Analyses de ces déchets et cela au sens de l'ordonnance du 7 mars 1991 relative à la prévention et à la gestion des déchets en Région bruxelloise.

Le degré de compaction des cendres permet de penser qu'il n'existe pas de risque immédiat pour l'environnement. Cependant, ce dépôt n'est pas négligeable et des mesures devront être prises.

Etant donné qu'en tant que ministre de tutelle, vous avez été mis au courant du problème au courant du mois de mai pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, si des décisions ont déjà été prises à ce sujet.

Vraag nr. 500 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 5 augustus 1994 (Fr.):

Ophoping aan de kaai van de dijk van het kanaal te Anderlecht.

Aan de Biestebroekkaai te Anderlecht werd in 1983 en 1984 "as" opgehoopt met de toestemming van het bestuur van de kolenafvoerkanalen, toenmalig eigenaar. Vandaag is het Hoofdstedelijk Gewest eigenaar van deze plaats.

Deze zeer compacte ophoping bestaat uit een conglomeraat van as, glasscherven en metalen. De massa wordt geschat op 12.000 ton. De haven van Brussel heeft hiervan in april 1994 chemische analyses laten uitvoeren door het proef- en ontledingsstation van het COOVI; ze tonen de gevaarlijke aard van deze afvalstoffen aan in de zin van de ordonnantie van 7 maart 1991 betreffende de preventie en het beheer van de afvalstoffen in het Hoofdstedelijk Gewest.

De dichtheidsgraad van de as laat veronderstellen dat er geen onmiddellijk gevaar voor het leefmilieu bestaat. Toch mag deze ophoping niet uit het oog verloren worden en moeten er maatregelen getroffen worden.

Aangezien u als minister belast met het toezicht tijdens de maand mei van het probleem op de hoogte werd gebracht, kunt u me zeggen, mijnheer de minister, of er in dit verband reeds beslissingen werden genomen.

Des solutions techniques ont-elles déjà été étudiées pour procéder à l'élimination de ces déchets?

Quelles sont-elles?

Quand pensez-vous les mettre en œuvre?

Quel sera le coût estimé de l'opération?

Question n° 501 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

Monsieur le ministre peut-il me faire connaître la liste des projets ressortissant aux programmes PHARE et TACIS, ainsi qu'aux autres programmes partiellement ou totalement financés par l'Union européenne, dont son département ainsi que les pararégionaux ou a.s.b.l. sous ses compétences participent ou sont maîtres d'œuvre ainsi que la période d'exécution et les montants alloués et ce, depuis le début de la législature en cours.

Werden er reeds technische oplossingen bestudeerd om deze afvalstoffen te verwijderen?

Welke zijn het?

Wanneer denkt u deze uit te voeren?

Hoeveel bedraagt de raming van de kosten van de operatie?

Vraag nr. 501 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

Zou de Minister-Voorzitter me de lijst kunnen meedelen van de projecten die uit het PHARE- en TACIS-programma voortspruiten, of uit andere programma's die gedeeltelijk of helemaal door de Europese Unie worden gefinancierd en waaraan zijn departement, alsmede de pararegionale instellingen of de v.z.w.'s die onder zijn bevoegdheid vallen deelnemen of waarvan deze de opdrachtgever zijn? Graag vernam ik ook de hoe lang deze programma's lopen, alsmede de bedragen die sedert het begin van deze zittingsperiode toegekend werden.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 119 de M. Walter Vandenbossche du 18 novembre 1993 (N.):

Montant des honoraires payés à des avocats.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 36, p. 3597.

Question n° 128 de M. Walter Vandenbossche du 17 mars 1994 (N.):

Nombre de handicapés employés dans le département du secrétaire d'Etat.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3882.

Question n° 129 de M. Jan De Berlangeer du 17 mars 1994 (N.):

Mesures concernant l'image de marque négative dont souffre Bruxelles, au plan international, en matière de propreté publique.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3882.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 119 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 november 1993 (N.):

Bedrag aan erelonen betaald aan advokaten.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 36, blz. 3597.

Vraag nr. 128 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 17 maart 1994 (N.):

Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Staatsecretaris.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3882.

Vraag nr. 129 van de heer Jan De Berlangeer d.d. 17 maart 1994 (N.):

Maatregelen t.a.v. het negatieve internationale imago van Brussel inzake stadsreinheid.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3882.

Question n° 131 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3883.

Vraag nr. 131 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3883.

Question n° 132 de Mme Marie Nagy du 25 mars 1994 (Fr.):

Information en matière de recours au collège d'urbanisme.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3884.

Vraag nr. 132 van mevr. Marie Nagy d.d. 25 maart 1994 (Fr.):

Informatie m.b.t. het beroep bij het stedebouwkundig college.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 40, blz. 3884.

Question n° 138 de M. Jean Demannez du 30 mai 1994 (Fr.):

Construction d'un commissariat central de police à Schaerbeek.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4030.

Vraag nr. 138 van de heer Jean Demannez d.d. 30 mei 1994 (Fr.):

Bouw van een centraal politiecommissariaat in Schaarbeek.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4030.

Question n° 146 de M. Walter Vandenbossche du 13 juillet 1994 (N.):

Magazine de l'Agence régionale de la propreté: Clair et net.

Suite au premier numéro du magazine Clair et net – 1994, je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes:

- Quel est le prix de revient de ce magazine?
- Comment garantit-on l'objectivité rédactionnelle?
- De quelle manière garantit-on l'équilibre politique dans la mise en évidence des échevins?
- Le fait que ce soit un ami politique (un socialiste francophone) qui ait les honneurs du magazine est-il dû au hasard?

Vraag nr. 146 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 13 juli 1994 (N.):

Klaar en Net – Netheidsmagazine.

Naar aanleiding van het eerste nummer van het tijdschrift Klaar en Net – 1994 had ik graag een antwoord op volgende vragen:

- wat is de kostprijs van dit blad?
- op welke wijze wordt de redactionele objectiviteit gewaarborgd?
- op welke politieke evenwichtige wijze worden schepenen in evidentie gesteld?
- is het louter toeval dat het een partijgenoot (Franstalig socialist) is die in de kijker mag komen te staan?

Question n° 148 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 juillet 1994 (Fr.):

Sacs de caisse des grandes surfaces pour la collecte des déchets ménagers.

De nouvelles réglementations prises à votre initiative introduisent des exigences précises quant aux sacs qui devraient être utilisés par les particuliers pour entreposer leurs déchets ménagers. Ces exigences ne me paraissent pas prendre en compte une réalité de la vie de tous les jours: l'usage des sacs délivrés par les grands magasins.

Vraag nr. 148 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 juli 1994 (Fr.):

Draagtassen van de grootwarenhuizen voor het huishoudafval.

In nieuwe reglementen waarvan u de initiatiefnemer was, staan klaar en duidelijke voorschriften betreffende de zakken die de privépersonen voor hun huishoudafval zouden moeten gebruiken. Deze voorschriften lijken me geen rekening te houden met een dagelijkse realiteit, nl. het gebruik van de plastic draagtassen van de grootwarenhuizen.

Jusqu'ici, les sacs de caisse des grandes surfaces pouvaient être utilisés et convenaient parfaitement à des petits ménages qui forment la réalité quotidienne de beaucoup de nos concitoyens: personnes seules, pensionnés, jeunes couples, couples sans enfants, etc... La taille de ces sacs de caisse est particulièrement adaptée à tous ces cas: ils sont maniables, faciles à ranger et à transporter. De plus, ces sacs de caisse sont de cette manière réutilisés efficacement, ce qui est également un plus du point de vue de l'environnement. Ils présentent aussi toute la solidité voulue en fonction du volume à contenir et sont bien hermétiques, une fois les poignées nouées. Enfin, ils présentent l'énorme avantage d'être gratuits, ce qui est loin d'être négligeable pour pas mal de nos concitoyens en cette période de difficultés économiques.

Ainsi je souhaiterais que l'honorable ministre me précise dans quelle mesure l'usage de ces sacs peut encore être admis, quelles mesures ont été prises en vue de résoudre cette difficulté, et si de nouvelles dispositions réglementaires, susceptibles de rencontrer ce problème, sont envisagées.

Question n° 149 de M. Stéphane de Lobkowicz du 18 juillet 1994 (Fr.):

Taille, qualité et prix des sacs pour la collecte des déchets ménagers.

Je ne reviendrai pas sur le problème de la transparence des sacs qui constitue une atteinte manifeste au respect de la vie privée. Par contre, à présent, l'on parle de plusieurs sacs, de couleurs diverses, que chaque ménage devrait aligner chez lui.

Or, il apparaît que ces sacs sont trop grands pour pouvoir être remplis par la plupart de nos concitoyens dans des délais raisonnables (quelque jours); leur taille constitue donc un encouragement à jeter davantage, lors qu'il nous est sans cesse demandé de réduire le volume de nos déchets ménagers. Une fois remplis, ils prennent de la place et sont difficiles à caser dans les appartements ou des maisons de taille petite ou moyenne. De plus, ils sont pesants à transporter. Par ailleurs, les matériaux dont ils sont faits se surajoutent, sans aucune nécessité réelle, au volume de déchets existants. Enfin – et ce n'est pas leur moindre inconvénient – ils sont payants, ce qui représente des frais supplémentaires qui viennent s'additionner à toutes les charges déjà existantes, lourdes à supporter pour bien des budgets restreints.

Je souhaiterais savoir si l'honorable ministre a tiré les mêmes leçons que moi des premières expériences menées par son département.

Si tel est le cas, comme j'en suis persuadé, le ministre pourrait-il me préciser les mesures déjà prises pour remédier aux problèmes engendrés par ces règles tatillonnes et bureaucratiques qui n'ont pour seul effet que de compliquer inutilement la vie de nos concitoyens.

D'autres mesures sont-elles envisagées?

Tot op heden mochten de draagtassen van de grootwarenhuizen worden gebruikt. Deze voldeden trouwens perfect voor de kleine gezinnen, zoals er veel zijn in onze maatschappij : alleenstaanden, bejaarden, jonge koppels, gezinnen zonder kinderen, enz. De grootte van deze draagtassen is trouwens bijzonder geschikt voor al deze personen: ze zijn handig en makkelijk weg te bergen en te verplaatsen. Trouwens, door ze als huisvuilzak te gebruiken, worden ze een tweede maal doeltreffend aangewend, wat ook het milieu ten goede kom. Ze zijn trouwens sterk genoeg voor de inhoud die ze moeten bevatten en ze zijn voldoende hermetisch eens men de draaglussen dichtsnoert. Bovendien zijn ze gratis, wat een enorm voordeel is en wat in deze economisch moeilijke tijd zeker niet door onze medeburgers uit het oog wordt verloren.

Ik zou dan ook willen dat de geachte Minister me meedeelt in hoever deze zakken nog mogen worden gebruikt, welke maatregelen er werden genomen om dit probleem op te lossen en of er gedacht wordt aan nieuwe reglementaire bepalingen om dit probleem te verhelpen.

Vraag nr. 149 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 18 juli 1994 (Fr.):

Grootte, kwaliteit en prijs van de huisvuilzakken.

Ik zal niet terugkomen op het probleem van de doorschijnende zakken, wat een duidelijke inbreuk is op de privacy. Daarentegen is er op dit ogenblik sprake van verschillende zakken, in diverse kleuren, waarin elk gezin zijn afval zou moeten selecteren.

Nu blijken deze zakken te groot te zijn om door de meeste van onze medeburgers binnen een redelijke termijn (enkele dagen) te kunnen worden gevuld. Hun grootte is dus een aansporing om meer weg te gooien, terwijl ons onophoudelijk wordt gevraagd het volume van ons huishoudafval in te krimpen. Eens vol, nemen de zakken uiteraard plaats in en in de appartementen of in de kleine of middelgrote woningen zijn ze moeilijk weg te bergen. Bovendien ze zijn ook zwaar om te verplaatsen. Bovendien worden ze vervaardigd uit materiaal dat, zonder dat dit echt noodzakelijk is, uiteindelijk zelf ook op de afvalberg terechtkomt en deze doet aangroeien. Ten slotte – en dat is niet hun kleinste negatieve kant – moet ervoor worden betaald, wat bijkomende kosten betekent, die zich voegen bij alle reeds bestaande zware kosten die tal van kleine budgetten moeten dragen.

Graag vernam ik of de geachte Minister dezelfde lessen heeft getrokken uit de eerste experimenten die zijn departement heeft uitgevoerd.

Is dit het geval, en daar ben ik van overtuigd, zou de Minister me dan kunnen meedelen welke maatregelen hij reeds heeft genomen om de problemen die uit deze pietluttige en bureaucratische regels voortspruiten en die het leven van onze medeburgers er alleen maar nodeloos moeilijker op maken, op te lossen?

Wordt er aan nog andere maatregelen gedacht?

Question n° 150 de M. Marc Cools du 29 juillet 1994 (Fr.):

Conformité des sacs poubelles pour les collectes sélectives.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, m'informer s'il est exact que votre Cabinet ait donné instruction aux éboueurs de ne pas ramasser les sacs poubelles écologiques bleus et jaunes si ceux-ci ne portaient pas l'encart de la Région bruxelloise?

Une situation qui aurait conduit les services de ramassage à ne pas ramasser trois jeudis de suite à Woluwé-Saint-Pierre des sacs de couleur bleue à peu près pareille et d'une qualité égale à ceux fournis par la Région bruxelloise. C'est finalement la benne des ordures ménagères (non sélectives) qui les a emportés.

Pouvez-vous m'informer, Monsieur le ministre, si un seul type de sacs bleus et un seul type de sacs jaunes fabriqués par un seul fabricant de sacs peut être utilisé pour les récoltes sélectives. A l'encontre de la pratique suivie pour les sacs gris (ordures non-sélectives) où peuvent être utilisés des sacs provenant de quelque fabricant que ce soit pour autant qu'ils respectent certaines conditions.

Si une concession de service public, un monopole, a été octroyé à un ou plusieurs fabricants de sacs de poubelle, pouvez-vous m'indiquer suite à quel type de marché public cette concession a été octroyée et sur quelle base légale le monopole a été constitué.

Vraag nr. 150 van de heer Marc Cools d.d. 29 juli 1994 (Fr.):

De conformiteit van de vuilniszakken voor de selectieve ophalingen.

Is het waar, Mijnheer de Minister, dat uw kabinet de vuilnisophalers de opdracht heeft gegeven de blauwe en gele milieuvriendelijke vuilniszakken niet mee op te halen indien deze niet het embleem van het Brussels Gewest dragen?

Dit zou ertoe hebben geleid de ophaaldiensten in Sint-Pieters Woluwe drie opeenvolgende donderdagen de blauwe zakken, die niet veel verschillen van deze van het Brussels Gewest en die dezelfde kwaliteit zijn, zouden hebben laten staan. Uiteindelijk heeft de ophaaldienst voor huishoudelijk afval (niet selectieve ophaling) deze meegenomen.

Kan de heer Minister me zeggen of men verplicht is een bepaalde blauwe zak en een bepaalde gele zak van een bepaalde fabrikant te gebruiken voor de selectieve ophalingen, en dit in tegenstelling tot niet-selectieve ophalingen, waarvoor grijze zakken van om het even welke fabrikant mogen worden gebruikt, voor zover ze sommige voorwaarden respecteren?

Indien de overheid aan een of meerdere fabrikanten van vuilniszakken een concessie of een monopolie heeft verleend, kan u me dan meedelen op basis van welke overheidscontract deze concessie werd toegekend en op welke wettelijke basis het monopolie steunt?

Question n° 151 de M. Stéphane de Lobkowicz du 9 août 1994 (Fr.):

Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale.

En réponse à ma question écrite n° 139 vous me faisiez savoir que, dès 1992, vous avez voulu que les messages de la communication de Bruxelles-Propreté soient véhiculés par un personnage de bande dessinée original qui a été créé à cet effet par le dessinateur Olivier Saive. Tour à tour chargeur ou balayeur, ce personnage polyvalent met en valeur le travail des agents de propreté et humanise les rapports entre le public et l'Agence, tout en étant un support pédagogique permettant d'impliquer les enfants et les enseignants dans la sensibilisation du public à la propreté publique.

Connaissant la valeur sans cesse croissante des originaux qui servent à la réalisation des bandes dessinées, je voudrais savoir ce que sont devenus les différents dessins ou à qui ils ont été donnés.

A l'heure actuelle, plusieurs fois par an, des ventes publiques sont organisées où ce genre d'œuvres originales atteint des prix très élevés.

Ces même dessins sont vendus souvent à des prix importants dans les librairies spécialisées. Il n'est donc pas inutile de s'interroger sur la destinée de ces précieux documents.

Vraag nr. 151 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

U heeft op mijn vraag nr. 139 geantwoord dat u sinds 1992 de informatie van Net-Brussel wou laten overbrengen door een originele stripfiguur die hiervoor door tekenaar Olivier Saive in het leven geroepen werd. Nu eens als vuilnisman dan weer als straatveger valoriseert dit polyvalente personage de arbeid van de personeelsleden van de reinheid en geeft het een menselijk karakter aan de relaties tussen het publiek en het Agentschap; het is tevens een pedagogisch hulpmiddel dat de kinderen en de leerkrachten bij de bewustmaking van het publiek inzake openbare reinheid kan inschakelen.

In het licht van de voortdurend stijgende waarde van de originelen die aan de basis van de uitvoering van de stripverhalen liggen, zou ik willen weten wat er met de verschillende tekeningen gebeurd is of aan wie ze gegeven werden.

Er worden nu verscheidene malen per jaar openbare verkopen gehouden waar dergelijke originele werken zeer hoge prijzen halen.

Deze tekeningen worden vaak voor heel wat geld verkocht in gespecialiseerde boekhandels; de vraag over de bestemming van deze waardevolle documenten verdient dus gesteld te worden.

Question n° 152 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me faire connaître la liste des projets ressortissant aux programmes PHARE et TACIS, ainsi qu'aux autres programmes partiellement ou totalement financés par l'Union européenne, dont son département ainsi que les pararégionaux ou a.s.b.l. sous ses compétences participent ou sont maîtres d'œuvre ainsi que la période d'exécution et les montants alloués et ce, depuis le début de la législature en cours.

Vraag nr. 152 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

Zou de Staatssecretaris me de lijst kunnen meedelen van de projecten die uit het PHARE- en TACIS-programma voortspruiten, of uit andere programma's die gedeeltelijk of helemaal door de Europese Unie worden gefinancierd en waaraan zijn departement, alsmede de pararegionale instellingen of de v.z.w.'s die onder zijn bevoegdheid vallen deelnemen of waarvan deze de opdrachtgever zijn? Graag vernam ik ook de hoe lang deze programma's lopen, alsmede de bedragen die sedert het begin van deze zittingsperiode toegekend werden.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 113 de M. François Roelants du Vivier du 21 février 1994 (Fr.):

Régime d'aides favorisant l'utilisation d'énergies renouvelables en Région bruxelloise.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 40, p. 3884.

Question n° 119 de M. Stéphane de Lobkowicz du 26 mai 1994 (Fr.):

Usage de personnages de bande dessinée en vue de promouvoir des campagnes régionales.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 42, p. 4031.

Question n° 120 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Les subventions aux a.s.b.l.

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer la liste de toutes les a.s.b.l. qu'il a subventionnées durant l'année 1993? Il me plairait de connaître pour chaque a.s.b.l. le montant de la subvention, l'objet de l'association et la composition du conseil d'administration.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 113 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 21 februari 1994 (Fr.):

Huurregeling voor de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energieën.

De vraag werd gesteld in Bulletin nr. 40, blz. 3884.

Vraag nr. 119 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 26 mei 1994 (Fr.):

Gebruik van stripfiguren voor de promotie van gewestelijke campagnes.

De vraag werd gesteld in Bulletin nr. 42, blz. 4031.

Vraag nr. 120 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

Kan de heer Minister me de lijst bezorgen van alle v.z.w.'s waaraan hij subsidies heeft verleend tijdens het jaar 1993? Ik zou graag voor iedere v.z.w. het bedrag van de subsidie kennen, het doel van de vereniging en de samenstelling van de raad van beheer.

Question n° 121 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

M. le secrétaire d'Etat peut-il me faire connaître la liste des projets ressortissant aux programmes PHARE et TACIS, ainsi qu'aux autres programmes partiellement ou totalement financés par l'Union européenne, dont son département ainsi que les pararégionaux ou a.s.b.l. sous ses compétences participent ou sont maîtres d'œuvre ainsi que la période d'exécution et les montants alloués et ce, depuis le début de la législature en cours.

Vraag nr. 121 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

Zou de Staatssecretaris me de lijst kunnen meedelen van de projecten die uit het PHARE- en TACIS-programma voortspruiten, of uit andere programma's die gedeeltelijk of helemaal door de Europese Unie worden gefinancierd en waaraan zijn departement, alsmede de pararegionale instellingen of de v.z.w.'s die onder zijn bevoegdheid vallen deelnemen of waarvan deze de opdrachtgever zijn? Graag vernam ik ook de hoe lang deze programma's lopen, alsmede de bedragen die sedert het begin van deze zittingsperiode toegekend werden.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

A. Questions posées à M. Gosuin

Question n° 85 de M. Robert Garcia du 25 juin 1990 (N.):

Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 1151.

Question n° 184 de M. Willem Draps du 27 juin 1991 (Fr.):

Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'environnement.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1520.

Question n° 213 de M. Charles Huygens du 25 octobre 1991 (Fr.):

Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren.

La question a été publiée dans le Bulletin n° 18, p. 1825.

B. Questions posées à M. van Eyll

Question n° 313 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Les subventions aux a.s.b.l.

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer la liste de toutes les a.s.b.l. qu'il a subventionnées durant l'année 1993? Il me plairait de connaître pour chaque a.s.b.l. le montant de la subvention, l'objet de l'association et la composition du conseil d'administration.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

A. Vragen gesteld aan de heer Gosuin

Vraag nr. 85 van de heer Robert Garcia d.d. 25 juni 1990 (N.):

Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1151.

Vraag nr. 184 van de heer Willem Draps d.d. 27 juni 1991 (Fr.):

Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1520.

Vraag nr. 213 van de heer Charles Huygens d.d. 25 oktober 1991 (Fr.):

Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1825.

B. Vragen gesteld aan de heer van Eyll

Vraag nr. 313 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

Kan de heer Minister me de lijst bezorgen van alle v.z.w.'s waaraan hij subsidies heeft verleend tijdens het jaar 1993? Ik zou graag voor iedere v.z.w. het bedrag van de subsidie kennen, het doel van de vereniging en de samenstelling van de raad van beheer.

Question n° 314 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me faire connaître la liste des projets ressortissant aux programmes PHARE et TACIS, ainsi qu'aux autres programmes partiellement ou totalement financés par l'Union européenne, dont son département ainsi que les pararégionaux ou a.s.b.l. sous ses compétences participent ou sont maîtres d'œuvre ainsi que la période d'exécution et les montants alloués et ce, depuis le début de la législature en cours.

Vraag nr. 314 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

Zou de Staatssecretaris me de lijst kunnen meedelen van de projecten die uit het PHARE- en TACIS-programma voortspruiten, of uit andere programma's die gedeeltelijk of helemaal door de Europese Unie worden gefinancierd en waaraan zijn departement, alsmede de pararegionale instellingen of de v.z.w.'s die onder zijn bevoegdheid vallen deelnemen of waarvan deze de opdrachtgever zijn? Graag vernam ik ook de hoe lang deze programma's lopen, alsmede de bedragen die sedert het begin van deze zittingsperiode toegekend werden.

II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in 't Frans – (N.): Vraag gesteld in 't Nederlands

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 241 de M. Bernard Clerfayt du 19 décembre 1990 (Fr.):

Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1165.

Question n° 262 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 1er février 1991 (Fr.):

Rénovation du tissu urbain. – Subventions accordées par l'Exécutif.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 1166.

Question n° 297 de M. Stéphane de Lobkowicz du 27 mars 1991 (Fr.):

Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 14, p. 1408.

Question n° 388 de M. Stéphane de Lobkowicz du 8 octobre 1991 (Fr.):

Rénovation d'immeubles isolés à St.-Gilles.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 241 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 19 december 1990 (Fr.):

Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1165.

Vraag nr. 262 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 1 februari 1991 (Fr.):

Vernieuwing van het stadsweefsel. – Subsidies van de Executieve.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 1166.

Vraag nr. 297 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 27 maart 1991 (Fr.):

Organogram van het personeel van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1408.

Vraag nr. 388 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 8 oktober 1991 (Fr.):

Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Question n° 392 de M. Philippe Debry du 15 octobre 1991 (Fr.):

Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 18, p. 1829.

Vraag nr. 392 van de heer Philippe Debry d.d. 15 oktober 1991 (Fr.):

De terugbetaling van de recupereerbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 18, blz. 1829.

Question n° 418 de M. Walter Vandenbossche du 11 décembre 1991 (N.):

Primes à la rénovation et à l'assainissement.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 19, p. 1904.

Vraag nr. 418 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 11 december 1991 (N.):

Renovatie- en saneringspremies.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 19, blz. 1904.

Question n° 533 de M. André Drouart du 14 octobre 1992 (Fr.):

Les subsides régionaux aux communes.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 28, p. 2723.

Vraag nr. 533 van de heer André Drouart d.d. 14 oktober 1992 (Fr.):

De gewestelijke subsidies voor de gemeenten.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 28, blz. 2723.

Question n° 628 de M. Jacques Simonet du 24 mai 1993 (Fr.):

La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicycle bruxellois.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 32, p. 3164.

Vraag nr. 628 van de heer Jacques Simonet d.d. 24 mei 1993 (Fr.):

De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfrond.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 32, blz. 3164.

Question n° 654 de M. Walter Vandenbossche du 24 juin 1993 (N.):

ACS employés dans les communes bruxelloises. – Rôle linguistique.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 33, p. 3297.

Vraag nr. 654 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 24 juni 1993 (N.):

GESCO's. – Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. – Taalaanhorigheden.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 33, blz. 3297.

Question n° 749 de Mme Marie Nagy du 15 avril 1994 (Fr.):

Permis d'urbanisme introduit par Schaerbeek en vue de la construction d'un commissariat de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 3943.

Vraag nr. 749 van mevr. Marie Nagy d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Door Schaarbeek aangevraagde stedebouwkundige vergunning voor de bouw van een politiecommissariaat.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 3943.

Question n° 771 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Les subventions aux a.s.b.l.

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer la liste de toutes les a.s.b.l. qu'il a subventionnées durant l'année 1993? Il me plairait de connaître pour chaque a.s.b.l. le montant de la subvention, l'objet de l'association et la composition du conseil d'administration.

Réponse: Vu l'importance des recherches, nous demandons à l'administration de bien vouloir nous fournir, dans les plus brefs délais, certains éléments de réponse afin que la réponse à cette question soit la plus complète possible.

Vraag nr. 771 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

Kan de heer minister me de lijst bezorgen van alle v.z.w.'s waaraan hij subsidies heeft verleend tijdens het jaar 1993? Ik zou graag voor iedere v.z.w. het bedrag van de subsidie kennen, het doel van de vereniging en de samenstelling van de raad van beheer.

Antwoord: Gezien het belangrijke opzoekingswerk vragen wij aan het bestuur ons zo snel mogelijk bepaalde antwoordelementen te bezorgen om de vraag zo volledig mogelijk te beantwoorden.

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 242 de M. Philippe Debry du 6 mai 1994 (Fr.):

Ordonnance relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux – Dérogation à la règle du plus offrant – Inventaire du patrimoine immobilier régional.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4129.

Question n° 250 de M. Eric André du 19 juillet 1994 (Fr.):

Emplois vacants de secrétaire général-adjoint, de directeur général et d'inspecteur général – appels aux candidatures.

Le *Moniteur belge* du 4 mai 1994 a publié un appel aux candidats de la Région de Bruxelles-Capitale pour un emploi de secrétaire général adjoint, trois emplois de directeur général et onze emplois d'inspecteur général.

Celui du 7 mai 1994 a publié un appel aux candidats, qui ne relèvent pas de la Région de Bruxelles-Capitale, pour deux emplois de directeur général et onze emplois d'inspecteur général.

Depuis lors, l'arrêté royal du 2 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut des agents de l'Etat applicable aux agents des Régions et des Communautés a été annulé par un arrêt du Conseil d'Etat du 31 mai 1994.

Le Conseil des Ministres du 1er juillet 1994 a en quelque sorte «réactivé» l'arrêté royal litigieux fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicable au personnel des services des gouvernements, des Communautés et des Régions.

La rétroactivité de cet arrêté royal relatif aux principes généraux qui exécute l'article 87, § 4 de la loi spéciale du 8 août 1980 de Réformes institutionnelles et consacre l'autonomie des Exécutifs régionaux et communautaires en matière de fixation du statut de leur personnel pourrait être contestée au plan juridique.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 242 van de heer Philippe Debry d.d. 6 mei 1994 (Fr.):

Ordonnantie betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen – Afwijking van de regel van de meestbiedende – Inventaris van het onroerend vermogen van het Gewest.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4129.

Vraag nr. 250 van de heer Eric André d.d. 19 juli 1994 (Fr.):

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Vacante betrekkingen van adjunct-secretaris-generaal, directeur-generaal en inspecteur-generaal - Oproep tot de kandidaten.

Het *Belgisch Staatsblad* van 4 mei 1994 heeft een oproep tot de kandidaten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bekendgemaakt voor een betrekking van adjunct-secretaris-generaal, drie betrekkingen van directeur-generaal en elf betrekkingen van inspecteur-generaal.

Het *Staatsblad* van 7 mei 1994 heeft een oproep bekendgemaakt tot de kandidaten die niet afhangen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, voor twee betrekkingen van directeur-generaal en elf betrekkingen van inspecteur-generaal.

Ondertussen werd het koninklijk besluit van 22 november 1991 tot bepaling van de algemene principes van het statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op de ambtenaren van de Gewesten en Gemeenschappen, door een arrest van de Raad van State van 31 mei 1994 vernietigd.

De Ministerraad van 1 juli 1994 heeft in zekere zin het omstreden koninklijk besluit tot bepaling van de algemene principes van het administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de regeringen van de Gemeenschappen en Gewesten, "gereactiveerd".

De terugwerkende kracht van dit koninklijk besluit betreffende de algemene principes, dat artikel 87, §4 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen uitvoert en de autonomie van de gewestelijke en gemeenschapsexecutieven inzake de bepaling van het statuut van hun personeel bevestigt, zou op het juridische vlak betwist kunnen worden.

Dans ces conditions, pour assurer un maximum de sécurité juridique, le ministre a-t-il l'intention de relancer lesdits appels aux candidats par une nouvelle publication au *Moniteur belge*?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'avis du Conseil d'Etat sur le nouveau projet d'arrêté royal concernant les Principes généraux est plutôt positif mais ne donne pas de garantie juridique sur le principe de la rétroactivité.

Pour ce qui concerne les appels aux candidatures pour les emplois vacants de secrétaire-général adjoint, de directeur général et d'inspecteur général au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, l'opportunité de relancer ces appels sera étudiée en tenant compte de la suite que donnera le gouvernement fédéral à l'avis du conseil d'Etat sur le principe de la rétroactivité.

Par conséquent, une réponse définitive ne peut encore être donnée à ce sujet.

Plant de minister, met het oog op een zo groot mogelijke juridische zekerheid, in deze omstandigheden een nieuwe oproep tot de kandidaten via een nieuwe bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad?*

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat het advies van de Raad van State op het nieuw ontwerp van koninklijk besluit betreffende de Algemene principes eerder positief is maar geen juridische zekerheid geeft omtrent het principe van de retroactiviteit.

Voor wat betreft de oproep tot de kandidaten voor de vacante betrekkingen van adjunct secretaris generaal, van directeur generaal en van inspecteur generaal bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zal de opportuniteit om een nieuwe oproep te doen onderzocht worden in het licht van het gevolg dat de Federale Regering zal geven aan het advies van de Raad van State met betrekking tot de retroactiviteit.

Bijgevolg kan nog geen definitief antwoord gegeven worden op de gestelde vraag.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 326 de Mme Brigitte Grouwels du 11 mai 1994 (N.):

Evolution du coût des nouveaux logements sociaux.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4130.

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 326 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 11 mei 1994 (N.):

Evolutie van de kostprijs van nieuwe sociale woningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4130.

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 483 de Mme Brigitte Grouwels du 15 avril 1994 (N.):

Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4131.

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 483 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 15 april 1994 (N.):

Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4130.

Question n° 487 de M. Jacques Simonet du 20 avril 1994 (Fr.):

Travaux de renforcement du pont du Charroi pour l'arrivée du TGV.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 41, p. 3967.

Vraag nr. 487 van de heer Jacques Simonet d.d. 20 april 1994 (Fr.):

Werken ter versteviging van de Gerijbrug voor de komst van de HST.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 41, blz. 3967.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 136 de Mme Marie Nagy du 26 avril 1994 (Fr.):

Permis et certificats d'urbanisme accordés à des projets d'hôtels entre le 1er juillet 1989 et le 17 juillet 1991.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 42, p. 4037.

Question n° 140 de Mme Marie Nagy du 15 avril 1994 (Fr.):

Permis d'urbanisme introduit par Schaerbeek en vue de la construction d'un commissariat de police.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 42, p. 4037.

Question n° 142 de M. Philippe Debry du 3 juin 1994 (Fr.):

Permis de lotir octroyés.

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 43, p. 4134.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 310 de M. Marc Cools du 25 juillet 1994 (Fr.):

Le classement et la restauration des deux pavillons «Meudon».

Les habitants de Neder-Over-Heembeek souhaitent le classement et la restauration des deux pavillons «Meudon» situés à proximité du site de Carcoke.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, m'informer où en est l'évolution de ce dossier?

Réponse: La Commission royale des Monuments et des Sites a proposé d'entamer la procédure de classement des deux pavillons d'entrée de l'ancien château Meudon. Ce dernier a été détruit en 1920.

Après une visite sur place, j'ai décidé de surseoir à la présentation de cette proposition au gouvernement afin d'étudier les possibilités de conserver ce patrimoine selon les règles internationales qui précisent qu'il y a lieu de conserver le patrimoine dans la mesure où il existe l'une ou l'autre possibilité de le réaffecter, de lui trouver une valeur d'usage.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 136 van mevr. Marie Nagy d.d. 26 april 1994 (Fr.):

Stedebouwkundige vergunningen en attesten voor hotelprojecten afgegeven tussen 1 juli 1989 en 17 juli 1991.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4037.

Vraag nr. 140 van mevr. Marie Nagy d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Door Schaarbeek aangevraagde stedebouwkundige vergunning voor de bouw van een politiecommissariaat.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 42, blz. 4037.

Vraag nr. 142 van de heer Philippe Debry d.d. 3 juni 1994 (Fr.):

Toegekende verkavelingsvergunningen.

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 43, blz. 4134.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 310 van de heer Marc Cools d.d. 25 juli 1994 (Fr.):

De bescherming en de restauratie van de twee Meudonpaviljoenen.

De inwoners van Neder-over-Heembeek wensen dat de twee Meudonpaviljoenen, gelegen in de buurt van het Carcokedomein, worden beschermd en gerestaureerd.

Kan de Minister me zeggen hoever het met dit dossier staat?

Antwoord: De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen stelde voor de twee ingangspaviljoenen van het voormalige kasteel Meudon. Dit laatste werd vernield in 1920.

Na een bezoek ter plaatse besloot ik het voorleggen van dit voorstel aan de Regering op te schorten teneinde te onderzoeken of het mogelijk is dit erfgoed te behouden volgens de internationale voorschriften, waarin bepaald wordt dat het erfgoed moet bewaard worden wanneer er één of andere mogelijkheid bestaat om het een nieuwe bestemming, een gebruikswaarde te geven.

Des contacts pris avec le propriétaire, il s'avère qu'aucun projet de réhabilitation des pavillons n'est actuellement sur la table. Mais les activités industrielles de stockage d'énergie, sur les terrains adjacents aux pavillons, ont pris fin et une étude portant sur la destination de ces terrains est en cours de réalisation. J'ai demandé à obtenir une copie des conclusions lorsqu'elle serait terminée.

Na contact opgenomen te hebben met de eigenaar blijkt dat er op dit moment nog geen enkel project bestaat om deze paviljoenen nieuw leven in te blazen. maar aan de industriële activiteiten tot opslag van energie op de terreinen die aan de paviljoenen grenzen, kwam een einde en er is een onderzoek aan de gang wat betreft de bestemming van deze terreinen. Ik heb gevraagd een kopij van de besluiten te verkrijgen bij het afsluiten van de studie.

III. Questions posées par les Conseillers et réponses données par les Ministres

III. Vragen van de Raadsleden en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais
(Fr.): Vraag gesteld in 't Frans – (N.): Vraag gesteld in 't Nederlands

Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi

Question n° 710 de M. Olivier Maingain du 1er décembre 1993 (Fr.):

Procédures judiciaires ou juridictionnelles en cours auxquelles la Région est partie.

Monsieur le ministre peut-il me faire connaître la liste de l'ensemble des procédures auxquelles la Région de Bruxelles est partie quelle que soit l'instance juridictionnelle concernée (Cour d'arbitrage, juridictions du pouvoir judiciaire ou juridictions administratives), en précisant:

a) la juridiction concernée;
b) en quelle qualité la Région intervient à la cause;
c) l'objet du litige;
d) depuis quand la procédure est en cours;
e) la langue de la procédure.

Réponse: Les délais de la réponse relatifs aux procédures judiciaires et juridictionnelles en cours seront transmis à l'honorable membre séparément en raison de leur importance. Seul un bref aperçu de ce recensement sera ici proposé.

1. Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale:

A. – 69 requêtes ont été introduites au Conseil d'Etat: 66 sont des requêtes en annulation dont 9 sont assorties d'une demande de suspension, 2 sont des requêtes en suspension et 1 est une requête en demande d'indemnité. 50 procédures sont introduites en français et 19 néerlandais.

– 74 procédures judiciaires sont en cours, dont 55 en français et 19 en néerlandais. 6 procédures ont été introduites en Justice de Paix, 40 auprès du Tribunal de 1ère instance, 13 au Tribunal du Travail, 12 en Cour d'Appel et 3 à la Cour d'Arbitrage.

Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling

Vraag nr. 710 van de heer Olivier Maingain d.d. 1 december 1993 (Fr.):

Aan de gang zijnde gerechtelijke procedures waarbij het Gewest partij is.

Kan de heer Minister mij de lijst geven met alle procedures waarbij het Brussels Gewest is betrokken bij om het even welke rechtsinstantie (Arbitragehof, gewone of administratieve gerechten), met de verduidelijking van:

a) het betrokken gerecht;
b) de hoedanigheid waarin het Gewest bij de zaak betrokken is;
c) het voorwerp van het geschil;
d) het tijdstip wanneer de procedure werd angevat;
e) de taal waarin de procedure wordt gevoerd.

Antwoord: De nadere gegevens omtrent aan de gang zijnde procedures voor rechtbanken en rechtscolleges worden wegens het aantal ervan aan het geachte lid afzonderlijk meegedeeld. Het gaat hier slechts om een beknopt overzicht.

1. Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

A. – Er zijn 69 verzoekschriften ingediend bij de Raad van State: bij 66 ervan gaat het om verzoekschriften tot nietigverklaring, waarbij er in 9 gevallen tevens om een schorsing is verzocht, 2 zijn verzoekschriften tot schorsing en 1 een verzoekschrift om schadevergoeding, 50 zaken zijn aanhangig gemaakt in het Frans en 19 in het Nederlands.

– Er zijn 74 gerechtszaken aan de gang waarvan 55 in het Frans en 19 in het Nederlands. 6 zaken zijn aanhangig gemaakt bij het Vredegerecht, 40 bij de Rechtbank van Eerste Aanleg, 13 bij de Arbeidsrechtbank, 12 bij het Hof van Beroep en 3 bij het Arbitragehof.

B. – Pour ce qui concerne plus spécifiquement l'AED (Administration de l'Equipement et des Déplacements):

- 552 dossiers au total sont en cours dont 7 devant le Conseil d'Etat et 445 devant les Cours et Tribunaux.

- La Région intervient à la cause en tant que demandeur dans 351 dossiers et en tant que défendeur dans 201 dossiers.

- L'objet du litige:
  107 dossiers concernent des marchés publics,
  10 des déplacements de câbles et canalisations,
  221 des dégâts causés au domaine public,
  111 des accidents de circulation,
  80 des troubles de voisinage et
  23 des objets divers.

- 133 procédures sont en cours depuis 1991,
  128 depuis 1992,
  141 depuis 1993,
  50 depuis 1994 et
  100 sont terminés à ce jour.

- 150 procédures sont en néerlandais et 402 en français.

2) ORBEM

Une seule requête en annulation devant le Conseil d'Etat a été introduite en français.

3) CIRB

Une seule procédure en français a été introduite auprès du Tribunal du Travail.

4) SLRB

Deux procédures en français sont pendantes devant le Conseil d'Etat et trois procédures sont en cours devant les tribunaux dont deux auprès de la Justice de paix (1 en français et 1 en néerlandais) et une auprès du Tribunal de 1ère instance en français.

5) Agence pour la propreté

Sont en cours une instruction en néerlandais et une procédure en référé en français auprès du Tribunal du Travail.

6) Incendie et Aide Médicale urgente (SIAMU)

- 4 requêtes ont été introduites auprès du Conseil d'Etat dont une en annulation et en suspension, une en suspension et deux en annulation (2 en français, 1 en néerlandais et une en chambre bilingue).

- 12 procédures sont en cours devant les tribunaux, dont 11 en français: 1 au Tribunal de police, 1 en Justice de Paix, 7 au Tribunal de 1ère instance, 1 au Tribunal Correctionnel, 2 au Tribunal du Travail (dont 1 en néerlandais).

7) IBGE

Il n'y a aucune procédure en cours.

B. – Meer in het bijzonder omtrent het BUV (Bestuur Uitrusting en Vervoer):

- zijn er 552 dossiers in het totaal in behandeling, waarvan 7 bij de Raad van State en 545 voor de hoven en rechtbanken.

- Het Gewest is eisende partij in verband met 351 dossiers en verweerder bij 201 dossiers.

- Bij de geschillen gaat het om:
  107 dossiers betreffende overheidsopdrachten;
  10 gevallen van verlegging van kabels en leidingen,
  221 gevallen van schade aan het openbaar domein,
  111 verkeersongevallen,
  80 gevallen van burengeschillen en
  23 over allerhande zaken.

- 133 procedures zijn aan de gang sedert 1991,
  128 sedert 1992,
  141 sedert 1993,
  50 sedert 1994 en
  100 zijn thans afgesloten.

- 150 procedures zijn Nederlandstalig en 402 Franstalig.

2) BGDA

Er is slechts een franstalig verzoekschrift tot nietigverklaring bij de Raad van State ingediend.

3) CIBG

Er is een enkel Franstalig geding bij de Arbeidsrechtbank.

4) BGHM

Er zijn 2 Franstalige procedures bij de Raad van State en 3 procedures bij rechtbanken waarvan 2 bij het Vredegerecht (1 in het Nederlands en 1 in het Frans) en 1 in het Frans bij de Rechtbank van Eerste Aanleg.

5) Agentschap voor Netheid:

Er is een Nederlandstalig onderzoek aan de gang en een Franstalige zaak wordt in kort geding behandeld bij de Arbeidsrechtbank.

6) Brandweer en Dringende Medische Hulp

- Er zijn 4 verzoekschriften bij de Raad van State ingediend waarvan 1 tot nietigverklaring en schorsing, 1 tot schorsing en 2 tot nietigverklaring (2 in het Frans, 1 in het Nederlands en 1 voor de tweetalige kamer).

- Er lopen 12 zaken voor de rechtbanken, waarvan 11 in het Frans: 1 bij de Politierechtbank, 1 bij het Vredegerecht, 7 bij de Rechtbank van Eerste Aanleg, 1 bij de Correctionele Rechtbank, 2 bij de Arbeidsrechtbank (waarvan 1 Nederlandstalige zaak).

7) BIM

Er is geen enkel geding aan de gang.

Question n° 746 de Mme Evelyne Huytebroeck du 1er avril 1994 (Fr.):

Relocalisation de certaines entreprises du bassin Béco.

Selon les dernières informations reçues, le ralentissement de l'activité économique et les incertitudes urbanistiques vécues par de nombreuses entreprises situées le long du Canal ont provoqué une baisse de fréquentation du tracé bruxellois du canal de 20% en 1993.

L'Exécutif régional a enfin pris des décisions en ce qui concerne la relocalisation de certaines entreprises du Bassin Béco.

Monsieur le ministre peut-il me dire quelles sont effectivement les entreprises qui seront délocalisées? Peut-il me donner les dates de déménagement ainsi que le coût de ceux-ci, et cela entreprise par entreprise? Peut-il également me préciser l'endroit de leur relocalisation?

Enfin, la société Tractebel avait été contactée pour réaliser un travail de coordination des délocalisations des entreprises. Son travail et donc son contrat sont-ils terminés? Et étant donné que la Société du Port est aujourd'hui mise sur pied et fonctionnelle, n'est-ce pas son rôle d'assurer la poursuite des tâches confiées auparavant à Tractebel, et donc de se charger du suivi des relocalisations.

En ce qui concerne la réaffectation du bassin Béco, le Plan régional de développement indique qu'il s'agit là d'un Périmètre d'intervention régional. Qu'entendez-vous par là? Quels sont les projets de substitution prévus? Des espaces verts? Du logement? D'autres activités fluviales (yachting, musée...)? Quand ces projets seront-ils entrepris? Quel sera le coût de ces réaffectations? Le Plan Vert a-t-il un rôle à jouer dans l'exécution de ces projets?

Réponse: J'ai bien noté que la fréquentation du tracé bruxellois du Canal a baissé de 20% en 1993. Par contre, je n'accepte pas la déclaration selon laquelle cette baisse est dûe entre autres aux incertitudes urbanistiques.

Pour mémoire, je vous rappelle que l'étude du Schéma Directeur de la zone du Canal a été commandée par mon prédécesseur le ministre Jean-Louis Thys en mars 1989. Dès l'installation de l'Exécutif, j'ai repris et continué cette réflexion urbanistique.

En juillet 1991, l'Exécutif a approuvé ce Schéma Directeur. Une lettre a été adressée trois semaines plus tard à chaque entreprise située le long du Canal faisant part de cette décision; c'est-à-dire le 7 août 1991.

Voilà pourquoi j'insiste sur le fait que la relation entre la baisse de la fréquentation du Canal et l'urbanisme est fort exagérée.

En date du 2 avril 1992, l'Exécutif a approuvé la structure opérationnelle pour la mise en œuvre de ce Schéma Directeur pour la zone du Canal. Cette structure portant le nom de Comité exécutif est composée de 4 représentants des ministres concernés (c'est-à-dire Harmel, Grijp, Chabert et Picqué) et d'un bureau externe, in casu Tractebel Development, comme assistance technique et secrétariat.

Vraag nr. 746 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 1 april 1994 (Fr.):

Nieuwe vestigingsplaats voor een aantal bedrijven van het Becodok.

Volgens de jongste informatie die ik heb ontvangen, hebben de verslapping van de economische bedrijvigheid en de onzekere toekomst op stedebouwkundig vlak voor bedrijven uit de Kanaalzone, ertoe geleid dat er op het Brusselse gedeelte van het Kanaal in 1993 20% minder scheepvaart was.

De Hoofdstedelijke Regering heeft eindelijk maatregelen genomen met het oog op een nieuwe vestiging van een aantal bedrijven van het Becodok.

Kan de heer Minister me zeggen welke bedrijven inderdaad zullen verhuizen? Kan hij me zeggen wanneer er wordt verhuisd en hoeveel dit voor elke onderneming kost? Kan hij me ook meedelen op welke plaats ze zullen worden gevestigd ?

De maatschappij Tractebel werd gecontacteerd om de verhuizing van de ondernemingen te coördineren. Zijn haar werk en dus haar contract ten einde? Moet de Havenmaatschappij, die thans is opgericht en operationeel is, niet voor de voortzetting zorgen van de taken die voorheen aan Tractebel waren opgedragen en dus zorgen voor de follow-up van de verhuizingen?

Wat de nieuwe bestemming van het Becodok betreft, bepaalt het gewestelijk ontwikkelingsplan dat het hier gaat over een gewestelijke perimeter voor interventie. Wat verstaat u daaronder? In welke vervangingsprojecten wordt er voorzien? Groene ruimten? Huisvesting? Andere activiteiten aan en op de rivier (jachthaven, museum, enz.)? Wanneer starten deze projecten? Hoeveel kost deze herbestemming? Vervult het Groenplan een rol bij de uitvoering van deze projecten?

Antwoord: Ik ben er mij van bewust dat de doorvaart in het Brussels traject van het Kanaal met 20% is gedaald. Ik aanvaard echter niet de stelling dat deze daling mede te wijten is aan stedebouwkundige onzekerheid.

Ter herinnering wijs ik u op het feit dat de opdracht tot de studie voor het Richtschema van de Kanaalzone werd gegeven door mijn voorganger Minister Jean-Louis Thys in maart 1989. Bij het aantreden van de Executieve heb ik deze stedebouwkundige reflectie overgenomen en verdergezet.

In juli 1991 keurde de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve het Richtschema goed. Drie weken later, op 7 augustus 1991, werd elke onderneming langs het Kanaal in een brief op de hoogte gesteld van deze beslissing.

Vandaar mijn argument dat het verband tussen de doorvaart op het Kanaal en het stedebouwkundig beleid sterk wordt overdreven.

Op 2 april 1992 hechtte de Executieve haar goedkeuring aan de operationele structuur voor de uitvoering van het Richtschema voor de Kanaalzone. Dit Uitvoerend Comité bestaat uit de afgevaardigden van de 4 betrokken Ministers (Harmel, Grijp, Chabert en Picqué) en een extern bureau, in casu Tractebel Development, met het oog op de technische bijstand en het secretariaat.

Ce Comité exécutif a déjà fait approuver trois rapports trimestriels. Le quatrième sera présenté au Gouvernement incessament. Le cinquième est en préparation.

Pour ce qui concerne maintenant la relocalisation de certaines entreprises du Bassin Béco, de nombreux contacts ont eu lieu pour mieux préparer et programmer une telle réorganisation importante des rives de ce bassin. Ces contacts organisés par le Comité exécutif se situent au niveau de chaque entreprise individuelle (8 en nombre) et au niveau de la s.a. Canal, devenue le Port de Bruxelles.

En date du 7 juillet 1993, les entreprises concernées ont été convoquées pour les informer de la décision finale concernant cette relocalisation, qui résultait de toutes les consultations préparatoires.

C'est-à-dire qu'en date du 17 juin 1993, le gouvernement a choisi comme scénario de relocalisation, une solution en deux phases; une première phase en 1993 et 1994 pour trois entreprises et une deuxième phase en 2003 et 2004 pour cinq entreprises.

La décision du gouvernement porte également sur le volet financier y afférent; c'est-à-dire les indemnités et les travaux.

Depuis cette décision, le Port de Bruxelles, chargé par le gouvernement de mettre en œuvre cette relocation en deux phases, négocie avec les entreprises concernées.

Vous comprendrez qu'il m'est difficile de répondre à vos questions détaillées relatives à la date, l'endroit et le coût des relocalisations.

Par contre, je vous informe que la première entreprise (Bailly) a déjà déménagé depuis le début de cette année.

Pour ce qui concerne la Société Tractebel Development, sa convention du 31 mars 1992 est à renouveler annuellement. La problématique de la relocalisation est seulement un des points de la mise en œuvre de ce Schéma directeur.

Pour rappel, le plan urbanistique couvre toute la zone du canal et ses alentours partant d'Anderlecht au Sud du bassin de Batelage jusqu'à la frontière avec la Région flamande avec la Région flamande au Nord, ce qui implique que les terrains du Port de Bruxelles ne sont qu'une partie du périmètre concerné.

Dès lors vous comprendrez que la convention avec le bureau externe concerné, ne peut pas être interrompue actuellement, car une des réponses importantes encore à fournir consiste en un plan d'action et un calendrier à court terme pour la mise en œuvre du Schéma directeur.

Enfin, pour ce qui concerne le futur du bassin Béco, le PRD reprend cette zone comme un périmètre d'intérêt régional. La rive droite de ce bassin est prévue en espace vert. Au fur et à mesure que les terrains sont libérés par les entreprises, ces terrains sont transférés à la Ville de Bruxelles. A charge de la Ville d'introduire alors des demandes de subsides à la Région pour les travaux d'aménagement.

Pour ce qui concerne la rive gauche du bassin Béco, un des scénarios qui peut être proposé par le Port de Bruxelles consiste en un bail emphytéotique entre le Port de Bruxelles et le Service du Plan Vert pour ce qui concerne les terrains libérés.

Het Uitvoerend Comité stond reeds in voor drie goedgekeurde trimestriële verslagen. Het vierde verslag wordt eerstdaags aan de Regering voorgelegd. Het vijfde is in voorbereiding.

Met het oog op de herplaatsing van bepaalde bedrijven aan het Bécobekken werden talloze contacten gelegd om een dergelijk ingrijpende reorganisatie van de bekkenoevers beter te kunnen voorbereiden en te programmeren. Deze contacten gingen uit van het Uitvoerend Comité naar elk bedrijf afzonderlijk (8 in totaal) en gebeurden in samenspraak met de n.v. Zeekanaal, nu Haven van Brussel.

Op 7 juli 1993 werden de betrokken bedrijven samengeroepen om ze in te lichten over de eindbeslissing voor de herplaatsing, gebaseerd op de verschillende raadplegingen tijdens de voorbereiding.

Concreet koos de Brusselse Hoofdstedelijke Regering op 17 juni 1993 als scenario voor de herplaatsing voor een oplossing in twee fasen: een eerste fase in 1993 en 1994 met de herplaatsing van drie bedrijven en een tweede fase voor vijf bedrijven in 2003 en 2004.

De regeringsbeslissing heeft tevens betrekking op het financiële luik van de operatie, d.w.z. op schadeloosstellingen en werken.

Sinds deze beslissing onderhandelt de Haven van Brussel, die door de Regering met de uitwerking van de tweefasige herplaatsing werd belast, met de betrokken bedrijven.

U begrijpt dat ik moeilijk uw detailvragen kan beantwoorden betreffende datum, plaats en kosten van de individuele herplaatsingen.

Ik kan u daarentegen wel melden dat het eerste bedrijf (Bailly) reeds begin dit jaar is verhuisd.

De overeenkomst van 31 maart 1992 met Tractebel Development moet jaarlijks worden hernieuwd. De problematiek van de herplaatsing is evenwel slechts één van de elementen van de uitvoering van het richtschema.

Ter herinnering vermeld ik dat het stedebouwkundig plan heel de Kanaalzone met zijn omgeving omvat, vertrekkend ten zuiden van het Schipperijbekken te Anderlecht tot aan de grens met het Vlaams Gewest in het noorden. Dit betekent dat de gronden van de Haven van Brussel slechts een deel zijn van de betrokken perimeter.

U ziet dat de overeenkomst met het betrokken externe bureau momenteel niet mag worden verbroken aangezien het belangrijk is dat nog bepaalde essentiële antwoorden worden gegeven in de vorm van een actieplan en een korte-termijn tijdsschema voor de uitvoering van het richtschema.

Tot slot vermeld ik dat het GeWOP het gebied van het Bécobekken vastlegt als perimeter van gewestelijk belang. De rechteroever van het bekken werd bestemd als groengebied. Naarmate de gronden door de bedrijven worden ontruimd, worden ze overgeheveld naar de Stad Brussel. Vervolgens is het aan de Stad om bij het Gewest subsidies aan te vragen voor de aanlegwerken.

Voor de vrijgekomen gronden op de linkeroever van het Bécobekken bestat één van de in overweging te nemen scenario's uit een voorstel van de Haven van Brussel. Dit voorziet in een erfpachtovereenkomst tussen de Haven van Brussel en de Dienst van het Groen Plan.

Le Port de Bruxelles nous fera des propositions d'un programme de réalisation.

De Haven van Brussel zal ons voorstellen doen betreffende een uitvoeringsprogramma in deze zin.

Question n° 748 de Mme Brigitte Grouwels du 19 avril 1994 (N.):

Relevé des propriétés communales inoccupées.

On a déjà pu constater à plusieurs reprises que l'inoccupation des logements provoque un délabrement du quartier (des quartiers) environnant(s).

La Région essaye à juste titre d'y réagir.

Malheureusement, il faut bien constater que de nombreuses administrations sont elles-mêmes propriétaires de logements inoccupés et donnent ainsi le mauvais exemple.

Je souhaiterais que vous me communiquiez.

1. par commune, les propriétés communales qui, au 1er janvier, étaient inoccupées;

2. par CPAS, les propriétés du CPAS qui, au 1er janvier, étaient inoccupées.

Réponse: Les inventaires détenus par le service de la Politique foncière de la Région de Bruxelles-Capitale ont permis après manipulations et recoupements, d'établir des listes des biens appartenant aux Communes et aux CPAS qui auraient pu être vides à la date citée par Madame la Conseillère, soit le 1er janvier 1994.

Madame la Conseillère aura observé la forme conditionnelle utilisée en guise d'introduction à cette réponse, elle se justifie par la méthodologie utilisée pour satisfaire à son interrogation.

Le Service de la Politique foncière possède un inventaire des biens immobiliers du domaine privé appartenant aux communes et aux CPAS, établi sur base des réponses que ces pouvoirs locaux ont fournies comme suite à un questionnaire qui leur a été adressé par la Région en 1990.

Depuis, ces inventaires dont les biens sont recensés via leur référence cadastrale et/ou leur adresse sont tenus à jour notamment par la consultation des dossiers soumis aux services exerçant la tutelle sur ces pouvoirs locaux.

La Fondation Roi Baudouin a par ailleurs établi en 1990-1991 un relevé des immeubles inoccupés dans les 19 communes. Ledit relevé porte les adresses de ces biens telles qu'elles ont été notées par les enquêteurs et ensuite encodées.

C'est le résultat de la confrontation de ces deux listings avec les réserves inhérentes à la méthode exposée ci-dessus qui est présenté sous forme de tableau afin de permettre à Madame la Conseillère d'appréhender en une première information la problématique qui l'intéresse.

Vraag nr. 748 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 19 april 1994 (N.):

Overzicht van de leegstaande gemeentelijke eigendommen.

Zoals reeds menigmaal bevestigd heeft leegstand van woningen meestal een verkommering van de omliggende wijk(en) tot gevolg.

Het gewest probeert hier terecht tegen te ageren.

Spijtig genoeg dient vastgesteld dat heel wat besturen zelf eigenaar zijn van leegstaande woningen en derhalve het slechte voorbeeld geven.

Gelieve:

1. per gemeente mee te delen welke gemeentelijke eigendommen, per 1 januari leegstaand waren;

2. per OCMW mee te delen welke OCMW-eigendommen per 1 januari leegstaand waren.

Antwoord: Aan de hand van de inventarissen waarover de dienst Grondbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest beschikt, konden er na allerhande vergelijkingen lijsten worden opgemaakt van de goederen die eigendom zijn van de gemeenten en de OCMW's en die eventueel zouden hebben leeggestaan op de datum die door het Raadslid wordt opgegeven namelijk op 1 januari 1994.

Het Raadslid zal de voorwaardelijke wijze hebben opgemerkt die is gebruikt bij het begin van het antwoord. Dit wordt gewettigd door de methode die is gebruikt om tot een antwoord te komen.

De dienst grondbeleid beschikt over een inventaris van onroerende goederen die tot het privaat domein behoren en die eigendom zijn van gemeenten en OCMW's welke is opgemaakt op basis van de antwoorden die deze plaatselijke besturen hebben verstrekt bij het invullen van een vragenlijst die zij in 1990 van het Gewest hebben ontvangen.

Sindsdien zijn deze inventarissen waarin de vermelde goederen voorkomen met de kadastrale en/of hun adres verder bijgehouden na raadpleging van de dossiers die worden voorgelegd aan de diensten die het toezicht op die plaatselijke besturen uitoefenen.

De Koning Boudewijn Stichting heeft bovendien in 1990-1991 een overzicht opgemaakt van de leegstaande gebouwen in de 19 gemeenten. In dat overzicht komen de adressen voor van die goederen, zoals ze zijn genoteerd door de enqueteurs en daarna gecodeerd.

Op basis van de vergelijking van beide listings, weliswaar met het nodige voorbehoud omtrent de hiervoor beschreven methode, werd er een tabel opgemaakt waarin het Raadslid informatie vindt over de door haar aangehaalde problematiek.

J'ai par ailleurs chargé le service compétent d'interroger les communes et CPAS afin d'obtenir les informations permettant d'inclure la notion «occupation» dans les inventaires.

Je signale pour le surplus que certains de ces immeubles inoccupés font l'objet d'opérations de rénovation qui en sont, soit au stade du chantier, soit au stade de projet.

IMMEUBLES INOCCUPES
Propriétés des pouvoirs locaux

	Communes	CPAS
001 Anderlecht	29	–
002 Auderghem	–	–
003 Berchem-Sainte-Agathe	3	–
004 Bruxelles	112	27
005 Etterbeek	20	–
006 Evere	8	–
007 Forest	3	–
008 Ganshoren	1	–
009 Ixelles	23	–
010 Jette	8	–
011 Koekelberg	8	–
012 Molenbeek-Saint-Jean	46	–
013 Saint-Gilles	12	4
014 Saint-Josse-Ten-Noode	23	1
015 Schaerbeek	12	–
016 Uccle	–	1
017 Watermael-Boitsfort	3	–
018 Woluwe-Saint-Lambert	3	–
019 Woluwe-Saint-Pierre	1	–

Bovendien heb ik de bevoegde dienst opdracht gegeven de gemeenten en de OCMW's te bevragen om meer inlichtingen te bevragen om meer inlichtingen te verkrijgen opdat het begrip «gebruik van het pand» in de inventarissen zou kunnen worden opgenomen.

Ik wil ook nog vermelden dat er voor sommige van deze ongebruikte gebouwen renovatieprojekten voorbereid worden of reeds in uitvoering zijn.

LEEGSTAANDE GEBOUWEN
Eigendommen die toebehoren aan plaatselijke besturen

	Gemeenten	OCMW's
001 Anderlecht	29	–
002 Oudergem	–	–
003 Sint-Agatha-Berchem	3	–
004 Brussel	112	27
005 Etterbeek	20	–
006 Evere	8	–
007 Vorst	3	–
008 Ganshoren	1	–
009 Elsene	23	–
010 Jette	8	–
011 Koekelberg	8	–
012 Sint-Jans-Molenbeek	46	–
013 Sint-Gillis	12	4
014 Sint-Joost-Ten-Node	23	1
015 Schaarbeek	12	–
016 Ukkel	–	1
017 Watermaal-Bosvoorde	3	–
018 Sint-Lambrechts-Woluwe	3	–
019 Sint-Pieters-Woluwe	1	–

Question n° 757 de M. André Drouart du 18 mai 1994 (Fr.):

L'accord de coopération définissant les modalités du transfert de la Province de Brabant en Région de Bruxelles-Capitale.

Depuis plusieurs mois, des comités de quartier et des riverains sont mobilisés sur un projet de réaménagement du Parc forestier à Anderlecht afin d'offrir aux usagers de ce parc un espace pour tous, jeunes, adultes et personnes âgées.

Lors de réunions, une demande a été exprimée à plusieurs reprises afin qu'un local puisse être accessible, en particulier par temps de pluie. Plusieurs jeunes ont exprimé ainsi leur désir de voir ouvrir une maison de jeunes.

Or, à proximité de ce parc, il me revient que la Province de Brabant aurait dans son patrimoine une maison située rue de Birmingham, à Anderlecht, à proximité du Parc forestier.

Le gouvernement régional a-t-il été informé de cette demande? Dans l'accord de coopération réglant le transfert de la Province à la Région de Bruxelles-Capitale, ce bien a-t-il été transféré à la Région? Dans l'affirmative, le gouvernement régional a-t-il pris la décision d'affecter ce bien au souhait des riverains?

Vraag nr. 757 van de heer André Drouart d.d. 18 mei 1994 (Fr.):

Het samenwerkingsakkoord met de regels voor de overdracht van de Provincie Brabant in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Sedert een paar maanden worden wijkcomités en buurtbewoners gemobiliseerd in verband met een project voor de wederaanleg van het Woudmeesterpark in Anderlecht. Het is de bedoeling van dit park een ruimte voor allen te maken, d.w.z. voor de jongeren, de volwassenen en de bejaarden.

Tijdens vergaderingen werd meermaals gevraagd of het niet mogelijk is een lokaal ter beschikking te stellen, vooral bij regenweer. Meerdere jongeren hebben aldus hun wens uitgedrukt een jeugdhuis geopend te zien.

Ik verneem nu dat er vlak bij dit park, met name in de Birminghamstraat te Anderlecht, een huis staat dat deel zou uitmaken van het patrimonium van de Provincie Brabant.

Is de Hoofdstedelijke Regering op de hoogte van dit verzoek? Werd dit goed in het samenwerkingsakkoord dat de overdracht van de Provincie naar het Brussels Hoofdstedelijk Gewest regelt aan het Gewest overgedragen? Zo ja, heeft de Hoofdstedelijke Regering besloten dit goed te bestemmen zoals de buurtbewoners hierom verzoeken?

Réponse: L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à sa question.

Le gouvernement régional n'est informé d'aucune demande relative à l'objet que vous évoquez.

Par ailleurs, le transfert du patrimoine provincial étant fixé au 1er janvier 1995, aucune décision d'affectation de ce dernier n'a été prise à ce jour par le gouvernement régional.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid volgend antwoord op zijn vraag te verstrekken.

De gewestelijke Regering is niet in het minst op de hoogte van een aanvraag in verband met het door U aangehaalde onderwerp.

Aangezien de overdracht van het provinciaal erfgoed vastgesteld is op 1 januari 1995, werd tot op heden geen enkele beslissing genomen omtrent de bestemming ervan.

Question n° 762 de M. Olivier Maingain du 26 mai 1994 (Fr.):

Répartition linguistique des agents communaux et du CPAS.

Je remercie Monsieur le ministre de me faire connaître, commune par commune de la Région, les informations suivantes:

a) Répartition linguistique des agents de la commune, à l'exception de ceux relevant du corps de police et du corps enseignant, par catégorie et par grade, en distinguant le personnel administratif du personnel de métier et ouvrier;

b) Répartition linguistique des agents du CPAS, par catégorie et par grade;

c) Répartition linguistique des agents relevant du corps de police, par catégorie et par grade.

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'en vertu de l'article 78.2.b. du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, les questions tendant à obtenir exclusivement des renseignements d'ordre statistique, sont irrecevables.

Vraag nr. 762 van de heer Olivier Maingain d.d. 26 mei 1994 (Fr.):

Verdeling van de gemeentelijke ambtenaren en de OCMW-medewerkers volgens taalrol

Graag ontving ik van de heer Minister voor elke gemeente van het Gewest de volgende informatie:

a) verdeling, volgens taalrol, van de gemeentelijke ambtenaren van de gemeente – op deze van het politie- en het lerarenkorps na – , per categorie en per graad, met een onderscheid tussen het administratief personeel, het vakpersoneel en de arbeiders;

b) verdeling, volgens taalrol, van de OCMW-medewerkers, per categorie en per graad;

c) verdeling, volgens taalrol, van het personeel van het politiekorps, per categorie en per graad.

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat volgens artikel 78.2.b. van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke raad, vragen die uitsluitend het verkrijgen van statistische gegevens beogen, niet ontvankelijk zijn.

Question n° 767 de Mme Simonne Creyf du 21 juin 1994 (N.):

Services de gardiennage privé utilisés par certaines communes pour effectuer des missions de police.

Il y a quelque temps, nous avons appris que certaines communes bruxelloises envisagent de faire appel à des services de gardiennage privé pour exécuter des missions de police, notamment la surveillance de bâtiments communaux et de leurs alentours.

Je souhaiterais que le ministre-président me dise:

– si des communes ont déjà fait appel à des services de gardiennage privé?

– si tel est le cas, de quelles communes s'agit-il?
pour quelles missions?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que pour autant qu'il a pu être vérifié, seule la commune de Saint-Josse-Ten-Noode a fait appel aux services de gardiennage.

Vraag nr. 767 van mevr. Simonne Creyf d.d. 21 juni 1994 (N.):

Privé-bewakingsdiensten ingeschakeld door bepaalde gemeenten voor een aantal politietaken.

Enige tijd geleden konden we vernemen dat bepaalde Brusselse gemeenten eraan denken om beroep te doen op privé-bewakingsdiensten voor de uitoefening van een aantal politietaken, ondermeer de bewaking van gemeentelijke gebouwen en hun omgeving.

Graag had ik van de minister-president vernomen

– of er gemeenten zijn die reeds privé-bewakingsdiensten hebben ingeschakeld?

– zo ja, welke gemeenten?
voor welke taken?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat voor zover kon nagegaan worden, enkel de gemeente Sint-Joost-ten-Node dergelijke bewakingsdiensten heeft ingeschakeld.

Suivant le cahier des charges qui a été à la base de l'appel à la concurrence, l'entreprise devait être exécutée par 10 gardiens de 16 à 23 heures et étaient envisagés les points suivants: le square Armand Steurs, l'académie des Beaux-Arts, le square Félix Delhaye, la plaine de jeux coin des rues de la Limite et du Moulin, le parc rue de la Poste, le Lycée communal, la salle des sports rue des Deux Eglises et les bâtiments des HBM rue du Moulin.

Le marché a été décrit d'une manière générale pour la surveillance d'installations communales.

Entre temps, le contrat a pris fin le 30 juin 1994.

Volgens het bestek dat aan de basis lag van het beroep op de mededinging diende de aanneming uitgevoerd te worden door 10 bewakers tussen 16 en 23 uur en werden volgende punten (eventueel te wijzigen tijdens de uitvoering van het contract) beoogd: Armand Steurssquare, akademie voor Schone Kunsten, Felix Delhayesquare, speelplein Grens- en Molenstraat, park Poststraat, gemeentelyceum, sportzaal Tweekerkenstraat en gebouw met sociale woningen in de Molenstraat.

De opdracht werd eerder algemeen omschreven als bewaking van gemeentelijke installaties.

Het contract is inmiddels op 30,juni 1994 beëindigd.

Question n° 770 de M. Bernard Guillaume du 8 juillet 1994 (Fr.):

Règlements communaux visant la stérilisation des chats errants sur leur territoire.

Outre Schaerbeek, plusieurs communes semblent avoir adopté des règlements visant la stérilisation des chats errants sur leur territoire.

Pourriez-vous me communiquer pour chaque commune le ou les règlements qui se rapportent à cet objet et le budget annuel qui lui est consacré, et cela pour la période des cinq dernières années au moins?

Réponse: J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre qu'à ce jour, quatre communes de la Région de Bruxelles-Capitale disposent d'un règlement sur la stérilisation des chats errants.

Il s'agit des communes d'Anderlecht, Schaerbeek, Saint-Josse-Ten-Noode et Woluwe-Saint-Lambert.

La commune de Saint-Josse-Ten-Noode, qui instaure ce règlement pour la première fois, prévoit la capture des animaux par des membres du personnel communal. Les trois autres communes laissent l'initiative de la capture des chats à la population.

Les citoyens déposent l'animal chez un vétérinaire actif sur le territoire de la commune. Ils lui remettent un témoignage signé par au moins trois personnes, confirmant qu'il s'agit d'un chat errant.

Ce témoignage et une attestation d'opération sont présentés à l'administration communale par le vétérinaire, lorsque l'intervention financière de la commune est réclamée.

Pour l'année 1994 l'intervention financière des communes se porte à environ 3.800 F pour la stérilisation d'une femelle et environ 1.600 F pour la castration d'un mâle TVA incluse.

Pour ce qui est de l'aspect budgétaire, les communes ont communiqué les données suivantes:

Vraag nr. 770 van de heer Bernard Guillaume d.d. 8 juli 1994 (Fr.):

De gemeentelijke reglementen tot sterilisatie van de zwerfkatten op hun grondgebied.

Na Schaarbeek lijken verschillende gemeenten reglementen te hebben goedgekeurd die ertoe strekken de zwerfkatten op hun grondgebied te steriliseren.

Zou u me voor elke gemeente kunnen meedelen welk(e) reglement(en) hierop betrekking hebben en hoeveel geld hiervoor jaarlijks op de begroting wordt uitgetrokken, en dit op zijn minst voor de jongste vijf jaar?

Antwoord: Ik heb de eer het geacht lid mee te delen dat, tot op heden, vier gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest over een reglement aangaande de sterilisatie van zwerfkatten beschikken.

Het betreft de gemeenten Anderlecht, Schaarbeek, Sint-Joost-Ten-Node en Sint-Lambrechts-Woluwe.

De gemeente Sint-Joost-ten-Node, die dit reglement voor het eerst invoert, voorziet in het vangen van de dieren door leden van het gemeentepersoneel. De drie andere gemeenten laten het vangen van de katten over aan het initiatief van de bevolking.

De burgers leveren het dier af bij een dierenarts, actief op het grondgebied van de gemeente. Een gehandtekende getuigenis van minstens drie personen, bevestigend dat het een zwerfkat betreft, wordt daarbij aan de dierenarts overhandigd.

Deze getuigenis wordt door de dierenarts samen met een attest van operatie aan de gemeentelijke administratie voorgelegd, wanneer om de financiële tussenkomst van de gemeente wordt verzocht.

Voor het jaar 1994 bedraagt de financiële tussenkomst van de gemeenten ongeveer 3.800 fr. voor de sterilisatie van een kat en ongeveer van 1.600 fr. voor de kastratie van een kater BTW inbegrepen.

Wat het begrotingsaspect betreft, hebben de gemeenten de volgende gegevens meegedeeld:

Anderlecht
compte de 1990: 15.000 F
compte de 1991: 54.500 F
compte de 1992: 69.700 F
compte de 1993: 104.144 F
budget pour 1994: 120.000 F

Schaerbeek
compte de 1991: 99.700 F
compte de 1992: 297.746 F
compte de 1993: 499.400 F
budget pour 1994: 650.000 F

Saint-Josse-Ten-Noode
budget pour 1994: partie non-spécifiée de 900.000 F (somme destinée aux problèmes de propreté publique causés par des animaux, par exemple les rats)

Woluwe-Saint-Lambert
compte pour 1989: 44.900 F
compte pour 1990: 49.800 F
compte pour 1991: 74.880 F
compte pour 1992: 48.210 F
compte pour 1993: 83.506 F
compte pour 1994: 120.000 F

Le texte des règlements sera envoyé directement à l'honorable membre.

Anderlecht
rekening van 1990: 15.000 fr.
rekening van 1991: 54.500 fr.
rekening van 1992: 69.700 fr.
rekening van 1993: 104.144 fr.
rekening voor 1994: 120.000 fr.

Schaarbeek
rekening van 1991: 99.700 fr.
rekening van 1992: 297.746 fr.
rekening van 1993: 499.400 fr.
begroting van 1994: 650.000 fr.

Sint-Joost-ten-Node
begroting voor 1994: niet gespecifieerd deel van 900.000 fr. (bedrag bestemd voor openbare reinheidsproblemen veroorzaakt door dieren, bijvoorbeeld ratten)

Sint-Lambrechts-Woluwe
rekening van 1989: 44.900 fr.
rekening van 1990: 49.800 fr.
rekening van 1991: 74.880 fr.
rekening van 1992: 48.210 fr.
rekening van 1993: 83.506 fr.
begroting voor 1994: 120.000 fr.

De tekst van de reglementen zal rechtstreeks aan het geacht lid worden toegezonden.

Ministre des Finances, du Budget de la Fonction publique et des Relations extérieures

Question n° 241 de M. Walter Vandenbossche du 20 avril 1994 (N.):

Suivi régional pour la «Charte de l'utilisateur des services publics» adoptée par le gouvernement fédéral.

La «Charte de l'utilisateur» comporte des dispositions particulières qui améliorent sensiblement l'accès du citoyen aux services.

Le 4 décembre 1992, le gouvernement fédéral a approuvé la «Charte de l'utilisateur des services publics». Celle-ci s'applique aux services publics fédéraux et notamment aux administrations, à d'autres services des ministères, aux établissements scientifiques de l'Etat et aux organismes d'utilité publique qui dépendent de la fonction publique au niveau fédéral.

Le ministre peut-il me dire s'il a pris une initiative pour que cette charte s'applique également aux services publics régionaux?

Réponse: Je suis à même de communiquer à l'honorable membre que la Charte de l'utilisateur qui a été approuvée le 4 décembre 1992 par l'autorité fédérale ne sera pas applicable aux services publics régionaux.

Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Vraag nr. 241 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 20 april 1994 (N.):

Gewestelijke navolging van het federale «Handvest van de gebruiker van de openbare diensten».

Het «Handvest van de gebruiker» bevat bijzondere bepalingen welke de toegang voor de burger tot de diensten opmerkelijk verbetert.

Op 4 december 1992 keurde de federale regering het «Handvest van de gebruiker van de openbare diensten» goed. Het is van toepassing op de federale openbare diensten met name de besturen, andere diensten van de ministeries, wetenschappelijke inrichtingen van de Staat en de instellingen van openbaar nut die behoren tot het administratief openbaar ambt van de centrale overheid.

Kan de heer Minister mij laten weten of hij een initiatief heeft genomen om dit Handvest ook van toepassing te laten verklaren op de regionale openbare diensten?

Antwoord: Ik kan het achtbare lid mededelen dat het Handvest van de gebruiker dat de federale overheid op 4 december 1992 heeft goedgekeurd niet op de regionale openbare diensten zal worden toepasselijk verklaard.

Cette charte, comme toute charte, est une déclaration d'intention, un fil conducteur pour le but à court ou à long terme que s'assigne l'autorité fédérale afin d'améliorer la qualité du service octroyé.

La raison pour laquelle la charte ne sera pas applicable à la Région est que, de par son contenu, il n'est pas possible de l'ajuster spécifiquement à la Région de Bruxelles-Capitale.

Ceci n'implique nullement que la Région ne puisse s'inspirer de l'esprit dans lequel celle-ci a été rédigée et même apporter son entière adhésion à certaines mesures qui y sont annoncées.

La Région a déjà mis en route une série d'initiatives en la matière, auxquelles le Conseil régional a apporté sa contribution par la diffusion de brochures informatives sur les institutions et les finances régionales. Les ministres quant à eux, estiment de leur devoir vis-à-vis de la population de l'informer et de la consulter sur la politique menée et sur les projets qui sont mis en chantier.

Le recueil périodique de toutes les décisions qui ont été prises par le gouvernement constitue une initiative dans ce sens.

En ce qui concerne le ministère et les organismes d'intérêt public de la Région de Brucxelles-Capitale, des mesures visant à améliorer le service à la population sont également en cours.

Ainsi, l'Administration des Finances et du Budget vient de créer une cellule qui peut fournir des informations précises et traiter d'une manière efficace les plaintes introduites par les contribuables.

De plus, un vademecum détaillé du ministère, avec présentation de chaque service, administration et fonctionnaires responsables, sera disponible sous peu. Lorsque la plupart des services du ministère seront regroupés au CCN, un tel vade-mecum contribuera à identifier et à localiser l'administration dans le tissu urbain.

Le service Information quant à lui, édite un «Mémento régional», chaque année revu et corrigé et qui contient toutes les adresses utiles possibles.

De telles initiatives démontrent à quel point les préoccupations des membres du gouvernement régional et de son administration rejoignent celles de l'autorité fédérale. Les années à venir rendront sans doute possibles de nouvelles initiatives suivant le principe de la publicité des actes administratifs. Les projets actuellement à l'étude en matière de formation et d'évaluation des fonctionnaires en sont un maillon indispensable.

Question n° 246 de Mme Marie Nagy du 1er juillet 1994 (Fr.):

L'implantation future du service des Monuments et Sites.

Le Service des Monuments et Sites s'est vu confier par ordonnance du Conseil les missions d'information et d'accueil du public. Il serait donc hautement symbolique que les services trouvent leur place dans un lieu exprimant l'intérêt que le pouvoir public porte au patrimoine bruxellois.

Zoals iedere handvest is ook dit een intentieverklaring, een leidraad voor wat de federale overheid op korte of langere termijn wil bereiken om de kwaliteit van de dienstverlening te verbeteren.

De reden waarom het niet toepasselijk zal worden verklaard is dat het handvest inhoudelijk en als dusdanig niet in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest kan worden ingepast.

Dit neemt niet weg dat het Gewest zich kan inspireren aan de geest waarin het werd opgesteld en zich zelfs volledig achter bepaalde maatregelen kan zetten die in het Handvest worden aangekondigd.

Het Gewest is trouwens op dit gebied reeds begonnen met allerlei initiatieven te nemen. Initiatieven waaraan ook de Brusselse Hoofdstedelijke Raad deelneemt door de informatiebrochures die hij verspreidt over de instellingen en de financiën van het Gewest. Ook de Ministers achten het hun plicht de bevolking te informeren en te consulteren over hun beleid en de projecten die zij aanvatten.

Het periodisch overzicht van alle beslissingen die de Regering heeft genomen gaat in de zelfde richting.

Wat het Ministerie en de instellingen van openbaar nut van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft, worden eveneens reeds maatregelen genomen om de dienstverlening aan de mensen te verbeteren.

Zo werd in het raam van het Bestuur van Financiën en Begroting een cel opgericht om de belastingsplichtigen correct in te lichten en hun klachten efficiënt op te vangen.

Bovendien zal binnenkort een uitgebreid vademecum van het Ministerie beschikbaar zijn waarin iedere dienst en bestuur wordt voorgesteld en de naam van de verantwoordelijke ambtenaar wordt opgegeven. Wanneer het Ministerie voor het grootste deel in het CCN-gebouw zal gehuisvest zijn, zal dit bovendien bijdragen tot een betere identificatie en localisatie van de administratie in het stadsbeeld.

De diensten Informatie geeft van zijn kant ieder jaar een bijgewerkt «Regionaal Memento» uit waarin alle mogelijke nuttige adressen staan.

Dergelijke maatregelen bewijzen dat in de Brusselse Regering en in de Administratie gelijkaardige bekommernissen als op het federale vlak levendig zijn. In de volgende jaren zullen in het raam van de openbaarheid van bestuur, ongetwijfeld nieuwe initiatieven mogelijk worden. De opleiding- en evaluatieprojecten die op het getouw staan voor de ambtenaren vormen daarin een onmisbare schakel.

Vraag nr. 246 van mevr. Marie Nagy d.d. 1 juli 1994 (Fr.):

De toekomstige vestigingsplaats van de Dienst voor Monumenten en Landschappen.

De Dienst voor Monumenten en Landschappen is, bij ordonnantie van de Raad, belast met voorlichting en onthaal van het publiek. Het zou dus uitermate symbolisch zijn deze dienst te vestigen op een plaats die een weerspiegeling is van het belang dat de overheid aan het Brussels erfgoed hecht.

Or, le regroupement de l'ensemble des services du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le bâtiment du Centre de Communication Nord ne permet pas de rapprochement entre l'image donnée au public et la mission qui a été confiée au service des Monuments et Sites. La situation au septième étage de ce complexe n'est en rien représentative de la mission de valorisation du patrimoine et de l'ouverture au public que le Conseil prévoyait.

D'autres sites ont été sélectionnés par le service des Monuments et Sites, ils ont retenu notre attention. Ils sont plus à même de répondre aux différentes missions que doit remplir le service, tant en terme d'image que de service au public (accueil). Les propositions sont les suivantes:

1. L'ancien hôtel PUCCINI, rue Royale 294;
2. La bibliothèque SOLVAY, parc Léopold;
3. L'ancien hôtel DE KNUYT DE VOSMAER, rue du Congrès 33 et 33A;
4. L'ancienne école vétérinaire, rue des Vétérinaires 41 à 47;
5. L'ancien hôtel et maison de maître, rue d'Accolay 15 et 17;
6. L'école normale de BERKENDAEL, rue Berkendael 74.

Le ministre peut-il me fournir de plus amples informations quant à l'état d'avancement du dossier?

Réponse: Les hypothèses d'implantation élaborées par le service des Monuments et Sites et pour lui-même, dont l'honorable membre se fait l'écho, ne sont pas celles qui ont été retenues par le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre de l'implantation du ministère de la Région.

Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a en effet décidé de regrouper les services du ministère et a entrepris à cette fin la construction de la surélévation du CCN (Centre de Communication Nord). L'objectif est de regrouper tous les services d'une même administration pour en assurer une meilleure fonctionnalité. Le service des Monuments des Sites fait partie de l'administration de l'Aménagement du Territoire et du Logement dont les services seront regroupés au CCN. C'est la première raison pour laquelle il est appelé à s'y installer.

L'implantation au CCN des services du ministère qui ont des contacts avec le public – comme c'est le cas des Monuments et Sites – procède aussi d'une volonté de donner au public une image globale des services du ministère. Le gouvernement entend ainsi établir pour le public une «vitrine» de l'ensemble des compétences dévolues au ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Le service des Monuments et Sites sera donc valorisé auprès du public comme tous les autres services, en même temps qu'il contribuera à l'emploi de l'image globale du ministère. C'est la deuxième raison pour laquelle le service des Monuments et Sites sera implanté au CCN.

Ensuite, l'infrastructure du CCN a organisé l'accès du public pour l'y accueillir dans des locaux spécialement aménagés. Pour des raisons de sécurité, il n'est plus imaginable aujourd'hui de permettre le libre accès du public dans les bureaux où travaillent les agents. La nécessité d'installer les agents du service dans les meilleures conditions de travail est la troisième raison pour laquelle le service des Monuments et Sites sera implanté au CCN.

Het feit dat alle diensten van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het Communicatiecentrum Noord worden ondergebracht, maakt het niet mogelijk het verband te leggen tussen het imago dat aan het publiek wordt gegeven en de taak die aan de Dienst voor Monumenten en Landschappen is opgedragen. De ligging op de zevende verdieping is niet representatief voor de opdracht die erin bestaat het erfgoed te valoriseren en open te stellen voor het publiek, zoals de Raad het wou.

De dienst Monumenten en Landschappen heeft andere plaatsen geselecteerd, die onze aandacht hebben getrokken. Als plaats zijn ze beter geschikt om er de verschillende taken inzake uitstraling en dienstverlening aan het publiek (onthaal) te vervullen. Ziehier de voorstellen:

1. het voormalige PUCCINIhuis, Koningsstraat 294;
2. de SOLVAYbibliotheek in het Leopoldpark;
3. het voormalige DE KNUYT DE VOSMAERhuis, Congresstraat 33 en 33A;
4. de voormalige veeartsenijschool, Veeartsenstraat 41 tot 47;
5. het voormalige herenhuis, Accolaystraat 15 tot 17;
6. de normaalschool BERKENDAEL, Berkendaalstraat 74.

Kan de Minister me meer informatie verschaffen over de voortgang van dit dossier?

Antwoord: De hypotheses inzake plaats van vestiging die de dienst Monumenten en Landschappen voor zichzelf heeft uitgewerkt, waarvan het geachte lid hier gewag maakt, zijn niet degene die de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in aanmerking heeft genomen bij de regeling van de vestiging van het Ministerie van het Gewest.

Het is namelijk zo dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering beslist heeft de diensten van het Ministerie te groeperen en daartoe de bovenbouw van het CCN (Communicatiecentrum Noord) heeft opgetrokken. Het doel is alle diensten van eenzelfde bestuur te groeperen om functioneel beter te kunnen werken. De dienst Monumenten en Landschappen behoort tot het Bestuur Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, waarvan de diensten in het CCN worden ondergebracht. Dat is de eerste reden waarom deze dienst geroepen is om er zich te gaan vestigen.

Het onderbrengen in het CCN van de diensten van het Ministerie die in contact zijn met het publiek – zoals dit het geval is voor de dienst Monumenten en Landschappen – is ook een uiting van de wens om het publiek een globaal beeld te geven van de diensten van het Ministerie. De Regering neemt zich voor aldus een «venster» naar het publiek toe op te bouwen van alle bevoegdheden van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De dienst Monumenten en Landschappen zal op die manier net als alle andere diensten bij het publiek tot zijn recht komen, en hetzelfde geldt voor het globale imago van het Ministerie. Dat is de tweede reden waarom de dienst Monumenten en Landschappen een plaats krijgt in het CCN.

Bovendien is het zo dat de infrastructuur in het CCN zodanig is opgevat dat het publiek er kan ontvangen worden in daartoe behoorlijk ingerichte ruimten. Om veiligheidsredenen is het thans niet meer denkbaar dat het publiek vrije toegang heeft tot de kantoren waar de personeelsleden werken. Een derde reden voor de vestiging van de dienst Monumenten en Landschappen in het CCN is dat het noodzakelijk is de personeelsleden van de dienst in de best mogelijke omstandigheden te laten werken.

Enfin, le regroupement des services optimalise la rentabilité, en termes financiers, de l'implantation de l'ensemble des services du ministère. C'est la quatrième et importante raison d'installer le service des Monuments et Sites au CCN.

Pour toutes ces raisons, il a été décidé d'installer le service des Monuments et Sites au CCN, dans le cadre de l'implantation globale des services du ministère, et il conviendrait donc de mettre un terme aux diverses spéculations en la matière afin de permettre aux agents du service concerné d'assurer au mieux la défense du patrimoine de Bruxelles.

Tot slot is het ook om financiële redenen doeltreffender de diensten van het Ministerie te groeperen. Dat is de vierde, belangrijke reden van de inplanting van de dienst Monumenten en Landschappen in het CCN.

Om al die redenen is er beslist de dienst Monumenten en Landschappen een plaats te geven in het CCN, bij de globale inplanting van de diensten van het Ministerie en bijgevolg lijkt het geboden dat er een einde wordt gemaakt aan allerlei speculaties in dat verband, zodat de personeelsleden van de betrokken dienst zich zo goed mogelijk kunnen toeleggen op het behoud van het bouwkundig erfgoed te Brussel.

Question n° 247 de Mme Marie Nagy du 5 juillet 1994 (Fr.):

Les inspecteurs régionaux, délégués dans les communes.

Depuis 1989 les inspecteurs régionaux se trouvent dans les communes. Leur mode de nomination, ainsi que leur statut ont fait l'objet de critiques.

La mise sur pied du Fonds pour la restructuration des Finances communales pour la restructuration des budgets communaux devrait permettre au gouvernement de régulariser leur nomination.

L'honorable ministre peut-il me dire pour chaque inspecteur régional:

1. Le diplôme d'études supérieurs reconnus par la fonction publique dont il est porteur;
2. la date d'entrée en service et l'ancienneté de service et barémique dont il peut se faire valoir;
3. sa situation administrative actuelle, contractuel simple ou contractuel détaché ou en congé d'une administration publique, et laquelle?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse à la question susmentionnée.

Vraag nr. 247 van mevr. Marie Nagy d.d. 5 juli 1994 (Fr.):

De gewestelijke inspecteurs gedelegeerd in de gemeenten.

Sedert 1989 zijn de gewestelijke inspecteurs actief in de gemeenten. Hun wijze van benoeming en hun statuut worden echter bekritiseerd.

De oprichting van het Fonds voor de herstructurering van de gemeentelijke financiën en voor de herstructurering van de gemeentelijke begrotingen zou de Regering moeten toelaten hun benoeming te regulariseren.

Zou de Minister me voor elk van deze gewestelijke inspecteurs de volgende gegevens kunnen meedelen:

1. zijn diploma van hogere studies erkend door het openbaar ambt;
2. zijn datum van indiensttreding, zijn dienstanciënniteit en zijn weddeschaal;
3. zijn huidige administratieve toestand: eenvoudige contractuele of gedetacheerde contractuele of contractuele met verlof van een administratieve dienst (en van welke dienst).

Antwoord: Hierbij verzoek ik het geachte lid de gegevens te willen vinden als antwoord op de bovenvermelde vraag.

Diplôme – Diploma	Entrée en service au 01/06/1994 – Indiensttreding op 011/06/1994	Ancienneté barémique – Wedde-anciënniteit	Statut (Provenance) – Hoedanigheid (Herkomst)
Licence en sciences administratives Licentiaat in bestuurswetenschappen	01/01/88	15 ans et 8 mois 15 jaar en 8 maanden	contractuel simple gewone arbeids-overeenkomst
Licence en communications sociales Licentiaat in sociale communicatie	01/12/87	15 ans et 4 mois 15 jaar en 4 maanden	statutaire en provenance du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ambtenaar afkomstig van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
Licence en histoire Licentiaat geschiedenis	01/10/87	9 ans et 2 mois 9 jaar en 2 maanden	stagiaire statutaire en provenance du ministère des Classes moyennes stagedoend ambtenaar afkomstig van het Ministerie van Middenstand

Candidature en sciences sociales	01/03/92	16 ans et 6 mois	statutaire en provenance de la Communauté française de Belgique
Kandidaat in sociale wetenschappen		16 jaar en 6 maanden	ambtenaar afkomstig van de Franse Gemeenschap
Licence en sciences commerciales	01/02/91	10 ans et 4 mois	enseignant à la ville de Bruxelles
Licentiaat in handelswetenschappen		10 jaar en 4 maanden	leraar bij de stad Brussel
Enseignement secondaire supérieur (comptabilité)	01/03/90	22 ans et 10 mois	statutaire en provenance des services de Programmation de la Politique scientifique (Premier Ministre)
Réussite examen d'accession au niveau 1 au SPR			
Hoger secundaironderwijs (boekhouding)		22 jaar en 10 maanden	ambtenaar afkomstig van de Diensten voor de Programmatie van het Wetenschapsbeleid (Eerste Minister)
Geslaagd in het overgangsexamen niveau 1 bij VWS			
Graduat en Kinésithérapie	01/06/89	14 ans et 3 mois	statutaire en provenance du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Réussite examen d'accession au niveau 1 au SPR			
Gegradueerde in kinesitherapie		14 jaar en 3 maanden	ambtenaar afkomstig van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
Licence en sciences politiques	01/09/87	14 ans et 9 mois	contractuel dans un établissement d'utilité publique suite réussite examen niveau 1 au SPR
Licentiaat in politieke wetenschappen		14 jaar en 9 maanden	contractueel personeelslid bij een instelling van openbaar nut geslaagd in het overgangsexamen niveau 1 bij VWS
Licence en droit	01/02/88	12 ans et 3 mois	stagiaire statutaire au ministère des Finances
Licentiaat in de rechten		12 jaar en 3 maanden	stagedoend ambtenaar afkomstig van het Ministerie van Financiën
Licence en droit	01/06/87	9 ans et 11 mois	statutaire au ministère de l'Intérieur
Licentiaat in de rechten		9 jaar en 11 maanden	ambtenaar afkomstig vij het Ministerie van Binnenlandse Zaken
Licence en droit	01/05/93	6 ans	statutaire en provenance du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale
Licentiaat in de rechten		6 jaar	ambtenaar afkomstig van het Ministerie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest
Licence en histoire de l'art	01/02/90	4 ans et 4 mois	contractuel simple
Licentiaat kunstgeschiedenis		4 jaar en 4 maanden	gewone arbeidsovereenkomst
Licence en sciences administratives	01/06/89	19 ans et 11 mois	statutaire en provenance du ministère de l'Education Nationale
Licentiaat in bestuurswetenschappen		19 jaar en 11 maanden	ambtenaar afkomstig van het Ministerie van Onderwijs
Licence en droit européen	15/07/92	5 ans et 9 mois	contractuel simple
Licentiaat in Europees recht		5 jaar en 9 maanden	gewone arbeidsovereenkomst
Licence en criminologie	01/01/92	6 ans et 2 mois	contractuel au rectorat de la VUB
Licentiaat in criminologie		6 jaar en 2 maanden	contractueel personeelslid bij het rectoraat van de VUB

Question n° 248 de M. Jan De Berlangeer du 8 juillet 1994 (N.):

Note de service adressée aux membres du personnel de l'Agglomération transférés au ministère (25/5/93).

La note en question dispose qu'un membre du personnel en congé de maladie ne peut pas quitter son domicile les trois premiers jours de maladie, même lorsque le médecin traitant estime la sortie autorisée.

Cette disposition me semble injustifiée et tout à fait contraire à l'avis du médecin traitant qui, mieux que quiconque, sait ce qui est autorisé au malade. Il peut, par exemple en cas de surmenage ou de maladie des nerfs, conseiller au malade de se promener pendant la journée pour se détendre. Sans parler des déplacements urgents pour effectuer des examens à l'hôpital.

Le ministre ne pense-t-il pas qu'il faut supprimer du règlement la phrase qui porte sur ces trois jours obligatoires?

Réponse: La note de service du 25 mai 1993 distribuée aux agents transférés de l'Agglomération avait pour objet d'apporter des informations sur les procédures à respecter par le personnel transférés en matière de maladie, d'accident de travail, de congé, etc... Elle expliquait les règles en vigueur au ministère qui, du fait du transfert, devenaient applicables aux agents de l'Agglomération.

La recommandation de rester à la maison pendant les trois premiers jours d'une absence pour maladie n'a pas été imaginée au ministère: elle est extraite du règlement du SSA auquel le ministère est soumis en vertu de l'article 19 de l'arrêté royal du 1er juin 1964 relatif à certains congés acordés à des agents des administrations de l'Etat et aux absences pour convenance personnelle.

Le SSA demande que l'agent sous couvert d'un certificat médical lui autorisant les déplacements reste néanmoins les trois premiers jours à son domicile pour pouvoir recevoir le médecin contrôle de l'administration.

Cette obligation de rester les trois premiers jours à la maison, pour critiquable qu'elle soit d'un point de vue pratique, nous est imposée par le SSA et par ses normes de fonctionnement interne. Tant que celles-ci restent d'application au ministère, nous nous devons d'en avertir le personnel.

Vraag nr. 248 van de heer Jan De Berlangeer d.d. 8 juli 1994 (N.):

Dienstnota aan de personeelsleden van de Agglomeratie overgeheveld naar het Ministerie (25/5/93).

In bedoelde nota staat vermeld dat een personeelslid in ziekteverlof zelfs wanneer de behandelende geneesheer oordeelt dat het personeelslid de woning mag verlaten, het personeelslid de eerste drie dagen van de ziekteperiode verplicht is thuis te blijven.

Dit lijkt mij niet verantwoord en volledig tegen het advies te zijn van de behandelende geneesheer die beter dan wie ook weet wat voor de zieke mag. Hij kan aanraden aan de zieke (b.v.b.) bij overspanning of zenuwziekte in de loop van de dag te wandelen om zich te ontspannen. Om niet te spreken van dringende verplaatsingen naar ziekenhuis voor onderzoek.

Denkt de heer Minister niet dat de zin die betrekking heeft op de drie dagen verplichting uit het reglement dient geschrapt te worden.

Antwoord: In de dienstnota van 25 mei 1993 die bezorgd was aan de vanuit de Agglomeratie overgehevelde personeelsleden werden er inlichtingen verstrekt over de regels die in acht moeten worden genomen door het overgehevelde personeel op het stuk van ziekte, arbeidsongeval, verlof, enz... Daarin werden de bij het Ministerie geldende voorschriften toegelicht welke ingevolge de overheveling van toepassing werden op de personeelsleden afkomstig van de Agglomeratie.

De aanbeveling om tijdens de eerste 3 dagen van het ziekteverzuim thuis te blijven is niet bij het Ministerie bedacht: zij is te vinden in het reglement van de AGD dat bij het Ministerie van kracht is op grond van artikel 19 van het koninklijk besluit van 1 juni 1964 betreffende sommige verloven toegestaan aan de personeelsleden van Rijksbesturen en verloven voor persoonlijke aangelegenheden.

De AGD verzoekt erom dat een personeelslid dat een geneeskundig getuigschrift heeft ingediend op grond waarvan hij zich buiten mag begeven, tijdens de eerste 3 dagen thuis zou blijven om de controledokter van de administratie te kunnen ontvangen.

De verplichting om de eerste 3 dagen thuis te blijven, hoezeer ze praktisch gezien ook voor kritiek vatbaar is, wordt opgelegd door de AGD en door diens interne wijze van werken. Zolang deze voorschriften geldig blijven bij het Ministerie, dienen wij het personeel op het bestaan ervan te wijzen.

Question n° 251 de M. François Roelants du Vivier du 4 août 1994 (Fr.):

Transmission des propositions d'actes normatifs de la Commission européenne au Conseil régional.

Monsieur le ministre n'ignore pas que le Conseil régional a récemment adopté des modifications à son règlement, en application – pour une grande part – des récentes réformes de l'Etat.

Ainsi, l'article 98*bis* du règlement du Conseil, désormais d'application, stipule que «les propositions de règlement et de directive et le cas échéant les autres actes à caractère normatif de la Commission

Vraag nr. 251 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 4 augustus 1994 (Fr.):

Mededeling aan de Hoofdstedelijke Raad van de voorstellen van normatieve handelingen van de Europese Commissie.

De minister weet ongetwijfeld dat de Hoofdstedelijke Raad onlangs wijzigingen van zijn reglement heeft aangenomen, grotendeels ingevolge de recente staatshervormingen.

Zo bepaalt artikel 98*bis* van het reglement van de Raad dat vanaf nu van toepassing is, dat "de voorstellen van verordening en van richtlijn en in voorkomend geval alle normatieve handelingen van de

des Communautés européennes, transmis au Conseil, sont renvoyés aux commissions permanentes compétentes».

Or, et bien que la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des Communautés et des Régions, complétée par la loi du 16 juillet 1993, soit d'application depuis plus d'un an, le Conseil régional n'a reçu jusqu'à présent, que ce soit de manière ponctuelle ou systématique, aucune proposition d'acte normatif de la Commission européenne.

Monsieur le ministre peut-il me faire savoir s'il s'est inquiété de ce manquement auprès de son collègue du gouvernement fédéral, chargé des affaires étrangères?

Réponse: En vertu de la modification récente de la Constitution (art. 167) ainsi que de la Loi Spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles par la Loi Spéciale du 5 mai 1993, les Communautés et les Régions en Belgique ont acquis une large autonomie dans le domaine des relations internationales.

Dans la phase initiale de l'exécution de ces nouvelles dispositions, dans l'intérêt d'une coordination de la politique étrangère belge, la priorité a été accordée à la conclusion obligatoire d'accords de coordination entre l'Etat Fédéral, les Communutés et les Régions, en vertu de l'article 92*bis*, § 4*bis* de la Loi Spéciale de réformes institutionnelles. Immédiatement après la signature des actes, les textes ont été communiquées au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'article 98*bis* à été inséré au Règlement du conseil de la région de Bruxelles-Capitale en application de l'article 92*quater* de la dite loi spéciale, dont la teneur suit: «Dès leur transmission au Conseil des Communautés européennes, les propositions de règlement et de directive, le cas échéant, des autres actes à caractère normatif de la Commission des Communautés européennes sont transmises aux Chambres et au Conseil, chacun pour ce qui le concerne».

Concrètement cela signifie que de telles propositions d'actes normatifs de la Commission européenne, qui portent sur des matières relevant de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale, doivent être transmises au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les propositions d'actes normatifs de la Commission européenne sont publiées au Journal Officiel (partie C) des Communautés européennes. En outre, par les rapports émanant de l'IBGE, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale reçoit régulièrement un aperçu succinct des actes juridiques normatifs préparés dans le domaine de l'environnement, compétence majeure où la Région de Bruxelles-Capitale est associée à la réglementation européenne. Jusqu'à présent, ni les Chambres, ni les Conseils n'ont été saisis de propositions d'actes juridiques normatifs émanant de la Commission européenne.

Je ne manquerais pas d'insister auprès de mon collègue, le ministre fédéral des Affaires Etrangères, pour que les mesures requises soient prises le plus rapidement possible, en concertation avec les Communautés et les Régions, en exécution de la disposition précitée de la Loi Spéciale.

Commissie van de Europese Gemeenschappen, welke aan de Raad worden overgezonden, naar de bevoegde vaste commissies verzonden worden".

Toch heeft de Hoofdstedelijke Raad tot nu toe geen enkel voorstel van normatieve handeling van de Europese Commissie ontvangen, noch op punctuele noch op systematische wijze, en dit ofschoon de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en Gewesten, aangevuld door de wet van 16 juli 1993, reeds meer dan een jaar van toepassing is.

Kan de minister me zeggen of hij met zijn collega van de federale regering, belast met buitenlandse zaken, deze nalatigheid besproken heeft?

Antwoord: Na de laatste wijziging van de Grondwet (art. 167) en van de Bijzondere Wet tot Hervorming der Instellingen van 8 augustus 1980 door de Bijzondere Wet van 5 mei 1993, hebben de Gemeenschappen en Gewesten in België een ruime autonomie verworven op het vlak van de internationale betrekkingen.

In de beginfase van de tenuitvoerlegging van deze nieuwe bepalingen werd, terwille van de coördinatie van het buitenlands beleid van België prioriteit gegeven aan het sluiten van de verplichte samenwerkingsakkoorden tussen de Federale Staat en de Gemeenschappen en de Gewesten, zoals voorzien in artikel 92*bis*, § 4*bis* van de Bijzondere Wet tot Hervorming der Instellingen. Onmiddellijk na hun ondertekening werd de tekst ervan doorgestuurd naar de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Het artikel 98*bis* werd in het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ingevoegd ter toepassing van artikel 92*quater* van dezelfde Bijzondere Wet, dat als volgt luidt: «Vanaf hun doorzending aan de Raad van de Europese Gemeenschappen worden de voorstellen van verordening en richtlijn en, in voorkomend geval, van de andere normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen overgezonden aan de Kamers en de Raden, elk wat hen betreft».

Concreet betekent dit dat dergelijke voorstellen, die slaan op materies die tot de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren, aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad dienen te worden doorgezonden.

De voorstellen van normatieve akten van de Europese Commissie worden in het publikatieblad (deel C) van de Europese Gemeenschappen gepubliceerd. Bovendien krijgt de Brusselse Hoofdstedelijke Raad door de rapporten van het BIM een bondig overzicht van de op stapel staande normatieve rechtshandelingen in verband met het leefmilieu, belangrijkste bevoegdheidsdomein waarbij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij de Europese normgeving betrokken is. Tot nu toe werden blijkbaar nog geen voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie overgezonden noch naar de Kamers noch de Raden.

Ik zal niet nalaten er bij mijn collega, de federale Minister bevoegd voor Buitenlandse Zaken, op aan te dringen zo spoedig mogelijk, in samenspraak met de Gemeenschappen en de Gewesten, de nodige maatregelen te treffen ter uitvoering van deze bepaling in de Bijzondere Wet.

Question n° 253 de M. François Roelants du Vivier du 9 août 1994 (Fr.):

Projets financés par l'Union européenne.

Monsieur le ministre peut-il me faire connaître la liste des projets ressortissant aux programmes PHARE et TACIS, ainsi qu'aux autres programmes partiellement ou totalement financés par l'Union européenne, dont son département ainsi que les pararégionaux ou a.s.b.l. sous ses compétences participent ou sont maîtres d'œuvre ainsi que la période d'exécution et les montants alloués et ce, depuis le début de la législature en cours.

Réponse: La Région de Bruxelles-Capitale ne participe à aucun projet (ni PHARE ni TACIS ou autre) subsidié par l'Union européenne qui relève de mes compétences.

Mes collègues au sein du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ont été invités à transmettre directement leur réponse aux Conseil.

Vraag nr. 253 van de heer François Roelants du Vivier d.d. 9 augustus 1994 (Fr.):

Door de Europese Unie gefinancierde projecten.

Zou de heer Minister me de lijst kunnen meedelen van de projecten die uit het PHARE- en TACIS-programma voortspruiten, of uit andere programma's die gedeeltelijk of helemaal door de Europese Unie worden gefinancierd en waaraan zijn departement, alsmede de pararegionale instellingen of de v.z.w.'s die onder zijn bevoegdheid vallen deelnemen of waarvan deze de opdrachtgever zijn. Graag vernam ik ook de hoe lang deze programma's lopen, alsmede de bedragen die sedert het begin van deze zittingsperiode toegekend werden.

Antwoord: Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest neemt aan geen enkel project deel dat door de Europese Unie wordt gesubsidieerd (noch PHARE, noch TACIS noch andere) uit hoofde van mijn bevoegdheden.

Mijn collega's in de Regering werden verzocht hun antwoord op de gestelde vraag zo vlug mogelijk aan de Raad te overhandigen.

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 321 de M. André Drouart du 15 avril 1994 (Fr.):

Convention entre la Région et l'a.s.b.l. Terre en vue du ramassage de papier et de vieux vêtements.

La Région a conclu une convention avec l'a.s.b.l. Terre afin que celle-ci ramasse le papier et les vieux vêtements.

Il semblerait que le ramassage de ceux-ci se fasse avec une périodicité beaucoup plus grande dans certains quartiers de la première couronne que dans d'autres. Des habitants se plaignent aussi qu'aucun ramassage n'a été effectué ces six derniers mois dans leur rue.

Monsieur le ministre pourrait-il me préciser, si dans ce cadre, la convention est respectée?

Réponse: J'ai le plaisir de donner, en réponse à sa question, les éléments suivants à l'honorable membre.

La convention liant l'a.s.b.l. TERRE et la Région de Bruxelles-Capitale prévoit que la collecte s'effectue une fois par mois dans les 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale, excepté les secteurs spéciaux qui sont collectés deux fois par an.

Les secteurs spéciaux de collectes sont des zones comprenant par exemple de nombreux commerces.

Afin de me permettre de vérifier si la convention est respectée et de remédier à une éventuelle carence pour la rue à laquelle vous faites référence, je serais heureux d'être informé du nom de cette rue.

Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 321 van de heer André Drouart d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Overeenkomst tussen het Gewest en de v.z.w. Aarde voor het ophalen van papier en oude kleren.

Het Gewest heeft met de v.z.w. Aarde een overeenkomst gesloten voor het ophalen van papier en oude kleren.

In een aantal wijken van de eerste gordel zou er echter regelmatiger worden opgehaald dan in andere. Bewoners klagen er ook over dat er de jongste zes maanden in hun straat geen ophaling meer heeft plaatsgehad.

Zou de heer minister me kunnen zeggen of de overeenkomst ter zake wordt nageleefd?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid in antwoord op zijn vraag de volgende informatie te verstrekken.

De overeenkomst tussen de v.z.w. TERRE en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voorziet dat de ophaling eenmaal per maand plaatsheeft in de 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, behoudens in de bijzondere sectoren waar de ophaling tweemaal per jaar plaatsheeft.

De bijzondere ophalingssectoren zijn gebieden waar er bijvoorbeeld veel handelszaken zijn.

Opdat ik zou kunnen nagaan of deze overeenkomst wordt nageleefd en ik aan een eventuele tekortkoming in de straat, waarnaar u verwijst, zou kunnen verhelpen, zou ik het op prijs stellen, indien u mij de naam van deze straat zou kunnen meedelen.

Question n° 330 de Marie Nagy du 9 juin 1994 (Fr.):

L'absence de la citation de la Région de Bruxelles-Capitale dans le livre "Housing in Europe".

J'ai remarqué avec étonnement et déception que dans le chapitre «Belgium» du livre «Who is who in Housing in the European Community» édité par la Commission européenne» la Région de Bruxelles-Capitale ne figure pas parmi les régions décrites.

Alors que les compétences, la structure, le rôle politique et économique de la Région flamande et de la Région wallonne sont expliqués en détail, à travers tout le chapitre, l'existence de la Région de Bruxelles-Capitale n'est citée que dans une demi-phrase:

"After the official recognition of the Regions of Flanders en Wallonia in 1980, the Region of Brussels was formalized in 1988".

Comment expliquez-vous que dans une publication aussi sérieuse et importante, censée informer le lecteur des différentes structures institutionnelles des états membres une telle erreur ou un tel manque de connaissance s'est produite?

Comptez-vous prendre contact avec le comité de rédaction pour trouver le moyen d'y apporter correction?

Réponse: En réponse à la question de l'honorable membre, je me dois de lui signaler que l'éditeur du livre «Who is who in Housing in the European Community» n'a jamais pris contact avec mes services aux fins de publier un aperçu exhaustif de la Région bruxelloise et de ses compétences, notamment en matière de logement.

Je veille, personnellement, à ce que toute offre de publication qui puisse permettre de mieux faire connaître les atouts de notre Région soit convenablement étudiée, notamment du point de vue de l'intérêt et de l'impact budgétaire.

Néanmoins, mon Cabinet ne dispose ni du temps nécessaire, ni des moyens requis pour prospecter ce marché somme toute encombré.

Face à ces lacunes, je prendrai contact avec le comité de rédaction en lui faisant connaître notre existence que d'aucuns ont tendance à nier. De plus, je suggérerai au ministre-président et au ministre chargé des Relations extérieures – qui sont tous deux également compétents pour la promotion et l'image de Bruxelles – de confier au Bureau de Liaison Bruxelles-Europe la mission de prospecter et de rassembler les offres de publication de messages à caractère institutionnel ou promotionnel; et de déterminer ceux auxquels il s'indique de répondre.

J'espère avoir ainsi répondu, dans un contexte plus large, à la question de l'honorable membre.

Question n° 331 de M. Alain Adriaens du 3 juin 1994 (Fr.):

Accord de branche sur la prévention, le réemploi et le recyclage des emballages ménagers.

En 1992, l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale signait avec le secteur privé un accord de base sur la prévention, le réemploi et le recyclage des emballages ménagers.

Vraag nr. 330 van mevr. Marie Nagy d.d. 9 juni 1994 (Fr.):

Het niet vermelden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het boek "Housing in Europe".

Met verbazing en ontgoocheling heb ik gemerkt dat in het hoofdstuk "Belgium" van het door de Europese Commissie uitgegeven boek "Who is who in Housing the European Community" het Brussels Hoofdstedelijk Gewest niet onder de beschreven gewesten voorkomt.

De bevoegdheden, de structuur, de politieke en economische rol van het Vlaamse gewest en van het Waals gewest worden in heel dit hoofdstuk in detail uitgelegd, maar over het bestaan van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt met slechts een halve zin gerept:

"After the official recognition of the Regions of Flanders en Wallonia in 1980, the Region of Brussels was formalized in 1988".

Hoe verklaart u dat er in een zo ernstig en belangrijk werk, dat bedoeld is om de lezer te informeren over de verschillende institutionele structuren van de lidstaten, dergelijke vergissing of gebrek aan kennis is geslopen?

Gaat u contact nemen met het redactiecomité om te pogen hieraan te verhelpen?

Antwoord: In antwoord op de vraag van het geachte lid, deel ik haar mee dat de uitgever van het boek «Who is who in Housing in the European Community» nooit contact heeft opgenomen met mijn diensten met het oog op de publicatie van een volledig overzicht van het Brussels Gewest en zijn bevoegdheden en met name inzake huisvesting.

Ik zie er persoonlijk op toe dat elk publikatieaanbod waardoor de troeven van ons Gewest eventueel een grotere bekendheid kunnen verwerven, zorgvuldig wordt bestudeerd en meer bepaald wat het belang en de budgettaire weerslag ervan betreft.

Mijn Kabinet beschikt echter noch over de nodige tijd, noch over de vereiste middelen om deze overigens toch verzadigde markt te prospecteren.

Gelet op deze lacunes zal ik contact opnemen met het redactiecomité waarbij ik dit zal wijzen op het bestaan van het Brussels Gewest dat sommigen blijkbaar lijken te negeren. Daarenboven zal ik aan de Minister-Voorzitter en aan de Minister belast met de Externe Betrekkingen – die beiden eveneens bevoegd zijn voor de promotie van het imago van Brussel – voorstellen om aan het Verbindingsbureau Brussel-Europa de opdracht toe te vertrouwen om de aanvragen tot publikatie van boodschappen, van institutionele of promotionele aard, te onderzoeken en te verzamelen en om de boodschappen te bepalen waarop dient te worden ingegaan.

Ik hoop aldus, in een ruimere context, te hebben geantwoord op de vraag van het geachte lid.

Vraag nr. 331 van de heer Alain Adriaens d.d. 3 juni 1994 (Fr.):

Sectorieel akkoord over de preventie, het hergebruik en de recyclage van huishoudelijke verpakkingen.

In 1992 ondertekende de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve met de privé-sector een basisakkoord betreffende de preventie, het hergebruik en de recyclage van huishoudelijke verpakkingen.

Cet accord était signé sur une base volontaire mais le ministre de l'Environnement se targuait de ses bonnes relations avec le milieu des entreprises pour affirmer qu'elles allaient respecter leurs engagements.

Pourriez-vous me faire savoir de quelle manière cet accord a été concrétisé?

En particulier, où en est la banque de données statistiques qui devait être la première étape permettant une meilleure gestion des déchets d'emballage?

Le budget des interventions du secteur privé était, au maximum, de 60 millions de frs en 1990, et de 30 millions les années suivantes. Sur les 120 millions de frs maximum et 30 millions de frs minimum qui auraient pu être alloués jusqu'à présent, combien ont été effectivement versés à la Région de Bruxelles-Capitale?

Réponse: Cet accord s'est concrétisé de diverses manières, notamment au travers:
- du programme de réduction des métaux lourds dans les emballages, programme négocié avec les secteurs;
- d'un soutien financier s'élevant à 40 M HTVA pour les années 1993 et 1994, soutien dont seule la Région bruxelloise a bénéficié;
- d'un appui du secteur de la distribution lors du lancement des opérations de collectes sélectives (publicité, vente des sacs ad hoc à des prix modérés, bons de réduction), etc...

En ce qui concerne la constitution d'une banque de données, il faut reconnaître que l'association Pouvoirs publics/PRO ne s'est pas révélée efficace. D'autres pistes sont à l'étude.

Enfin, je tiens à souligner que la plupart des principes inscrits dans les accords de base se retrouvent au travers du projet d'accord de coopération interrégional sur la prévention et la gestion des déchets d'emballage.

Le projet d'accord a l'avantage notable de rendre contraignantes toute une série de mesures (information, prévention, financement, etc...) par rapport à la gestion des déchets d'emballage.

Il convient également de noter que l'exécution des accords de base a été perturbée par l'irruption de la loi sur les écotaxes, ce qui a eu pour effet de décourager certains secteurs par rapport à une démarche volontaire vis-à-vis du secteur public.

Dit akkoord werd op vrijwillige basis ondertekend, maar de Minister voor Leefmilieu verwees naar zijn goede relaties met de ondernemingen om te bevestigen dat ze hun beloften zouden nakomen.

Zou u me kunnen zeggen hoe dit akkoord in concreto is uitgevoerd?

Hoever staat het met de oprichting van de gegevensbank, die de eerste stap zou zijn in het proces dat een beter beheer van het verpakkingsafval mogelijk moet maken?

De inbreng van de privé-sector bedroeg maximum 60 miljoen frank voor 1990, 30 miljoen voor de volgende jaren. Hoeveel van de maximum 120 miljoen en van de minimum 30 miljoen die tot dusver hadden kunnen zijn toegekend, is werkelijk aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gestort?

Antwoord: Dit akkoord heeft op verschillende manieren een vaste vorm aangenomen, en meer bepaald door:
- het programma ter vermindering van de zware metalen in de verpakkingen. Dit programma werd onderhandeld met de sektoren;
- een financiële steun, ten belope van 40 M exclusief BTW, voor de jaren 1993 en 1994, waarvan enkel het Brussels Gewest heeft genoten;
- een steun van de distributiesektor bij het opstarten van de selectieve ophalingsacties (publiciteit, verkoop van hiervoor voorziene zakken aan gematigde prijzen, verminderingsbons) enz...

Wat betreft de opstelling van een databank, moet worden toegegeven dat de vereniging overheid/PRO niet doeltreffend is gebleken. Andere mogelijkheden worden bestudeerd.

Ik wil tenslotte benadrukken dat de meeste bepalingen, die in de basisakkoorden zijn opgenomen, terug te vinden zijn in het interregionaal ontwerp van samenwerkingsakkoord inzake de preventie en het beheer van verpakkingsafval.

Het ontwerp van akkoord heeft het opmerkelijke voordeel dat het een hele reeks maatregelen noodzakelijk maakt (informatie, preventie, financiering, enz...) ten opzichte van het beheer van verpakkingsafval.

Er dient ook te worden vermeld dat de uitvoering van de basisakkoorden werd verstoord door de intrede van de wet op de milieuheffingen, hetgeen bepaalde sectoren heeft ontmoedigd ten opzichte van een vrijwillige aktie ten opzichte van de overheid.

Ministre de l'Economie

Question n° 158 de M. Walter Vandenbossche du 10 mars 1994 (N.):

Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence.

La section de législation du Conseil d'Etat est submergée de travail. Les avis demandés selon la procédure d'urgence (dans les trois jours) sont de plus en plus nombreux, ce qui perturbe le déroulement des affaires ordinaires et menace la qualité et l'exhausivité des avis.

Minister belast met Economie

Vraag nr. 158 van de heer Vandenbossche d.d. 10 maart 1994 (N.):

Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.

De afdeling wetgeving van de Raad van State wordt overspoeld met werk. Meer en meer spoedadviezen worden gevraagd (binnen de 3 dagen). Daardoor wordt de behandeling van de gewone zaken verstoord en komen de kwaliteit en de volledigheid van de adviezen in het gedrang.

1. Pour combien de projets de loi d'une part, et d'arrêtés d'exécution de l'autre, avez-vous demandé au Conseil d'Etat un avis:

a) dans les trois jours;
b) sans fixer de délai;
c) dans un délai convenu entre vous-même et le Conseil d'Etat?

2. Avez-vous chaque fois motivé l'urgence lorsqu'elle était demandée (trois jours)?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'en ma qualité de ministre de l'Economie, j'ai demandé, entre 1989 et 1994, son avis au Conseil d'Etat sur 15 arrêtés.

Je n'ai pas demandé d'avis dans les trois jours ou sans fixer de délai.

Un avis a été demandé dans un délai convenu entre le Conseil d'Etat et moi-même:

- pour 6 arrêtés: dans les 30 jours;
- pour 1 arrêté: dans les 21 jours;
- pour les 8 arrêtés: dans les 15 jours.

En ce qui concerne les projets de loi, je signale à l'honorable membre qu'étant donné que le Conseil de la Région Bruxelles-Capitale ne peut promulguer que des ordonnances dans les matières régionales, je n'ai jamais requis un avis auprès du Conseil d'Etat au sujet de projets de loi.

En ce qui concerne les ordonnances, j'ai demandé un avis:

dans les 3 jours pour 1 ordonnance et dans un délai convenu entre le Conseil d'Etat et moi-même dans les 21 jours pour 2 ordonnances.

Pour ce qui concerne la 2e partie de votre question, je communique à l'honorable membre que l'urgence a été motivée.

1. Voor hoeveel wetsontwerpen enerzijds en uitvoeringsbesluiten anderzijds heeft u van 1989 tot 1994 aan de Raad van State een advies gevraagd:
a) binnen de 3 dagen;
b) zonder een termijn te bepalen;
c) binnen een tussen u en de Raad overeengekomen termijn?

2. Motiveerde u telkens de hoogdringendheid voor spoedadviezen (drie dagen)?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat ik, als Minister van Economie, van 1989 tot 1994 een advies aan de Raad van State heb gevraagd voor 15 besluiten.

Ik heb geen advies gevraagd binnen de 3 dagen of zonder een termijn te bepalen.

Er werd een advies gevraagd binnen een tussen mij en de Raad van State overeengekomen termijn:

- voor 6 besluiten: binnen de 30 dagen;
- voor 1 besluit: binnen de 21 dagen;
- voor 8 besluiten: binnen de 15 dagen.

Voor wat de wetsontwerpen betreft deel ik het geachte lid mede dat, aangezien de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in gewestelijke aangelegenheden slechts ordonnanties kan uitvaardigen, ik nooit een advies bij de Raad van State heb ingewonnen voor wetsontwerpen.

Voor ordonnanties heb ik advies gevraagd:

binnen de 3 dagen: voor 1 ordonnantie en binnen een tussen mij en de Raad van State overeengekomen termijn: binnen de 21 dagen voor 2 ordonnanties.

Wat het 2de gedeelte van uw vraag betreft, deel ik het geachte lid mede dat de hoogdringendheid gemotiveerd werd.

Question n° 162 de Mme Brigitte Grouwels du 1er avril 1994 (N.):

Campagnes d'information du ministère et du cabinet.

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et/ou le cabinet ont mené des campagnes d'information en 1993; je souhaiterais obtenir à ce sujet les renseignements suivants:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général qui ont été menées en 1993 (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.)

2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?

b) Si tel est le cas, lesquel(le)s?

3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle ont-ils figuré dans cette campagne?

Vraag nr. 162 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 1 april 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het ministerie en van het kabinet.

In verband met de in 1993 gehouden informatiecampagnes door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en/of het Kabinet, had ik graag volgende gegevens bekomen:

1. Het aantal in 1993 gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz...).

2. a) werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sektor (vennootschappen of andere)?

b) zo ja, welke?

3. Kwamen uw foto, naam of een andere persoonlijke vermelding in deze campagne voor?

4. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne ou communication:

a) le prix de réalisation
b) le prix d'impression
c) le coût total
d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur
e) la diffusion: – le public cible
– le diffuseur
f) le contenu
g) le tirage
h) la langue utilisée
i) l'article budgétaire concerné.

Réponse: En réponse à sa question, je peux communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

Aucune campagne d'information n'a eu lieu dans la période que vous citez.

Des insertions publicitaires séparées paraissent cependant de façon régulière dans les périodiques nationaux et étrangers afin de faire valoir Bruxelles en tant que lieu d'investissement économique ou pour promouvoir le commerce extérieur bruxellois. Celles-ci ne font toutefois pas partie d'une «campagne». Il n'est pas fait appel à une agence publicitaire à cette fin. Les offres parviennent directement des éditeurs des publications concernées.

4. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:

a) de realisatiekost
b) de drukkost
c) de totale kost
d) desgevallend de naam van de drukker
e) de verspreiding: – het doelpubliek
– de verspreider
f) de inhoud
g) de oplage
h) de gebruikte taal
i) het betrokken begrotingsartikel.

Antwoord: In antwoord op uw vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

In de door U aangehaalde periode vond er geen enkele informatiecampagne plaats.

Wel gebeurt het geregeld dat er afzonderlijke publicitaire inlassingen genomen worden in binnen- en buitenlandse tijdschriften om Brussel als economische investeringsplaats aan te prijzen of om de Brusselse buitenlandse handel aan te moedigen. Maar die maken geen deel uit van een «campagne». Er wordt daarvoor ook geen beroep gedaan op een reclamebureau. De offertes komen rechtstreeks van de uitgevers van de betrokken publicaties.

Question n° 163 de Mme Marie Nagy du 15 avril 1994 (Fr.):

Attitude de la SRIB vis-à-vis de l'entreprise Gruno et Chardin dont elle est actionnaire.

Le numéro de «Trends-Tendance» du 17 mars 1994 fait état dans un dossier consacré aux investissements wallons de la situation de la société Gruno et Chardin (fabrication de vêtements de cuir). La SRIB est actionnaire de l'entreprise à hauteur de 18% (9,8 millions pour 1992), et semble aujourd'hui refuser un nouvelle prise de capital dans la société. Gruno et Chardin aurait entretemps obtenu un prêt de 30 millions auprès de la SOWAGEP, à condition de transférer son siège en Wallonie, mais à ce jour le siège de la société est toujours bruxellois.

Au sujet de l'attitude de la SRIB dans cette affaire, le ministre peut-il répondre aux questions suivantes:

1. La SRIB a-t-elle officiellement refusé, et à partir de quel moment, tout financement à la société Gruno et Chardin pour 1993 alors que pour 1992 elle participait au capital à raison de 18%?

2. S'agit-il d'un retrait total de la part de la SRIB ou d'un refus d'augmentation du montant de la participation tel qu'il figure dans le rapport annuel 1992 de la SRIB?

3. Le cas échéant, quelles ont été les motivations de ce refus? S'agissait-il d'une option nouvelle en matière d'orientation des investissements ou ce refus de participation était-il déjà lié aux intentions de la société Gruno et Chardin de chercher des fonds en Wallonie?

Vraag nr. 163 van mevr. Marie Nagy d.d. 15 april 1994 (Fr.):

De houding van de GIMB ten opzichte van de onderneming Gruno en Chardin waarvan ze aandeelhouder is.

Het weekblad «Trends-Tendance» van 17 maart 1994 bevat een themanummer gewijd aan de Waalse investeringen, waarin sprake is van de situatie van de firma Gruno en Chardin (fabricage van lederen kleding). De GIMB bezit 18% (9,8 miljoen voor 1992) van de aandelen in deze onderneming en lijkt thans afwijzend te staan tegenover een nieuwe deelneming in het kapitaal. Gruno en Chardin zou intussen bij de SOWAGEP een lening van 30 miljoen hebben verkregen, op voorwaarde dat haar zetel naar Wallonië wordt overgebracht. Deze zetel is vandaag echter nog steeds in Brussel gevestigd.

Kan de heer Minister me, met betrekking tot het standpunt van de GIMB in deze zaak, de volgende vragen beantwoorden:

1. Heeft de GIMB officieel geweigerd, en vanaf wanneer, om Gruno en Chardin in 1993 te financieren, ofschoon ze in 1992 18% van het kapitaal in handen had?

2. Trekt de GIMB zich volledig terug of weigert zij alleen de participatie vermeld in het jaarverslag 1992 van de GIMB, te verhogen?

3. Zo ja, op welke redenen berust deze weigering dan? Betreft het een nieuwe keuze wat de oriëntatie van de investeringen betreft of houdt deze weigering om te participeren reeds verband met de bedoelingen van Gruno en Chardin om in Wallonië fondsen te zoeken?

4. Si elle intervient encore dans le financement de ladite société au moment où les fonds wallons lui ont été accordés et au moment où elle déménagera son siège en Wallonie, quelle sera l'attitude de la SRIB? La SRIB cherchera-t-elle à récupérer la mise de fonds? Le cas échéant, comment envisagera-t-elle cette récupération?

Réponse: En réponse à sa question j'informe l'honorable membre, sur base d'éléments de réponse fournis par la SRIB, que:

1. La SRIB n'a jamais investi en tant que telle au sein de la s.a. Gruno et Chardin. Dans le cadre de la régionalisation des secteurs nationaux, la SRIB a repris les participations détenues par la Société nationale des Secteurs nationaux concernant des entreprises localisées dans la Région (loi spéciale du 16 janvier 1989).

2. L'investissement consenti par le gouvernement wallon et géré en mission déléguée par la SOWAGEP est influencé par le sauvetage de l'activité d'une société liée à Gruno et Chardin et qui a été mise en liquidation: la s.a. Manufacture de Soignies.

3. Les délibérations de Conseil d'Administration de la SRIB sont confidentielles pour protéger les intérêts des sociétés qui y introduisent un dossier. Il faut néanmoins signaler quelques faits: la production-fabrication de Gruno et Chardin n'est pas localisée dans la Région et ne l'est que très minoritairement en Belgique. D'autre part, le plan textile qui était d'application à l'échelon national a réalisé un effort important pour cette société et d'autres liées (plus de 100 Mio FB accordés à Becopa, Gruno et Chardin, Manufacture de Soignies et G&C Company à St.-Trond).

4. Il faut rappeler que la participation détenue par la SRIB l'est en capital. En tant qu'actionnaire minoritaire, la SRIB est limitée dans ses capacités. Dans l'état actuel des choses, même un transfert de siège social en Région wallonne n'entraînerait pas la fermeture des activités dans la Région de Bruxelles-Capitale ni même une réduction sensible de l'emploi bruxellois. La SRIB est bien entendu attentive dans ce dossier aux intérêts régionaux.

4. Welk standpunt zal de GIMB innemen indien ze toch nog in de financiering van deze maatschappij bijdraagt wanneer deze laatste Waalse fondsen heeft verkregen en zij haar zetel naar Wallonië zal verhuizen? Zal de GIMB pogen haar kapitaalinbreng terug te krijgen? Zo ja, op welke wijze?

Antwoord: In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geacht lid te laten weten, op basis van elementen van antwoord verstrekt door de GIMB, dat:

1. De GIMB heeft nooit als dusdanig geïnvesteerd in n.v. Gruno & Chardin. In het kader van de regionalisering van de nationale sectoren, heeft de GIMB de participaties overgenomen die in handen waren van de Nationale Maatschappij van de Nationale Sectoren wat de bedrijven betreft die in het Gewest zijn gevestigd (bijzondere wet van 16 januari 1989).

2. De door de Waalse regering toegestane investering, die in afgevaardigde opdracht door SOWAGEP wordt beheerd, is beïnvloed door de redding van de activiteit van een maatschappij, verbonden aan Gruno & Chardin, en die in liquidatie werd gesteld: n.v. Manufacture de Soignies.

3. De beraadslagingen van de Raad van Bestuur van de GIMB zijn vertrouwelijk, met de bedoeling de belangen te beschermen van de maatschappijen die een dossier indienen. Er dienen evenwel enkele feiten te worden belicht: de produktie-fabricatie van Gruno & Chardin is niet in het Gewest gevestigd en zelfs zeer beperkt aanwezig in België. Bovendien werd in het kader van het textielplan, dat op nationale schaal van toepassing was, een aanzienlijke inspanning geleverd voor deze maatschappij (ruim 100 miljoen BF werden toegekend aan Becopa, Gruno & Chardin, Manufacture de Soignies en C & C Companu in Sint-Truiden).

4. De participatie die in handen is van de GIMB is een kapitaalparticipatie. Als minderheidsaandeelhouder is de GIMB beperkt in haar mogelijkheden. In de huidige stand van zaken zou zelfs een overdraging van de maatschappelijke zetel naar het Waalse gewest geen sluiting van de activiteiten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest veroorzaken, noch zelfs een gevoelige vermindering van de Brusselse tewerkstelling. De GIMB blijft uiteraard waken over de regionale belangen in dit dossier.

Question n° 171 de M. Walter Vandenbossche du 21 juin 1994 (N.):

Enquête PME et classes moyennes.

De nombreux indépendants et responsables de PME d'Anderlecht se sont plaints d'être importunés par un institut de sondage qui – sous prétexte d'enregistrements télévisés – fait perdre au commerçant ou au dirigeant d'entreprise un temps précieux en lui posant des questions sur la personnalité du ministre. Les questions sont les suivantes :

– Connaissez-vous un homme politique anderlechtois?

– Savez-vous qui est le ministre Grijp et ce qu'il a fait pour les classes moyennes?

– Si vous deviez choisir un slogan, lequel retiendriez-vous:

Vraag nr. 171 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 21 juni 1994 (N.):

Enquête KMO en Middenstand.

Vele Anderlechtse middenstanders hebben hun beklag gemaakt over het feit dat zij worden lastig gevallen door een enquêtebureau welke – onder het mom van televisieopnamen – de handelaar of bedrijfsleider tijdrovend vragen stelt omtrent de figuur van de Minister. De vraagstelling verloopt als volgt:

– kent u een Anderlechts politicus?

– weet u wie Minister Grijp is en wat hij voor de Middenstand heeft gedaan?

– indien u een slogan zou kiezen, wat zou u nemen:

- premier choix: "Rufin, il le fait bien."
- deuxième choix: "Rufin, il doit faire plus."
- troisième choix: "Rufin, ..."

Pour les classes moyennes et les PME, cette forme étonnante – et scandaleuse – de campagne électorale est un pur gaspillage d'argent.

Le ministre peut-il me dire:

– quel institut a été chargé d'effectuer cette enquête?

– quelles PME et indépendants ont été choisis pour répondre à ces questions?

– quel est le coût de cette enquête?

– à quel poste budgétaire cette enquête a été inscrite?

– s'il estime qu'une enquête de ce type s'inscrit dans une politique économique générale de la Région?

Réponse: Mon parti politique a fait effectuer, pour son compte personnel, une petite enquête à Anderlecht.

Pour autant que je sache, seuls quatre dirigeants de PME ont été questionnés. Ceci s'est fait avec leur accord explicite.

Mon cabinet et la Région de Bruxelles-Capitale sont totalement étrangers à cette enquête, tant pour sa conception que pour son financement, ce que vous n'ignorez certainement pas.

Ceci répond complètement à vos questions.

Certaines des questions que vous insinuez sont d'une telle «originalité» qu'elles ne peuvent s'échapper que d'un cerveau agité.

- eerste keuze: "Rufin, hij doet het goed."
- tweede keuze: "Rufin, hij moet meer doen."
- derde keuze: "Rufin, ..."

Deze markante vorm van electorale campagnevoering wordt door de middenstander en de KMO als schandalig en geldverspillend ervaren.

Kan de heer Minister mij laten weten:

– welk Bureau hij opdracht heeft gegeven tot het uitvoeren van deze enquête?

– welke KMO's en middenstanders werden uitgekozen om deze vraagstelling te ondergaan?

– welke is de kostprijs van deze bevraging?

– op welke begrotingspost is deze bevraging ingeschreven?

– of hij vindt dat een dergelijke bevraging past in een algemeen hoofdstedelijk economisch beleid?

Antwoord: Mijn politieke partij heeft, geheel voor haar rekening, een kleine enquête laten uitvoeren in Anderlecht.

Bij mijn weten werden hiervoor slechts 4 KMO-ers – en dan nog met hun volledige bereidwillige medewerking – ondervraagd.

Mijn Kabinet en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zijn hier totaal vreemd aan, zowel wat de opzet als de financiering betreft, wat u ongetwijfeld wel weet.

Daarmee zijn in feite alle vragen ten gronde beantwoord.

Sommigen vragen die U insinueert zijn dermate «origineel» dat zij alleen maar aan een rusteloos brein kunnen ontvloed zijn.

Ministre des Travaux publics, des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés

Question n° 484 de M. André Drouart du 15 avril 1994 (Fr.):

Publicité pour un courtier de prêts d'argent dans «Parcours libre».

«Parcours libre» est une publication à l'initiative du ministre des Communications. Dans un dernier numéro, la page arrière de couverture est couverte par la publicité d'un courtier de prêts d'argent. Cette publicité laisse entendre que toute réponse à un besoin d'argent peut être facilement satisfaite.

Compte tenu du fait que le surendettement est une des causes principales pour certaines familles de la chute dans une situation de précarité, voire de pauvreté, le ministre considère-t-il que cette publicité a sa place dans une publication éditée à son initiative? La

Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

Vraag nr. 484 van de heer André Drouart d.d. 15 april 1994 (Fr.):

Reclame voor een geldschieter in «Parcours Libre».

«Parcours Libre» wordt uitgegeven op initiatief van de Minister van Verkeerswezen. In een recent nummer, staat een reclameboodschap van een geldschieter op de achterkant van de kaft. Deze advertentie laat uitschijnen dat men gemakkelijk geld kan krijgen.

Is deze reclame volgens de Minister op haar plaats in een publikatie die op zijn initiatief verschijnt, rekening houdend met het feit dat sommige gezinnen in een onzekere toestand terecht komen en zelfs in armoede vervallen omdat ze tot over hun oren in de

même publicité étant largement présente dans les véhicules de la STIB, le ministre a-t-il chargé son représentant d'émettre certaines réserves par rapport à celle-ci au conseil de gestion de la société?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de l'informer des éléments de réponse suivants.

Je comprends les réserves et les remarques exprimées par l'honorable membre à propos de la publicité incriminée eu égard à la problématique du surendettement que connaissent nombre de familles. Je partage son point de vue.

A titre personnel, j'estime que nous avons une responsabilité à assumer dans le choix des supports publicitaires, malgré l'intérêt qu'il y a à user de modes de financements alternatifs.

L'honorable membre comprendra qu'il ne m'appartient pas d'interférer dans les matières gérées exclusivement par la STIB conformément à l'esprit et à la lettre de son contrat de gestion.

Ainsi que l'honorable membre le sait sans doute, il existe un organisme émanant du secteur publicitaire lui-même et chargé du contrôle du respect des règles qui lui sont propres. Il établit une base minimale à laquelle il importe de souscrire dans une mesure raisonnable. Je veillerai à ce que les réalisations issues de mon Cabinet ne comportent pas de publicités mettant en danger la santé, l'équilibre ou l'avenir des concitoyens.

schulden zitten? Aangezien dezelfde reclameboodschap ruim aan bod komt in de voertuigen van de MIVB, wil ik weten of de Minister zijn vertegenwoordiger ermee belast heeft enig bezwaar ten opzichte van deze boodschap te uiten in de raad van bestuur van de maatschappij?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid het volgend antwoord te verstrekken.

Ik heb begrip voor het voorbehoud en de opmerkingen van het geacht lid in verband met de kwestieuze reklame ten aanzien van de zware schulden van talrijke gezinnen. Ik deel dan ook zijn standpunt terzake.

Ik meen dat we een verantwoordelijkheid te dragen hebben voor wat betreft de keuze van de reclamedragers, onafgezien van het belang van het gebruik van alternatieve financieringsmiddelen.

Het geacht lid zal evenwel begrijpen dat ik niet kan tussenkomen in materies die uitsluitend worden beheerd door de MIVB, en dit overeenkomstig de inhoud van haar beheerscontract.

Het geacht lid weet ongetwijfeld dat er een organisatie bestaat die een initiatief is van de reclamesector zelf, en belast is met de controle van de naleving van de ethische regels van deze sector. Deze organisatie bepaalt basisregels waaraan op een redelijke manier moet worden voldaan. Welnu, ik wil erover waken dat de realisaties van mijn Kabinet geen reclame bevatten die de gezondheid, het evenwicht of de toekomst van mijn medeburgers kan schaden.

Question n° 492 de M. Stéphane de Lobkowicz du 26 mai 1994 (Fr.):

Usage de personnages de bande dessinée en vue de promouvoir des campagnes régionales.

Pouvez-vous me préciser aussi bien pour le département dont vous êtes en charge, les organismes qui en dépendent que pour votre cabinet, si des campagnes de publicité ont été organisées avec l'appui de personnages de bandes dessinées?

Si c'est le cas, pourriez-vous me dire, depuis les dernières élections régionales, à quels personnages il a été fait appel et quels ont été les droits d'auteur payés à cette occasion?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir qu'à ma connaissance il n'y a jamais eu usage de personnages de bande dessinée en vue de promouvoir des campagnes régionales.

Vraag nr. 492 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 26 mei 1994 (Fr.):

Gebruik van stripfiguren voor de promotie van gewestelijke campagnes.

Kan u me zeggen of er door uw departement, door de instellingen die eronder ressorteren of door uw kabinet, publiciteitscampagnes werden georganiseerd met stripfiguren?

Zo ja, kan u me zeggen, sedert de laatste gewestverkiezingen, op welke stripfiguren een beroep werd gedaan en hoeveel auteursrechten er voor betaald werd?

Antwoord: Ik heb de eer om het geacht lid in antwoord op zijn vraag mee te delen dat er voor zover ik weet nooit stripfiguren zijn gebruikt voor de promotie van gewestelijke campagnes.

Question n° 495 de Mme Marie Nagy du 15 juin 1994 (Fr.):

Protection des usagers embarquant ou débarquant à l'arrêt d'un tram ne se trouvant pas en site propre.

Encore un trop grand nombre d'arrêts de trams qui ne circulent pas en site propre ne sont pas protégés. Dans certains cas, le système du débarcadère ne peut être installé.

Vraag nr. 495 van mevr. Marie Nagy d.d. 15 juni 1994 (Fr.):

Bescherming van de reiziger bij het in- en uitstappen aan een halte van een tram die niet in eigen baan rijdt.

Teveel haltes van trams die niet in eigen baan rijden zijn niet beveiligd. In bepaalde gevallen kan er geen vluchtheuvel met halte worden aangelegd.

Dans cette configuration d'arrêts, beaucoup d'entre eux ne jouissent d'aucune protection et signalisation spécifique (type feu d'arrêt pour les autres véhicules circulant sur la bande à la droite du tram). Les voyageurs embarquant et débarquant se trouvent, dans ces conditions spécifiques, en insécurité croissante, et cela d'autant plus que les arrêts sont d'une part peu repérables par les automobilistes (mauvaise signalisation), et d'autre part, que la circulation et les moeurs des automobilistes deviennent de plus en plus agressives. Plusieurs accidents ont déjà eu lieu dans de telles circonstances.

1. Le ministre dispose-t-il de statistiques d'accidents lors de ce type de débarquements-embarquements?

2. Quelles mesures éventuelles de communication le ministre envisage-t-il de prendre afin de sensibiliser les automobilistes à leurs responsabilités?

3. Quelles mesures techniques et concrètes le ministre pense-t-il proposer afin de rendre ces arrêts mieux visibles et la situation de débarquement-embarquement mieux signalée?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments de réponse suivants.

Les services de la STIB qui ont été interrogés en cette matière m'informent que la sécurité d'embarquement et de débarquement des voyageurs est un souci permanent de l'exploitant de transports en commun.

Ces services, en collaboration étroite avec les divers départements de l'Administration de l'équipement et de la politique des déplacements (AED), étudient et réalisent des aménagements d'arrêt dont les objectifs sont multiples puisqu'ils visent à une amélioration simultanée de la sécurité, du confort d'attente et de la vitesse commerciale des véhicules.

A cet égard, il a été dressé un plan qui définit les normes de configuration des arrêts dans ses diverses variantes (embarcadères, avancées de trottoir,...).

Il est évident qu'à partir de ces normes de base, tout aménagement d'arrêt doit tenir compte des contraintes locales en matière notamment d'espace disponible.

Sur le plan du repérage de l'arrêt, il apparaît à l'expérience que la présence de mobilier urbain soit l'élément le plus favorable dans ce domaine et, c'est pourquoi, il est une volonté d'implanter des abris à tous les arrêts où les conditions locales le permettent.

Par ailleurs, lorsque la situation le justifie et suivant le cas, il est prévu de réaliser un marquage au sol de couleur blanche indiquant la position précise de l'arrêt le long du trottoir, la réalisation d'un passage pour piétons entre l'embarcadère et le trottoir ou entre les véhicules et le cheminement pour piétons.

La STIB ne dispose pas de statistiques d'accidents causés par des tiers lors des mouvements d'accès aux véhicules. En effet, compte tenu de ce que l'exploitant n'est pas directement impliqué et de ce que ces accidents se produisent sur la voirie publique, ce sont les polices communales qui disposent de ce type de statistiques.

La communication vers les automobilistes doit porter à la fois sur le respect des limitations de vitesse en ville et sur l'existence d'arrêts parfois fort fréquentés où des mouvements de voyageurs doivent être attendus.

Veel van die haltes bieden geen enkele bescherming en zijn niet voorzien van een bijzondere verkeersregeling (zoals een stoplicht voor de andere voertuigen die op de rijstrook rechts van de tram rijden). De veiligheid van de op- of uitstappende reizigers verslechtert te meer daar de automobilisten de haltes moeilijk kunnen zien (slechte verkeersregeling) en daar het verkeer en het gedrag van de chauffeurs steeds agressiever worden.

1. Heeft de minister statistieken over ongevallen aan dergelijke op- en uitstapplaatsen?

2. Met welke maatregelen denkt de minister eventueel de automobilisten te informeren, te sensibiliseren en op hun verantwoordelijkheid te wijzen?

3. Welke technische en concrete maatregelen denkt de minister voor te stellen om deze haltes beter zichtbaar te maken en de op- en uitstapplaats beter aan te geven?

Antwoord: Ik heb de eer om het geachte lid het volgend antwoord te verstrekken.

De diensten van de MIVB, die terzake werden ondervraagd, hebben me erover ingelicht dat de veiligheid van de in- en uitstappende reizigers een voortdurende bezorgdheid is van de exploitant van het openbaar vervoer.

Deze diensten onderzoeken en realiseren in nauwe samenwerking met de verschillende departementen van het Bestuur van de Uitrusting en het Vervoerbeleid (BUV) inrichtingen van halten die tegemoetkomen aan verschillende doelstellingen. Deze doelen immers gelijktijdig op een verbetering van de veiligheid, het komfort bij het wachten en de rijsnelheid van de voertuigen.

In dit verband werd een plan opgesteld dat de normen bepaalt voor de inrichting van de verschillende soorten van halten (perrons, trottoiruitsteken,...).

Het spreekt vanzelf dat elke inrichting van een halte ingevolge deze normen rekening moet houden met de plaatselijke eisen en, met name, met de beschikbare ruimte.

Voor wat betreft de zichtbaarheid van de halten is uit de ervaring gebleken dat de aanwezigheid van straatmeubilair terzake het meest gunstige element is. Dat is ook de reden van de wil om aan elke halte waar de beschikbare ruimte dit toelaat wachthuisjes te plaatsen.

Indien de situatie dit rechtvaardigt en al naargelang het geval wordt een witte wegmarkering voorzien die de exacte ligging van de halte langsheen het trottoir aangeeft, net als de realisatie van een voetgangersoversteekplaats tussen het perron en het trottoir of tussen de voertuigen en de voetgangersweg.

De MIVB beschikt niet over statistieken voor de ongevallen veroorzaakt door derden bij het in- en uitstappen. Rekening houdend met het feit dat de exploitant hierbij niet rechtstreeks betrokken is en dat deze ongevallen geschieden op de openbare weg, zijn het de gemeentelijke politiediensten die over dit soort statistieken beschikken.

De communicatie naar de autobestuurders toe moet tegelijkertijd betrekking hebben op de naleving van de snelheidsbeperkingen in de stad en op het bestaan van drukke halten waar belangrijke reizigersstromen kunnen worden verwacht.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président

Question n° 144 de M. Serge de Patoul du 5 juillet 1994 (Fr.):

Démolition d'habitations de style néo-classique.

La destruction du patrimoine architectural bruxellois au bénéfice de promoteurs immobiliers est encore et toujours d'actualité.

Un ensemble d'habitations néo-classiques situées rue Léopold (derrière la Monnaie), est depuis plusieurs années inoccupé et laissé à l'abandon. Mentionné dans le répertoire des Archives d'Architecture moderne et dans l'inventaire du Sint Lukas Archief, cet ensemble fut l'objet d'une proposition de classement de la Commission royale des Monuments et Sites en septembre 1991, envoyée à l'Exécutif en octobre 1991; sans suite.

Deux mois plus tard en décembre 1991, la société immobilière Pierre I[er] obtenait un permis de bâtir pour un projet d'hôtel de luxe, nécessitant la destruction de ces habitations; seule la maison de David conservait façade et balcon.

Malgré la vive polémique envers ce projet, il y a six mois, une des façades fut soudainement détruite.

Pourriez-vous me dire, Monsieur le secrétaire d'Etat, d'une part ce qu'il en est de ce projet d'hôtel et d'autre part, où en est la procédure de classement de cet ensemble, depuis la proposition introduite en 1991?

Y a-t-il par ailleurs d'autres édifices répertoriés dans l'inventaire de Sint-Lukas par exemple, qui seraient menacés par une demande de permis de bâtir ou par une autorisation de bâtir?

Réponse: Je renvoie l'honorable membre à mon réponse à la question écrite n° 137 de Mme Brigitte Grouwels (Bulletin des Questions et Réponses n° 42, p. 4076).

Question n° 145 de M. Marc Cools du 8 juillet 1994 (Fr.):

Les procédures disciplinaires à l'Agence régionale de propreté.

Pouvez-vous, Monsieur le ministre, m'informer sur les principes généraux qui fondent le régime disciplinaire des agents de l'Agence régionale de propreté, sur les instances habilitées à prendre le cas échéant des sanctions disciplinaires et sur les mécanismes de recours existants à l'encontre de celles-ci. Une Chambre de recours paritaire existe-t-elle en particulier?

Pouvez-vous également m'informer, Monsieur le ministre, sur les dispositions prises pour que les contrôleurs de l'Agence évitent tout écart de langage et toute grossièreté dans leurs rapports avec les agents dont ils ont la charge du contrôle.

Est-il exact que le directeur général de l'Agence est seul compétent pour, lorsqu'il échet, auditionner, proposer et sanctionner les contrôleurs?

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

Vraag nr. 144 van de heer Serge de Patoul d.d. 5 juli 1994 (Fr.):

Afbraak van woningen in neo-klassieke stijl.

De afbraak van het Brusselse architecturale erfgoed ten gunste van vastgoedpromotoren blijft de actualiteit beheersen.

Een geheel van neo-klassieke woningen in de Leopoldstraat (achter de Munt) is reeds jaren verlaten en wordt verwaarloosd. Dit geheel werd opgenomen in het repertorium van de 'Archives d'Architecture Moderne' en in de inventaris van het Sint-Lukasarchief en maakte in september 1991 het voorwerp uit van een voorstel tot bescherming van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen; dit voorstel werd in oktober 1991 aan de Executieve bezorgd zonder gevolg.

Twee maanden later, in december 1991, kreeg de immobiliënmaatschappij Pierre I[er] een bouwvergunning voor een luxehotel, waarvoor de afbraak van deze woningen vereist was; enkel het 'huis van David' zou zijn gevel en balkon behouden.

Ondanks de hevige polemiek rond dit project werd zes maanden geleden plots een van de gevels afgebroken.

Kunnen de heren Staatssecretarissen me zeggen hoever het enzerzijds staat met dit hotelproject en anderzijds met de procedure tot bescherming van dit geheel vanaf de indiening van het voorstel in 1991 ?

Zijn er nog andere gebouwen die bijv. opgenomen zijn in het Sint-Lukasarchief en bedreigd worden door een aanvraag voor een bouwvergunning of een bouwvergunning zelf?

Antwoord: Ik verwijs het geachte lid naar mijn antwoord op de schriftelijke vraag nr. 137 van mevr. Brigitte grouwels (Bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 42, blz. 4076).

Vraag nr. 145 van de heer Marc Cools d.d. 8 juli 1994 (Fr.):

De tuchtprocedures bij het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.

Kan de heer minister me de nodige informatie geven over de algemene principes die de grondslag van het tuchtstelsel van de personeelsleden van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid vormen, over de overheid die in voorkomend geval gemachtigd is tuchtmaatregelen te nemen en over de daartegenover staande middelen tot beroep. Bestaat er een bijzondere paritaire kamer van beroep ?

Kan de heer minister mij ook inlichtingen bezorgen over de schikkingen die getroffen worden opdat de controleurs van het Agentschap op hun taalgebruik zouden letten en niet onbeleefd zouden omgaan met de personeelsleden over wie ze de controle moeten uitoefenen.

Is het juist dat de directeur-generaal van het Agentschap helemaal alleen bevoegd is om in voorkomend geval de controleurs te horen, voor te dragen en te straffen?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a, par son arrêté du 24 juin 1993, fixé le régime disciplinaire et organisé la suspension, dans l'intérêt du service, du personnel de l'Agence régionale pour la Propreté «Bruxelles-Propreté».

Cet arrêté a été publié au Moniteur belge du 7 juillet 1993 et il contient cinq chapitres:

- le premier traite des infractions disciplinaires;
- le deuxième des sanctions disciplianires;
- le troisième des autorités compétentes;
- le quatrième de la procédure disciplianire;
- le cinquième de la suspension préventive dans l'intérêt du service.

En ce qui concerne les autorités compétentes, l'arrêté fait la distinction entre l'autorité qui propose la sanction et celle qui la prononce. Pour les membres du personnel de niveaux 2, 3, 4, y compris le chef-contrôleur et son équipe, la sanction est prononcée par le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire auquel il a délégué ce pouvoir. Pour les membres du personnel de niveau 1 inférieur au rang 15, la sanction est prononcée par le fonctionnaire dirigeant ou le fonctionnaire auquel il a délégué ce pouvoir, à l'exception de la révocation qui est prononcée par l'Exécutif.

Les propositions de sanctions émanent d'autres responsables de l'Agence, et notamment du fonctionnaire dirigeant adjoint en ce qui concerne le chef contrôleur et son équipe. Il est donc inexact de supposer que le directeur général soit le seul compétent pour, le cas échéant, auditionner, proposer, et sanctionner les contrôleurs.

L'arrêté, en faisant la distinction entre les autorités compétentes, selon le principe que l'on ne peut être juge et partie dans la même cause, tient compte des droits de la défense. C'est ainsi qu'il prévoit dans son article 11 paragraphe 2, l'obligation pour l'autorité d'entendre le membre du personnel, avant de proposer une sanction dans le chef de celui-ci.

Par ailleurs, à partir de la date de la notification de la proposition de sanction, le membre du personnel dispose d'un délai de quinze jours pour saisir la chambre de recours. Celle-ci existe et fonctionne au sein de l'Agence. Elle se compose d'un magistrat, qui préside la chambre, d'un greffier, d'un assesseur par organisation syndicale représentative du personnel, ainsi que d'un nombre égal d'assesseurs désignés par l'autorité.

Quant aux services de contrôle, je tiens à signaler à l'honorable membre, qu'il a été créé dans le but d'améliorer les services à rendre à la population, mais aussi dans le but d'assurer la continuité du fonctionnement de l'Agence. A l'occasion de l'accomplissement de cette tâche délicate, la direction générale de l'Agence veille, à ma demande expresse, à ce que les relations entre l'ensemble des membres du personnel de Bruxelles-Propreté se fassent de manière polie et dans le respect mutuel.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid mede te delen dat de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest bij besluit van 24 juli 1993 de tuchtregeling heeft vastgesteld, alsmede de regeling van de schorsing in het belang van de dienst, van de personeelsleden van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid «Net Brussel».

Dit besluit werd gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 7 juli 1993 en het bevat vijf hoofdstukken:

- het eerste handelt over de tuchtmisdrijven;
- het tweede over de tuchtstraffen;
- het derde over de bevoegde overheden;
- het vierde over de tuchtprocedure;
- het vijfde over de voorlopige schorsing in het belang van de dienst.

Wat de bevoegde overheden betreft, maakt het besluit een onderscheid tussen de overheid die de straf voorstelt en de overheid die de straf uitspreekt. Voor de personeelsleden van de niveaus 2, 3, 4, de hoofdinspecteur en zijn ploeg inbegrepen, wordt de straf uitgesproken door de leidend ambtenaar of door de ambtenaar aan wie hij deze bevoegdheid delegeert. Voor het personeel van niveau 1 met een rang lager dan rang 15 wordt de straf uitgesproken door de leidend ambtenaar of de ambtenaar aan wie hij deze bevoegdheid delegeert, met uitzondering van de afzetting die door de Executieve wordt uitgesproken.

De voorstellen van sanctie gaan uit van andere verantwoordelijken van het agentschap, en ondermeer van de adjunct leidend ambtenaar wat betreft de hoofdcontroleur en zijn ploeg. Het is dus onjuist te veronderstellen dat de leidend ambtenaar alleen bevoegd zou zijn om in voorkomend geval de controleur te horen, straffen voor te stellen en hem te sanctioneren.

Het besluit, door het onderscheid te maken tussen de bevoegde overheden overeenkomstig het principe dat men geen rechter en partij kan zijn in dezelfde zaak, houdt rekening met de rechten van de verdediging. Zo voorziet artikel 11 paragraaf 2 van het besluit in de verplichting voor de overheid om het personeelslid te horen; vooraleer een sanctie voor te stellen.

Overigens beschikt het personeelslid vanaf de datum van betekening van het voorstel van sanctie over vijftien dagen om zijn zaak aanhangig te maken bij de raad van beroep. Deze bestaat en fuinctioneert bij het Agentschap en is samengesteld uit een magistraat die de raad voorzit, een griffier, een assessor per representatieve vakorganisatie, en een gelijk aantal assessoren aangewezen door de overheid.

Wat de controledienst betreft houd ik eraan het geachte lid mede te delen dat deze dienst werd opgericht met de bedoeling de dienstverlening aan de bevolking nog te verbeteren, maar ook met de bedoeling de werking van het agentschap verder bij te sturen. Bij de uitvoering van deze delicate opdracht waakt, op mijn uitdrukkelijk verzoek, de algemene directie van het Agentschap erover dat de relaties tussen het geheel van de personeelsleden van Net Brussel op een beleefde manier en met wederzijds respect verlopen.

Question n° 147 de M. André Drouart du 14 juillet 1994 (Fr.):

Les subventions aux a.s.b.l.

Monsieur le ministre pourrait-il me communiquer la liste de toutes les a.s.b.l. qu'il a subventionnées durant l'année 1993? Il me plairait de connaître pour chaque a.s.b.l. le montant de la subvention, l'objet de l'association et la composition du conseil d'administration.

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de signaler à l'honorable membre que je n'ai subventionné aucune a.s.b.l. en 1993.

Vraag nr. 147 van de heer André Drouart d.d. 14 juli 1994 (Fr.):

De subsidies aan de v.z.w.'s.

Kan de heer minister me de lijst bezorgen van alle v.z.w.'s waaraan hij subsidies heeft verleend tijdens het jaar 1993? Ik zou graag voor iedere v.z.w. het bedrag van de subsidie kennen, het doel van de vereniging en de samenstelling van de raad van beheer.

Antwoord: In antwoord op zijn vraag kan ik het geacht Raadslid melden dat ik in 1993 geen enkele v.z.w. heb gesubsidieerd.

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau

Question n° 297 de M. Walter Vandenbossche du 22 mars 1994 (N.):

Campagnes d'information du département.

1. Combien de messages ou de communications et de campagnes d'information d'intérêt général (presse écrite, audiovisuelle, brochures,...) votre département a-t-il réalisés en 1989, 1990, 1991, 1992 et 1993?

2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés,...)?

   b) Si tel est le cas, lesquels?

3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle figurait-elle dans cette campagne?

4. Pour chaque message:

a) quel est son prix de revient total?
b) quel est l'article budgétaire auquel il a été imputé?
c) quel est son contenu?

Réponse: Pour autant qu' l'on s'entende sur les termes, c'est 8 messages ou communications ou campagnes d'information d'intérêt général qui ont été réalisés dans le cadre de mes compétences.

1. Un message d'intérêt général, sous forme d'articles d'information intitulés «Bruxelles à l'heure du patrimoine», a été publié dans l'hebdomadaire La Cité les 11, 18 juin et 2 juillet 1992. Pour cette action, 99.000 F HTVA ont été imputés à la division 17 du budget. Il s'agissait d'une série d'explications sur le patrimoine en général, sur les grandes questions d'actualité et les futurs développements.

2. Un article à l'occasion d'un concours organisé par La Lanterne et Vlan, en collaboration avec mon cabinet. A cette occasion, un message a été publié dans La Lanterne et dans Vlan du 19 mars 1993.

Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

Vraag nr. 297 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 22 maart 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het departement.

1. Hoeveel informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audioviseuele pers, brochures,...) heeft uw departement in 1989, 1990, 1991, 1992 en 1993 gerealiseerd?

2. a) Werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sector (vennootschappen,...)?

   b) Zo ja, welke?

3. Kwamen uw foto, uw naam of een andere persoonlijke vermelding in die campagne voor?

4. Wat is voor elke boodschap:

a) de totale kostprijs;
b) het begrotingsartikel waarop ze werd ingeschreven;
c) de inhoud?

Antwoord: Voor zover we het eens zijn over de terminologie werden in het kader van mijn bevoegdheden 8 boodschappen of mededelingen of informatiecampagnes van algemeen belang opgesteld.

1. Een boodschap van algemeen belang, onder de vorm van informatieartikels getiteld «Bruxelles à l'heure du patrimoine», werd gepubliceerd in het maandblad «La Cité» op 11, 118 juni en 2 juli 1992. Voor deze actie werd 99.000 fr. (BTW niet inbegrepen) ingeschreven op afdeling 17 van het budget. Het ging om een reeks uiteenzettingen over het erfgoed in het algemeen, over de grote actualiteitsvragen en de toekomstige ontwikkelingen.

2. Een artikel ter gelegenheid van een wedstrijd, georganiseerd door «La Lanterne» en de Vlan, in samenwerking met mijn kabinet. Voor deze gelegenheid werd een boodschap gepubliceerd in «La Lanterne» en in de Vlan van 19 maart 1993.

Cette campagne a été réalisée par les supports rédactionnels eux-mêmes, sur la base de nos informations.

100.000 F HTVA imputés à la division 17 du budget.

3. Participation à une exposition sur l'environnement du 15 au 20 mai 1992. A cette occasion, réalisation d'un stand avec des informations sur le patrimoine.

Des spécialistes extérieurs sont intervenus pour la réalisation du stand: Imprimerie De Vleeschouwer, Architecte Dejasse, Location Greenfair, Stand Publiganda.

992.656 F imputés à la division 17 du budget.

Il s'agissait de présenter les différentes facettes du patrimoine, ainsi que les mesures et moyens permettant d'en sauvegarder les éléments remarquables. Tous les textes ont été réalisés en français et en néerlandais.

4. Réalisation d'affiches pour promouvoir l'utilisation des taxis durant la période des fêtes de fin d'année 1992. Affichage dans différents endroits.

Réalisation d'affichettes avec le même contenu que les affiches pour permettre aux chauffeurs de les placer sur leur véhicule.

C'est la société Twogether and Partners qui s'est occupée de la mise en page et de la photogravure tandis que la société Mistral promotion s'est chargée de la distribution.

Une somme de 226.285 F a été prélevée sur le budget du Cabinet (division 07).

Au point de vue du contenu, il s'agissait de 4.500 affiches dans les deux langues, avec mention: «Les soirs de fêtes, offrez-vous un chauffeur» et de 4.200 affichettes A4 identiques aux affiches.

5. Réalisation d'un film invitant les Bruxellois à se rendre à la Journée du patrimoine 1993. Cette séquence est passée dans toutes les salles de cinéma Belgavox ainsi qu'en communication gouvernementale à la RTBF. Une bande sonore a été tirée du film afin de permettre un passage à la radio.

C'est la société Belgavideo qui a réalisé tout le travail et qui avait des contrats avec les salles de cinéma. Une somme de 717.000 F a été reprise sur l'allocation de base 10.12.01.78 division 17 pour réaliser cette opération.

Message court pour inciter le public bruxellois à se rendre à la Journée du patrimoine. Thème de la journée et prise de vue dans les principaux bâtiments ouverts au public.

6. Réalisation d'un film vidéo descriptif court sur le patrimoine bruxellois en général.

Prises de vue réalisées par Frame Création.

617.000 F HTVA ont été prévus sur le budget du Cabinet (division 07).

Deze campagne werd verwezenlijkt met hun eigen redactionele ondersteuning, op basis van onze inlichtingen.

100.000 fr. (BTW niet inbegrepen) ingeschreven op afdeling 17 van het budget.

3. Deelname aan een tentoonstelling over het leefmilieu van 15 tot 20 mei 1992. Voor deze gelegenheid werd een stand opgezet met informatie over het erfgoed.

Deskundigen van buitenuit werden aangetrokken voor de verwezenlijking van deze stand: Drukkerij de Cleeschouwer, architect Dejasse, huur Greenfair, stand Publiganda.

992.656 fr. ingeschreven op afdeling 17 van het budget.

Het ging erom de verschillende facetten van het erfgoed, alsook de maatregelen en middelen om de opmerkelijke elementen te bewaren, voor te stellen. Alle teksten werden zowel in het Nederlands als in het Frans opgesteld.

4. Verwezenlijking van affiches om het taxigebruik te bevorderen tijdens de eindejaarsfeesten van 1992. Affiches werden op verschillende plaatsen opgehangen.

Verwezenlijking van kleinere modellen met dezelfde inhoud teneinde de chauffeurs in staat te stellen die in hun voertuig op te hangen.

Het is de maatschappij Twogether and Partners die voor de lay out gezorgd heeft terwijl de maatschappij Mistral Promotion de verspreiding op zich heeft genomen.

226.285 fr. werd op het budget van het kabinet (afdeling 07) hiervoor vrijgemaakt.

Het ging om 4.500 affiches in de beide landstalen met volgende vermelding: «Feestelijke nachten verdienen een chauffeur» en 4.200 identieke A4 affiches.

5. Verwezenlijking van een film die bestemd was om de Brusselaars aan te sporen deel te nemen aan de Open Monumentendag. Deze film werd in alle Brusselse Belgavox bioscoopzalen gedraaid en passeerde ook als mededeling van de Regering op de RTBF. De soundtrack werd gebruikt voor een mededeling op de Radio (eveneens RTBF).

De maatschappij Belgavideo die heel het werk voor haar rekening nam, had contacten met de bioscoopzalen. Een bedrag van 771.000 fr. werd ingeschreven op Basisallocatie 10.12.01.78, afdeling 17 voor de verwezenlijking van deze actie.

Korte boodschap om de Brusselse bevolking aan te sporen deel te nemen aan de Open Monumentendag. Thema van de dag en opnames in de meeste gebouwen die voor het publiek opengesteld werden.

6. Verwezenlijking van een korte video ter beschrijving van het Brussels erfgoed in het algemeen.

Opnames uitgevoerd door frame Création.

617.000 fr. (BTW niet inbegrepen) werd voorzien op het budget van het kabinet (afdeling 07).

Il s'agit d'un documentaire sur les différentes facettes du patrimoine avec peu de textes et des images nombreuses sur les éléments constitutifs de ce patrimoine. Deux versions de ce film sont réalisées, l'une en français, l'autre en néerlandais.

7. Réalisation d'un petit dépliant (format légèrement plus grand qu'en A4) avec différentes informations concernant le patrimoine. Réalisation de 7.500 exemplaires pour la foire Greenfair de mai 1992. Dépliant réalisé dans les deux langues.

Ce sont les sociétés Vincent Dozo et Mecaprint qui se sont chargées de la réalisation du travail pour une somme de 84.330 F HTVA (allocation de base 10.12.01.78 division 17). Ce petit dépliant a ensuite dû être retiré, en 1993, après épuisement du stock. Nous avons refait identiquement le même, si ce n'est la couleur qui a été changée. Budget de réimpression pour 7.500 ex.: 47.000 F HTVA.

Il s'agissait de «définir» pour les Bruxellois ce qu'est leur patrimoine, les moyens qui sont mis à notre disposition et les mesures que nous pouvons prendre pour protéger ce patrimoine, le sauvegarder...

8. Réalisation d'un dépliant par la société Design Strategy pour un montant de 339.100 F HTVA (budget du cabinet).

Il s'agit d'un dépliant 3 volets format A4 fermé, reprenant les différents aspects du patrimoine architectural, archéologique et naturel et les mesures à prendre pour sa bonne conservation. Il reprend également l'ensemble des niveaux de protection accordé par la nouvelle ordonnance sur le patrimoine immobilier.

C'est un document destiné au grand public, distribué lors de salons ou sur demande spontanée. C'est un document réalisé en français et en néerlandais.

Sur ces divers éléments de communication, figurait toujours mon nom, parfois ma photo, jamais d'autres indications ou d'autres informations personnelles.

Question n° 298 de Mme Brigitte Grouwels du 1er avril 1994 (N.):

Campagnes d'information du ministère et du cabinet.

Le ministère de la Région de Bruxelles-Capitale et/ou le cabinet ont mené des campagnes d'information en 1993; je souhaiterais obtenir à ce sujet les renseignements suivants:

1. Le nombre de campagnes et de messages d'information ou de communications d'intérêt général qui ont été menées en 1993 (presse écrite, presse audiovisuelle, brochures, etc.)

2. a) Ces campagnes ont-elles été conçues et/ou réalisées par des spécialistes du secteur privé (sociétés ou autres)?

b) Si tel est le cas, lesquel(le)s?

Het gaat hier voornamelijk om een documentaire over de verschillende facetten van het erfgoed met weinig tekst en talrijke beelden van de elementen die deel uitmaken van dit erfgoed. Twee versies van deze film werden verwezenlijkt, een in het Nederlands, de andere in het Frans.

7. Verwezenlijking van een kleine, uitvouwbare folder (iets groter dan een A4) met verschillende inlichtingen betreffende het architecturale erfgoed. Verwezenlijking van 7.500 exemplaren in de beide landstalen voor Greenfair van mei 1992.

De maatschappijen Vincent Dozo en Mecaprint zijn belast geweest met de uitvoering van dit werk voor een bedrag van 84.330 fr. (BTW niet inbegrepen, ingeschreven op basisallocatie 10.12.01.78 afdeling 17). Deze kleine folder moest nadien, wegens uitputting van de stock, opnieuw gedrukt worden. Wij hebben gekozen voor een, behalve de veranderde kleur , identieke uitgave. Budget voor de heruitgave van 7.500 exemplaren: 47.000 fr. (BTW niet inbegrepen).

Het ging erom voor de Brusselaars te «omschrijven» wat hun erfgoed is, de middelen die tot onze beschikking staan en de maatregelen die wij kunnen nemen om dit erfgoed te vrijwaren, te beschermen...

8. Verwezenlijking van een folder door de maatschappij Design Strategy voor een bedrag van 339.100 fr. (BTW niet inbegrepen, budget van het kabinet).

Het gaat hier om een folder met 3 luiken in gesloten A4 formaat, die de verschillende aspecten van het architecturaal erfgoed herneemt en over de te nemen maatregelen voor het goede behoud hiervan. Hij kaart eveneens het geheel van de beschermingsniveaus aan die door de nieuwe ordonnantie inzake het onroerende erfgoed toegekend werden.

Het is een document in de beide landstalen dat bestemd is voor een groot publiek. Uitgedeeld tijdens het salon of op spontaan verzoek.

Op al deze verschillende documenten werd mijn naam vermeld, soms ook mijn foto, maar geen andere persoonlijke inlichting of verwijzing.

Vraag nr. 298 van mevr. Brigitte Grouwels d.d. 1 april 1994 (N.):

Informatiecampagnes van het ministerie en van het kabinet.

In verband met de in 1993 gehouden informatiecampagnes door het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en/of het kabinet, had ik graag volgende gegevens bekomen:

1. Het aantal in 1993 gevoerde informatiecampagnes en -boodschappen of mededelingen van algemeen nut (schrijvende pers, audio-visuele pers, brochures, enz...).

2. a) werden die campagnes bedacht en/of gerealiseerd door specialisten uit de particuliere sektor (vennootschappen of andere)?

b) zo ja, welke?

3. Votre photo, votre nom ou une autre mention personnelle ont-ils figuré dans cette campagne?

4. Je souhaiterais connaître pour chaque message, campagne ou communication:

a) le prix de réalisation
b) le prix d'impression
c) le coût total
d) le cas échéant, le nom de l'imprimeur
e) la diffusion: – le public-cible
– le diffuseur
f) le contenu
g) le tirage
h) la langue utilisée
i) l'article budgétaire concerné.

Réponse: Pour autant que l'on s'entende sur les termes, c'est 8 messages ou communications ou campagnes d'information d'intérêt général qui ont été réalisés dans le cadre de mes compétences.

1. Un message d'intérêt général, sous forme d'articles d'information intitulés «Bruxelles à l'heure du patrimoine», a été publié dans l'hebdomadaire La Cité les 11, 18 juin et 2 juillet 1992. Pour cette action, 99.000 F HTVA ont été imputés à la division 17 du budget. Il s'agissait d'une série d'explications sur le patrimoine en général, sur les grandes questions d'actualité et les futurs développements.

2. Un article à l'occasion d'un concours organisé par La Lanterne et Vlan, en collaboration avec mon cabinet. A cette occasion, un message a été publié dans La Lanterne et dans Vlan du 19 mars 1993.

Cette campagne a été réalisée par les supports rédactionnels eux-mêmes, sur la base de nos informations.

100.000 F HTVA imputés à la division 17 du budget.

3. Participation à une exposition sur l'environnement du 15 au 20 mai 1992. A cette occasion, réalisation d'un stand avec des informations sur le patrimoine.

Des spécialistes extérieurs sont intervenus pour la réalisation du stand: Imprimerie De Vleeschouwer, Architecte Dejasse, Location Greenfair, Stand Publiganda.

992.656 F imputés à la division 17 du budget.

Il s'agissait de présenter les différentes facettes du patrimoine, ainsi que les mesures et moyens permettant d'en sauvegarder les éléments remarquables. Tous les textes ont été réalisés en français et en néerlandais.

4. Réalisation d'affiches pour promouvoir l'utilisation des taxis durant la période des fêtes de fin d'année 1992. Affichage dans différents endroits.

Réalisation d'affichettes avec le même contenu que les affiches pour permettre aux chauffeurs de les placer sur leur véhicule.

3. Kwamen uw foto, naam of een andere persoonlijke vermelding in deze campagne voor?

4. Graag voor elke boodschap, campagne en mededeling:

a) de realisatiekost
b) de drukkost
c) de totale kost
d) desgevallend de naam van de drukker
e) de verspreiding: – het doelpubliek
– de verspreider
f) de inhoud
g) de oplage
h) de gebruikte taal
i) het betrokken begrotingsartikel.

Antwoord: Voor zover we het eens zijn over de terminologie werden in het kader van mijn bevoegdheden 8 boodschappen of mededelingen of informatiecampagnes van algemeen belang opgesteld.

1. Een boodschap van algemeen belang, onder de vorm van informatieartikels getiteld «Bruxelles à l'heure du patrimoine», werd gepubliceerd in het maandblad «La Cité» op 11, 118 juni en 2 juli 1992. Voor deze actie werd 99.000 fr. (BTW niet inbegrepen) ingeschreven op afdeling 17 van het budget. Het ging om een reeks uiteenzettingen over het erfgoed in het algemeen, over de grote actualiteitsvragen en de toekomstige ontwikkelingen.

2. Een artikel ter gelegenheid van een wedstrijd, georganiseerd door «La Lanterne» en de Vlan, in samenwerking met mijn kabinet. Voor deze gelegenheid werd een boodschap gepubliceerd in «La Lanterne» en in de Vlan van 19 maart 1993.

Deze campagne werd verwezenlijkt met hun eigen redactionele ondersteuning, op basis van onze inlichtingen.

100.000 fr. (BTW niet inbegrepen) ingeschreven op afdeling 17 van het budget.

3. Deelname aan een tentoonstelling over het leefmilieu van 15 tot 20 mei 1992. Voor deze gelegenheid werd een stand opgezet met informatie over het erfgoed.

Deskundigen van buitenuit werden aangetrokken voor de verwezenlijking van deze stand: Drukkerij de Cleeschouwer, architect Dejasse, huur Greenfair, stand Publiganda.

992.656 fr. ingeschreven op afdeling 17 van het budget.

Het ging erom de verschillende facetten van het erfgoed, alsook de maatregelen en middelen om de opmerkelijke elementen te bewaren, voor ste stellen. Alle teksten werden zowel in het Nederlands als in het Frans opgesteld.

4. Verwezenlijking van affiches om het taxigebruik te bevorderen tijdens de eindejaarsfeesten van 1992. Affiches werden op verschillende plaatsen opgehangen.

Verwezenlijking van kleinere modellen met dezelfde inhoud teneinde de chauffeurs in staat te stellen die in hun voertuig op te hangen.

C'est la société Twogether and Partners qui s'est occupée de la mise en page et de la photogravure tandis que la société Mistral promotion s'est chargée de la distribution.

Une somme de 226.285 F a été prélevée sur le budget du Cabinet (division 07).

Au point de vue du contenu, il s'agissait de 4.500 affiches dans les deux langues, avec mention: «Les soirs de fêtes, offrez-vous un chauffeur» et de 4.200 affichettes A4 identiques aux affiches.

5. Réalisation d'un film invitant les Bruxellois à se rendre à la Journée du patrimoine 1993. Cette séquence est passée dans toutes les salles de cinéma Belgavox ainsi qu'en communication gouvernementale à la RTBF. Une bande sonore a été tirée du film afin de permettre un passage à la radio.

C'est la société Belgavideo qui a réalisé tout le travail et qui avait des contrats avec les salles de cinéma. Une somme de 717.000 F a été reprise sur l'allocation de base 10.12.01.78 division 17 pour réaliser cette opération.

Message court pour inciter le public bruxellois à se rendre à la Journée du patrimoine. Thème de la journée et prise de vue dans les principaux bâtiments ouverts au public.

6. Réalisation d'un film vidéo descriptif court sur le patrimoine bruxellois en général.

Prises de vue réalisées par Frame Création.

617.000 F HTVA ont été prévus sur le budget du Cabinet (division 07).

Il s'agit d'un documentaire sur les différentes facettes du patrimoine avec peu de textes et des images nombreuses sur les éléments constitutifs de ce patrimoine. Deux versions de ce film sont réalisées, l'une en français, l'autre en néerlandais.

7. Réalisation d'un petit dépliant (format légèrement plus grand qu'en A4) avec différentes informations concernant le patrimoine. Réalisation de 7.500 exemplaires pour la foire Greenfair de mai 1992. Dépliant réalisé dans les deux langues.

Ce sont les sociétés Vincent Dozo et Mecaprint qui se sont chargées de la réalisation du travail pour une somme de 84.330 F HTVA (allocation de base 10.12.01.78 division 17). Ce petit dépliant a ensuite dû être retiré, en 1993, après épuisement du stock. Nous avons refait identiquement le même, si ce n'est la couleur qui a été changée. Budget de réimpression pour 7.500 ex.: 47.000 F HTVA.

Il s'agissait de «définir» pour les Bruxellois ce qu'est leur patrimoine, les moyens qui sont mis à notre disposition et les mesures que nous pouvons prendre pour protéger ce patrimoine, le sauvegarder...

8. Réalisation d'un dépliant par la société Design Strategy pour un montant de 339.100 F HTVA (budget du cabinet).

Het is de maatschappij Twogether and Partners die voor de lay out gezorgd heeft terwijl de maatschappij Mistral Promotion de verspreiding op zich heeft genomen.

226.285 fr. werd op het budget van het kabinet (afdeling 07) hiervoor vrijgemaakt.

Het ging om 4.500 affiches in de beide landstalen met volgende vermelding: «Feestelijke nachten verdienen een chauffeur» en 4.200 identieke A4 affiches.

5. Verwezenlijking van een film die bestemd was om de Brusselaars aan te sporen deel te nemen aan de Open Monumentendag. Deze film werd in alle Brusselse Belgavox bioscoopzalen gedraaid en passeerde ook als mededeling van de Regering op de RTBF. De soundtrack werd gebruikt voor een mededeling op de Radio (eveneens RTBF).

De maatschappij Belgavideo die heel het werk voor haar rekening nam, had contacten met de bioscoopzalen. Een bedrag van 771.000 fr. werd ingeschreven op Basisallocatie 10.12.01.78, afdeling 17 voor de verwezenlijking van deze actie.

Korte boodschap om de Brusselse bevolking aan te sporen deel te nemen aan de Open Monumentendag. Thema van de dag en opnames in de meeste gebouwen die voor het publiek opengesteld werden.

6. Verwezenlijking van een korte video ter beschrijving van het Brussels erfgoed in het algemeen.

Opnames uitgevoerd door frame Création.

617.000 fr. (BTW niet inbegrepen) werd voorzien op het budget van het kabinet (afdeling 07).

Het gaat hier voornamelijk om een documentaire over de verschillende facetten van het erfgoed met weinig tekst en talrijke beelden van de elementen die deel uitmaken van dit erfgoed. Twee versies van deze film werden verwezenlijkt, een in het Nederlands, de andere in het Frans.

7. Verwezenlijking van een kleine, uitvouwbare folder (iets groter dan een A4) met verschillende inlichtingen betreffende het architecturale erfgoed. Verwezenlijking van 7.500 exemplaren in de beide landstalen voor Greenfair van mei 1992.

De maatschappijen Vincent Dozo en Mecaprint zijn belast geweest met de uitvoering van dit werk voor een bedrag van 84.330 fr. (BTW niet inbegrepen, ingeschreven op basisallocatie 10.12.01.78 afdeling 17). Deze kleine folder moest nadien, wegens uitputting van de stock, opnieuw gedrukt worden. Wij hebben gekozen voor een, behalve de veranderde kleur , identieke uitgave. Budget voor de heruitgave van 7.500 exemplaren: 47.000 fr. (BTW niet inbegrepen).

Het ging erom voor de Brusselaars te «omschrijven» wat hun erfgoed is, de middelen die tot onze beschikking staan en de maatregelen die wij kunnen nemen om dit erfgoed te vrijwaren, te beschermen...

8. Verwezenlijking van een folder door de maatschappij Design Strategy voor een bedrag van 339.100 fr. (BTW niet inbegrepen, budget van het kabinet).

Il s'agit d'un dépliant 3 volets format A4 fermé, reprenant les différents aspects du patrimoine architectural, archéologique et naturel et les mesures à prendre pour sa bonne conservation. Il reprend également l'ensemble des niveaux de protection accordés par la nouvelle ordonnance sur le patrimoine immobilier.

C'est un document destiné au grand public, distribué lors de salons ou sur demande spontanée. C'est un document réalisé en français et en néerlandais.

Sur ces divers éléments de communication, figurait toujours mon nom, parfois ma photo, jamais d'autres indications ou d'autres informations personnelles.

Het gaat hier om een folder met 3 luiken in gesloten A4 formaat, die de verschillende aspecten van het architecturaal erfgoed herneemt en over de te nemen maatregelen voor het goede behoud hiervan. Hij kaart eveneens het geheel van de beschermingsniveaus aan die door de nieuwe ordonnantie inzake het onroerende erfgoed toegekend werden.

Het is een document in de beide landstalen dat bestemd is voor een groot publiek. Uitgedeeld tijdens het salon of op spontaan verzoek.

Op al deze verschillende documenten werd mijn naam vermeld, soms ook mijn foto, maar geen andere persoonlijke inlichting of verwijzing.

Question n° 302 de Mme Annick de Ville de Goyet du 26 mai 1994 (Fr.):

Application des mesures de publicité (article 42) de l'ordonnance sur la conservation du patrimoine immobilier.

L'ordonnance sur la conservation du patrimoine immobilier prévoit, dans son article 42, une disposition transitoire en attendant la publication officielle de l'inventaire du patrimoine immobilier de la Région, disposition qui ordonne que des mesures particulières de publicité soient mises en place dans le cas de demandes de permis d'urbanisme, de lotir ou de certificat d'urbanisme.

Cette disposition transitoire concerne tous les monuments de la Région bâtis avant 1932.

Le secrétaire d'Etat peut-il me dire:

- Si cette notion de monuments, qui renvoie à la notion de réalisation remarquable, n'a pas induit une certaine confusion dans la définition des biens visés par cette mesure transitoire. Les communes ont-elles été informées de la portée exacte de cette définition de l'article 42?

- Combien d'immeubles par commune, ont fait l'objet de l'application des mesures transitoires, depuis l'entrée en vigueur de l'ordonnance, et avec quel résultat?

- Quels sont les moyens de contrôle du gouvernement de l'application de l'article 42 par les communes?

Réponse: Comme déjà indiqué à l'honorable membre, le rôle des agents du service des Monuments et Sites est essentiel dans l'application par les communes de l'article 42 de l'ordonnance du 4 mars 1993.

En réponse au point 2, le service me communique la difficulté à déterminer précisément le nombre de bâtiments qui ont profité jusqu'à présent de l'application de la disposition transitoire, étant donné la diversité des motifs d'enquête.

A Bruxelles, un peu plus d'un tiers des points inscrits à l'ordre du jour est concerné par cette motivation.

Vraag nr. 302 van mevr. Annick de Ville de Goyet, d.d. 26 mei 1994 (Fr.):

De toepassing van de bekendmakingsmaatregelen (artikel 42) van de ordonnantie op het behoud van het onroerend erfgoed.

De ordonnantie inzake het behoud van het onroerend erfgoed voorziet in artikel 42 in een overgangsbepaling in afwachting van de officiële bekendmaking van de inventaris van het onroerend erfgoed van het Gewest; bepaling volgens dewelke bijzondere bekendmakingsmaatregelen worden getroffen voor aanvragen tot het verkrijgen stedebouwkundige vergunning, verkavelingsvergunningen of stedebouwkundige attesten.

Deze overgangsbepaling heeft betrekking op alle monumenten in het Gewest die voor 1932 werden gebouwd.

Kan de Staatssecretaris me mededelen:

- Of dit begrip "monumenten", dat verwijst naar het begrip "opmerkelijke verwezenlijking", niet heeft geleid tot een zekere verwarring betreffende de definitie van de met deze overgangsmaatregel beoogde goederen. Werden de gemeenten ingelicht over de precieze draagwijdte van deze definitie van artikel 42?

- Op hoeveel gebouwen in elke gemeente de overgangsmaatregelen sedert de inwerkingtreding van de ordonnantie werden toegepast en met welke resultaat?

- Over welke controlemiddelen de Regering beschikt om na te gaan of de gemeenten artikel 42 toepassen?

Antwoord: Zoals reeds eerder aangetoond aan het geachte lid is de taak van de beambten van de Dienst Monumenten en Landschappen van essentieel belang voor de toepassing van artikel 42 van de Ordonnantie van 4 maart 1993 door de gemeenten.

In antwoord op punt 2, deelt de dienst me mee dat het moeilijk is om precies aan te duiden hoeveel gebouwen er tot op heden van de overgangsmaatregel konden genieten, gezien de diversiteit van de onderzoeksmotieven.

Te Brussel hebben ongeveer één derde van de op de agenda ingeschreven punten te maken met deze motivatie.

Question n° 308 de M. Olivier Maingain du 21 juin 1994 (Fr.):

Placement d'une grille à la rue de la Cigogne.

Selon information de presse, les habitants de la rue de la Cigogne réclament le placement d'une grille pour fermer le côté accessible de l'impasse. Une telle mesure permettrait de régler certains problèmes d'insécurité.

En commission de concertation de la Ville de Bruxelles, un avis unanime à été prononcé quant à cette demande. Seule la Commission royale des monuments et des sites aurait émis un avis défavorable à ce propos.

Confirmez-vous cette information? La Commission pourrait-elle revoir sa position? Quel est l'état du dossier?

Réponse: L'honorable membre apprendra avec satisfaction qu'en date du 6 juin 1994, la Commission Royale des Monuments et des Sites a réexaminé le projet de fermeture de l'extrémité de la rue de la Cigogne.

Si, par principe, la Commission s'oppose à la privatisation des espaces publics, elle s'est ralliée au placement d'une grille qui sera ouverte durant la journée afin de permettre à la police de mieux contrôler la délinquance qui se développe à cet endroit et afin de prendre des mesures de dissuasion à long terme.

La Commission insiste pour que cette grille soit placée à titre temporaire, pour une durée de 2 ans.

Il reste à introduire une demande avec le projet de grille et le cahier des charges auprès du Service des Monuments et Sites à qui revient la tâche de préparer l'arrêté autorisant les travaux. J'insiste auprès du Service pour que cette dernière formalité ne tarde pas.

Il m'apparaît, à la lecture de ce dossier, que les desiderata des habitants n'ont été examinés qu'avec retard. J'ai demandé des explications à cet égard.

Vraag nr. 308 van de heer Olivier Maingain d.d. 21 juni 1994 (Fr.):

Het plaatsen van een hek in de Ooievaarstraat

In de pers wordt bericht dat de inwoners van de Ooievaarstraat vragen dat er een hek wordt geplaatst om de ingang van de doodlopende straat af te sluiten. Hierdoor zouden een aantal onveiligheidsproblemen kunnen worden opgelost.

In de overlegcommissie van Brussel Stad werd over deze aanvraag unaniem advies uitgebracht. Alleen de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen zou ter zake een negatief advies hebben uitgebracht.

Bevestigt u deze informatie? Zou de Commissie haar standpunt kunnen herzien? Hoever staat het met het dossier?

Antwoord: Het geachte lid zal er met voldoening kennis van nemen dat de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen, op 6 juni 1994, het ontwerp tot afsluiting van het uiteinde van de Ooievaarsstraat opnieuw aan een onderzoek onderworpen heeft.

De Commissie is uit principe gekant tegen de privatisering van openbare ruimtes. Toch stemt ze in met de plaatsing van een hek dat evenwel overdag geopend zal zijn opdat de politie de op die plaats toenemende criminaliteit zou kunnen intomen en teneinde afschrikkingsmaatregelen op lange termijn te kunnen nemen.

De Commissie dringt erop aan dat dit hek slechts op voorlopige basis, voor een periode van twee jaar, zou geplaatst worden.

Er moeten nog een ontwerp voor het hek en een bestek ingediend worden bij de Dienst Monumenten en Landschappen wiens taak het is het besluit houdende goedkeuring van de werken voor te bereiden. Ik dring er bij de Dienst op aan dat deze laatste formaliteit zonder verwijl zou afgehandeld worden.

Het lijkt mij, bij de lezing van het dossier, dat de desiderata van de bewoners slechts met vertraging onderzocht werden. Hierover vroeg ik opheldering.

Question n° 309 de M. Serge de Patoul du 5 juillet 1994 (F.):

Démolition d'habitations de style néo-classique.

La destruction du patrimoine architectural bruxellois au bénéfice de promoteurs immobiliers est encore et toujours d'actualité.

Un ensemble d'habitations néo-classiques situées rue Léopold (derrière la Monnaie), est depuis plusieurs années inoccupé et laissé à l'abandon. Mentionné dans le répertoire des Archives d'Architecture Moderne et dans l'inventaire du Sint-Lukas Archief, cet ensemble fut l'objet d'une proposition de classement de la Commission royale des Monuments et Sites en septembre 1991, envoyée à l'Exécutif en octobre 1991; sans suite.

Deux mois plus tard en décembre 1991, la société immobilière Pierre I^{er} obtenait un permis de bâtir pour un projet d'hôtel de luxe, nécessitant la destruction de ces habitations; seule la maison de David conserverait façade et balcon.

Vraag nr. 309 van de heer Serge de Patoul d.d. 5 juli 1994 (Fr.):

Afbraak van woningen in neo-klassieke stijl.

De afbraak van het Brusselse architecturale erfgoed ten gunste van vastgoedpromotoren blijft de actualiteit beheersen.

Een geheel van neo-klassieke woningen in de Leopoldstraat (achter de Munt) is reeds jaren verlaten en wordt verwaarloosd. Dit geheel werd opgenomen in het repertorium van de 'Archives d'Architecture Moderne' en in de inventaris van het Sint-Lukasarchief en maakte in september 1991 het voorwerp uit van een voorstel tot bescherming van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen; dit voorstel werd in oktober 1991 aan de Executieve bezorgd zonder gevolg.

Twee maanden later, in december 1991, kreeg de immobiliënmaatschappij Pierre I^{er} een bouwvergunning voor een luxehotel, waarvoor de afbraak van deze woningen vereist was; enkel het 'huis van David' zou zijn gevel en balkon behouden.

Malgré la vive polémique envers ce projet, il y a 6 mois, une des façades fut soudainement détruite.

Pourriez-vous me dire, Monsieur le secrétaire d'Etat, d'une part ce qu'il en est de ce projet d'hôtel et d'autre part, où en est la procédure de classement de cet ensemble, depuis la proposition introduite en 1991?

Y a-t-il par ailleurs d'autres édifices répertoriés dans l'inventaire de Sint-Lukas par exemple, qui seraient menacés par une demande de permis de bâtir ou par une autorisation de bâtir?

Réponse: En réponse à l'honorable membre, voici les éléments d'information dont je dispose: c'est le 8 mars 1991 que mon prédécesseur Georges Désir a attiré l'attention de la Commission royale des Monuments et des Sites sur le classement éventuel des immeubles de la rue Léopold.

Selon la loi de 1931, seules la Commission royale des Monuments et des Sites et la commune pouvaient prendre l'initiative d'une telle procédure.

La Commission a proposé le classement comme monument des façades avant et toitures des immeubles rue Léopold, 3-5-7 en séance du 3 mars 1991 (lettre du 19 septembre 1991) et rue de l'Ecuyer, 34 en séance du 3 juillet 1991 (lettre du 22 août 1991). Le dossier a été transmis au ministre par l'Administration le 23 octobre 1991.

Entre-temps, monsieur Georges Désir avait souligné auprès du ministre compétent la valeur architecturale de ces bâtiments.

La proposition d'ouverture d'enquête préalable au classement a été soumise à l'Exécutif le 14 novembre 1991. Le point a été reporté.

Après nouvelle consultation de l'Administration de l'Urbanisme et de l'Aménagement du Territoire, le point a été réinscrit le 21 novembre 1991 et à nouveau reporté.

Un mois plus tard, le 24 décembre 1991, la Ville de Bruxelles délivrait un permis de bâtir autorisant la démolition des bâtiments et la construction d'un hôtel avec maintien partiel des façades existantes.

Le secteur des Monuments et Sites reste toujours prêt à déposer devant le gouvernement une proposition de protection légale des biens.

D'autre part, l'inventaire réactualisé du Sint-Lukasarchief comptant environ 16.000 biens et le secteur des Monuments et Sites, étant pas averti des demandes de permis de bâtir, il est très difficile de répondre de façon précise à cette question.

Mon collègue, Robert Hotyat vous prie de trouver dans la réponse sur le même sujet qu'il a faite à Madame Brigitte Grouwels (question écrite n° 317) les éléments en rapport avec le dossier urbanistique.

Ondanks de hevige polemiek rond dit project werd zes maanden geleden plots een van de gevels afgebroken.

Kunnen de heren Staatssecretarissen me zeggen hoever het enerzijds staat met dit hotelproject en anderzijds met de procedure tot bescherming van dit geheel vanaf de indiening van het voorstel in 1991 ?

Zijn er nog andere gebouwen die bijv. opgenomen zijn in het Sint-Lukasarchief en bedreigd worden door een aanvraag voor een bouwvergunning of een bouwvergunning zelf?

Antwoord: In antwoord op het geachte lid volgen hier de elementen waarover ik beschik: op 8 maart 1991 trok Georges Désir, mijn voorganger, de aandacht van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen op de eventuele bescherming van de gebouwen in de Leopoldstraat.

Volgens de wet van 1931 konden enkel de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen en de gemeente het initiatief nemen voor zulk een procedure.

Tijdens de zitting van 3 maart 1991 (brief van 19 september 1991), deed de Commissie het voorstel tot bescherming als monument voor de voorgevels en de bedakingen van de gebouwen Leopoldstraat 3-5-7 en tijdens de zitting van 3 juli 1991 (brief van 22 augustus 1991) voor de Schildknaapsstraat 34. Op 23 oktober 1991 werd het dossier door het Bestuur overgedragen aan de Minister.

Ondertussen had mijnheer Georges Désir reeds de architecturale waarde van deze gebouwen onderstreept bij de bevoegde Minister.

Het voorstel tot opening van het voorafgaand onderzoek aan de bescherming werd op 14 november 1991 voorgelegd aan de Executieve. Het punt werd verdaagd.

Na het Bestuur voor de Stedebouw en de Ruimtelijke Ordening opnieuw geraadpleegd te hebben werd het punt op 21 november heringeschreven en nogmaals verdaagd.

Een maand later, 24 december 1991, leverde de Stad Brussel een bouwvergunning af waarin toelating gegeven werd voor het slopen van de gebouwen en de bouw van een hotel met gedeeltelijk behoud van de bestaande gevels.

De sector Monumenten en Landschappen is altijd bereid om bij de Regering een voorstel in te dienen tot wettelijk behoud van de goederen.

Anderzijds is het moeilijk deze vraag nauwkeurig te beantwoorden gezien de herwerkte inventaris van het Sint-Lukasarchief, die ongeveer 16.000 goederen omvat en de sector Monumenten en Landschappen niet op de hoogte gebracht werden van de bouwvergunning.

In het antwoord dat mijn collega Robert Hotyat gaf op schriftelijke vraag nr. 137 van Mevrouw Brigitte Grouwels over het zelfde onderwerp, kan u de elementen terugvinden met betrekking tot het stedebouwkundig dossier.

Question n° 311 de M. André Drouart du 8 juillet 1994 (Fr.):

Le classement du Parc Forestier.

Un article du Soir fait mention d'une possibilité d'une intention de demande de classement du parc Forestier, à Anderlecht.

Monsieur le secrétaire d'Etat peut-il me faire savoir s'il a effectivement introduit une demande de classement de cet espace vert?

Réponse: J'informe l'honorable membre que le dossier d'ouverture d'enquête préalable au classement du Parc Forestier à Anderlecht a été présenté au gouvernement de la Région, en date du 30 juin 1994.

Vraag nr. 311 van de heer André Drouart d.d. 8 juli 1994 (Fr.):

De bescherming van het Woudmeesterbos.

In "Le Soir" wordt bericht over een mogelijk verzoek tot bescherming van het Woudmeesterbos in Anderlecht.

Kan de heer Staatssecretaris me zeggen of er inderdaad een aanvraag tot bescherming van deze groene ruimte werd ingediend?

Antwoord: Ik licht het geachte lid erover in dat het dossier tot opening van het voorafgaand onderzoek aan de bescherming van het Foresteriepark te Anderlecht, op 30 juni 1994 werd voorgelegd aan de Brusselse Regering.

Question n° 312 de M. Jan De Berlangeer du 8 juillet 1994 (N.):

Mécontentement parmi les membres du personnel du service des véhicules de location (taxis).

Une partie des membres du personnel du service taxis souhaitent depuis des mois être mutés dans d'autres services.

En dépit de leur demande de mutation, celle-ci ne cesse de leur être refusée, suscitant chez bon nombre d'entre eux mécontentement et lassitude.

Cette situation me semble préjudiciable au fonctionnement et à la bonne entente dans le service.

Pourquoi n'accorde-t-on pas ces mutations aux membres du personnel qui en font la demande?

Réponse: La responsable du service m'informe qu'elle ne s'oppose pas au transfert des membres de son service qui le souhaitent.

Elle estime toutefois qu'il est indispensable que ces agents soient immédiatement remplacés sous peine de perturber gravement le bon fonctionnement du service: par exemple, les cours de formation pour les candidats chauffeurs de taxi néerlandophones ne pourraient plus être assurés.

J'approuve totalement l'attitude de la responsable du service.

Je suggère à l'honorable membre de s'adresser à mon collègue de la fonction publique pour connaître les raisons qui empêchent de remplacer, au service des taxis, les agents qui souhaitent quitter ce service.

Vraag nr. 312 van de heer Jan De Berlangeer, d.d. 8 juli 1994 (N.):

Misnoegdheid bij de personeelsleden van de dienst Huurvoertuigen (Taxis).

Een deel van de personeelsleden van de dienst taxi's wenst reeds maanden overgeplaatst te worden naar andere diensten.

Ondanks hun aanvraag tot overplaatsing wordt deze steeds geweigerd wat bij velen misnoegdheid en ontmoediging bijbrengt.

Dit lijkt mij schadelijk voor de werking en verstandhouding in de dienst.

Waarom worden deze overplaatsingen niet toegestaan aan de personeelsleden die er om vragen?

Antwoord: De verantwoordelijke van de dienst deelde mij mee dat zij zich niet verzet tegen de overplaatsing van de leden van haar dienst die dat wensen.

Ze vindt het evenwel onontbeerlijk dat deze beambten onmiddellijk vervangen worden, anders verstoort dit de goede werking van de dienst: bijvoorbeeld, de vormingssessies voor de Nederandstalige taxichauffeurs zouden niet meer verzekerd kunnen worden.

Ik keur de houding van deze verantwoordelijke ten zeerste goed.

Misschien kan het geachte lid zich wenden tot mijn collega van het openbaar ambt om de redenen te achterhalen die verhinderen de beambten die de dienst wensen te verlaten, te vervangen?

SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Pouvoirs locaux et de l'Emploi Voorzitter en Minister belast met Ruimtelijke Ordening, de Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling					
19.12.1990	241	Bernard Clerfayt	o	Traduction simultanée des débats lors des conseils communaux. Simultaanvertaling tijdens gemeenteraden.	4233
1. 2.1991	262	Jean-Pierre Cornelissen	o	Rénovation du tissu urbain. – Subventions accordées par l'Exécutif. Vernieuwing van het stadsweefel. – Subsidies van de Executieve.	4233
27. 3.1991	297	Stéphane de Lobkowicz	o	Organigramme du personnel chargé du département de l'informatique dans les différentes communes. Organogram van de afdeling informatica in de verschillende gemeenten.	4233
12. 9.1991	369	Stéphane de Lobkowicz	*	Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	4211
8.10.1991	388	Stéphane de Lobkowicz	o	Rénovation d'immeubles isolés à St.-Gilles. Vernieuwing alleenstaande gebouwen in St.-Gillis.	4233
15.10.1991	392	Philippe Debry	o	Le remboursement des avances récupérables en matière de rénovation urbaine. De terugbetaling van de recupereerbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.	4234
11.12.1991	418	Walter Vandenbossche	o	Primes à la rénovation et à l'assainissement. Renovatie- en saneringspremies.	4234
21. 5. 1992	476	Dolf Cauwelier	*	Etudes et recherches confiées à des organismes extérieurs. Studie- en onderzoeksopdrachten door externe organisaties.	4211
14.10.1992	533	André Drouart	o	Les subsides régionaux aux communes. De gewestelijke subsidies voor de gemeenten.	4234
15. 2.1993	593	Bernard Clerfayt	*	Retard dans le renouvellement du revêtement de sol de la rue du Noyer et de la rue de la Chevalerie. De achterstand in het aanbrengen van een nieuwe wegbedekking in de Notelaarsstraat en in de Ridderschapslaan.	4211
24. 5.1993	628	Jacques Simonet	o	La conférence du Parlement européen sur les pouvoirs locaux dans le nouvel hémicyle bruxellois. De Europese conferentie over de lokale besturen in het nieuwe Brusselse halfrond.	4234
24. 6.1993	654	Walter Vandenbossche	o	ACS employés dans les communes bruxelloises. – Rôle linguistique. GESCO's. – Tewerkstelling in Brusselse gemeentebesturen. – Taalaanhorigheden.	4234
5. 7.1993	661	Michiel Vandenbussche	*	Application de la loi linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Nombre de nominations suspendues et annulées. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Aantal geschorste en vernietigde benoemingen.	4212

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

5. 7.1993	662	Michiel Vandenbussche	*	Application de la législation linguistique dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. – Parité chef de division et grades - supérieurs au 31 décembre 1992. Toepassing taalwetgeving in de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. – Pariteit afdelingschef en hoger op 31 december 1992.	4212
5. 7.1993	663	Michiel Vandenbussche	*	Application de la législation linguistique dans les communes de la	

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
22. 2.1994	732	Philippe Smits	*	Travaux en cours du "Conseil consultatif concernant tous les handicapés" et possibilités de subsides en provenance des communes. Huidige werkzaamheden van de adviesraad voor alle gehandicapten en mogelijke subsidies van de gemeenten.	4213
9. 3.1994	738	André Drouart	*	Prix des loyers dans les logements des communes rénovés à charge de la Région. De huurprijzen van de woningen die de gemeente toebehoren en die vernieuwd werden ten laste van het Gewest.	4213
10. 3.1994	739	Walter Vandenbossche	*	Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence. Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.	4214
17. 3.1994	742	Walter Vandenbossche	*	Nombre de handicapés employés dans le département du ministre-président. Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Minister-Voorzitter.	4214
22. 3.1994	744	Walter Vandenbossche	*	Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	4214
1. 4.1994	746	Evelyne Huytebroeck	**	Relocalisation de certains entreprises du bassin Béco. Nieuwe vestigingsplaats voor een aantal bedrijven van het Becodok.	4241
19. 4.1994	748	Brigitte Grouwels	**	Relevé des propriétés communales inoccupées. Overzicht van de leegstaande gemeentelijke eigendommen.	4243
15. 4.1994	749	Marie Nagy	o	Permis d'urbanisme introduit par Schaerbeek en vue de la construction d'un commissariat de police. Door Schaarbeek aangevraagde stedebouwkundige vergunning voor de bouw van een politiecommissariaat.	4234
30. 3.1994	756	Marie Nagy	*	Le manque à gagner pour la Société du Port entraîné par le changement d'affectation du Bassin Béco. Inkomensverlies voor de Havenmaatschappij door de verandering van bestemming van het Béco-dok.	4214
18. 5.1994	757	André Drouart	**	L'accord de coopération définissant les modalités du transfert de la Province de Brabant en Région de Bruxelles-Capitale. Het samenwerkingsakkoord met de regels voor de overdracht van de Provincie Brabant en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4244
18. 5.1994	760	Philippe Debry	*	Nécessité d'élaborer un PPAS avant d'urbaniser une ZPM. Noodzaak tot het opstellen van een bijzonder bestemmingsplan alvorens een gebied met minimumprogramma te urbaniseren.	4214
26. 5.1994	762	Olivier Maingain	**	Répartition linguistique des agents communaux et du CPAS. Verdeling van de gemeentelijke ambtenaren en de OCMW-medewerkers volgens taalrol.	4245
26. 5.1994	763	Walter Vandenbossche	*	Exploitations agricoles inoccupées – Occupation par des non-agriculteurs. Leegstaande landbouwbedrijven. – Bewoningen door niet-landbouwers.	4214
9. 6.1994	764	André Drouart	*	La sécurité aux alentours de la station de métro Clémenceau. De veiligheid rond het metrostation Clémenceau.	4214

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
29. 7.1994	765	François Roelants du Vivier	*	Transmission au Conseil du rapport de la Commission européenne sur la rénovation. Mededeling aan de Raad van het verslag van de Europese Commissie over de renovatie van het Berlaymontgebouw.	4215
21. 6.1994	767	Simonne Creyf	**	Services de gardiennage privé utilisés par certaines communes pour effectuer des missions de police. Privé-bewakingsdiensten ingeschakeld door bepaalde gemeenten voor een aantal politietaken.	4245
5. 7.1994	768	Evelyne Huytebroeck	*	Délégation régionale interministérielle aux Solidarités urbaines. De gewestelijke interministeriële afvaardiging voor stedelijke solidariteit.	4215
5. 7.1994	769	Evelyne Huytebroeck	*	Programme de Résorption du Chômage dans les missions locales. Programma's ter bestrijding van de werkloosheid in de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.	4215
8. 7.1994	770	Bernard Guillaume	**	Règlements communaux visant la stérilisation des chats errants sur leur territoire. De gemeentelijke reglementen tot sterilisatie van de zwerfkatten op hun grondgebied.	4246
14. 7.1994	771	André Drouart	o	Les subventions aux a.s.b.l. De subsidies aan de v.z.w.'s.	4235
19. 7.1994	772	Stéphane de Lobkowicz	*	Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale. Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4216
1. 8.1994	773	Olivier Maingain	*	Refus de cession des droits de propriété du domaine de La Hulpe par la Région bruxelloise. Weigering van het Hoofdstedelijk Gewest om de eigendomsrechten op het domein Ter Hulpen over te nemen.	4216
9. 8.1994	774	François Roelants du Vivier	*	Projets financés par l'Union européenne. Door de Europese Unie gefinancierde projecten.	4216

Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures
Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

20. 4.1994	241	Walter Vandenbossche	**	Suivi régional pour la charte de l'utilisateur des services publics adoptée par le gouvernement fédéral. Gewestelijke navolging van het federale «Handvest van de gebruiker van de openbare diensten».	4247
6. 5.1994	242	Philippe Debry	o	L'application de l'ordonnance relative à l'aliénation d'immeubles domaniaux. Ordonnantie betreffende de vervreemding van onroerende domeingoederen – Afwijking van de regel van de meestbiedende – Inventaris van het onroerend vermogen van het Gewest.	4235

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
1. 7.1994	246	Marie Nagy	**	L'implantation future du Service des Monuments et Sites. De toekomstige vestigingsplaats van de Dienst voor Monumenten en Landschappen.	4248
5. 7.1994	247	Marie Nagy	**	Les inspecteurs régionaux, délégués dans les communes. De gewestelijke inspecteurs gedelegeerd in de gemeenten.	4250
8. 7.1994	248	Jan De Berlangeer	**	Note de service adressée aux membres du personnel de l'Agglomération transférés au ministère (25/5/93). Dienstnota aan de personeelsleden van de Agglomeratie overgeheveld naar het Ministerie (25/5/93).	4252
14. 7.1994	249	André Drouart	*	Subventions aux a.s.b.l. De subsidies aan de v.z.w.'s.	4217
19. 7.1994	250	Eric André	o	Emplois vacants de secrétaire général-adjoint, de directeur général et d'inspecteur général – appels aux candidatures. Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – Vacante betrekkingen van adjunct-secretaris-generaal, directeur-generaal en inspecteur-generaal – Oproep tot de kandidaten.	4235
4. 8.1994	251	François Roelants du Vivier	**	Transmission des propositions d'actes normatifs de la Commission européenne au Conseil régional. Mededeling aan de Hoofdstedelijke Raad van de voorstellen van normatieve handelingen van de Europese Commissie.	4252
29. 7.1994	252	Marc Cools	*	Le régime de mobilité des membres du personnel de l'Agglomération. Het mobiliteitsstelsel van de personeelsleden van de Agglomeratie.	4217
9. 8.1994	253	François Roelants du Vivier	**	Projets financés par l'Union européenne. Door de Europese Unie gefinancierde projecten.	4254

Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau
Minister belast met Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

29. 1.1992	124	François Roelants du Vivier	*	Promotion de l'utilisation de l'énergie solaire dans les nouvelles constructions. Aanmoediging van het gebruik van zonneænergie in nieuwe gebouwen.	4218
24. 9.1992	174	François Roelants du Vivier	*	Installation de citernes d'eau de pluie pour les nouvelles constructions. Installatie van regenwaterputten bij nieuwbouw.	4218
13. 1.1993	204	Léon Paternoster	*	Le problème des égouts du bas de Forest. Het riolenprobleem van laag Vorst.	4218
21. 6.1993	265	Alain Adriaens	*	Nombre de démolitions et de constructions de bâtiments résidentiels en Région de Bruxelles-Capitale. Aantal afbraken en constructies van woongebouwen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4219

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
30. 6.1993	271	Alain Adriaens	*	Recyclage de pneus en Région de Bruxelles-Capitale. De recycling van de banden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4219
21.10.1993	284	Dolf Cauwelier	*	Expulsion de logements sociaux en raison du non-paiement du loyer. Uitdrijvingen uit sociale woningen wegens niet-betaling van de huur.	4219
28. 1.1994	293	Marie Nagy	*	Etude relative à la conception d'un collecteur d'eaux pluviales à Forest. Studie voor het ontwerpen voor een regenwatercollector in Vorst.	4219
4. 2.1994	294	Walter Vandenbossche	*	Désignation de zones vulnérables dans le cadre de la directive européenne concernant les nitrates. Aanduiding van kwetsbare zones in het kader van de Europese nitraatrichtlijn.	4219
9. 3.1994	302	Dolf Cauwelier	*	Règlement européen relatif au système d'audits environnementaux - élaboration des annexes et compétence des Régions. Europese verordening inzake het milieuauditsysteem - uitwerking van de bijlagen en bevoegdheid van de gewesten.	4219
10. 3.1994	307	Simonne Creyf	*	Mise en oeuvre de la directive européenne 91/271 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires. Uitvoering Europese richtlijn 91/271 betreffende de zuivering van stedelijk afvalwater.	4219
16. 3.1994	308	Simonne Creyf	*	Relevé des logements inoccupés à Woluwe-Saint-Lambert et à Woluwe-Saint-Pierre. Overzicht van de leegstaande woningen in Sint-Lambrechts-Woluwe en Sint-Pieters-Woluwe.	4220
16. 3.1994	309	Walter Vandenbosssche	*	Nombre de handicapés employés dans le département du ministre. Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de minister.	4220
23. 3.1994	315	Marc Cools	*	Exemption du remboursement de la prime de logement pour raisons sociales. Vrijstelling - om sociale redenen - van de terugbetaling van de huisvestingspremie.	4220
15. 4.1994	321	André Drouart	**	Convention entre la Région et l'a.s.b.l. Terre en vue du ramassage de papier et de vieux vêtements. Overeenkomst tussen het Gewest en de v.z.w. Aarde voor het ophalen van papier en oude kleren.	4254
26. 5.1994	324	Stéphane de Lobkowicz	*	Usage de personnages de bande dessinée en vue de promouvoir des campagnes régionales. Gebruik van stripfiguren voor de promotie van gewestelijke campagnes.	4220
6. 5.1994	325	Léon Paternoster	*	Application de la loi relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services par les sociétés locales de logements sociaux agréées. Toepassing van de wet betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, door de erkende lokale volkshuisvestingsmaatschappijen.	4220
11. 5.1994	326	Brigitte Grouwels	o	Evolution du coût des nouveaux logements sociaux. Evolutie van de kostprijs van nieuwe sociale woningen.	4236

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
7. 6.1994	328	Philippe Debry	*	Reprise par la Région des compétences provinciales en matière de logement social. Gevolgen van de overname, door het Gewest, van de provinciale bevoegdheden inzake sociale huisvesting.	4220
7. 6.1994	329	André Drouart	*	Suivi d'une plainte adressée à l'IBGE. Het gevolg dat wordt gegeven aan een klacht die bij het BIM werd ingediend.	4220
9. 6.1994	330	Marie Nagy	**	L'absence de la citation de la Région de Bruxelles-Capitale dans le livre «Housing in Europe». Het niet vermelden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het boek «Housing in Europe».	4255
3. 6.1994	331	Alain Adriaens	**	Accord de branche sur la prévention, le réemploi et le recyclage des emballages ménagers. Sectorieel akkoord over de preventie, het hergebruik en de recyclage van huishoudelijke verpakkingen.	4255
15. 6.1994	332	Walter Vandenbossche	*	Agence européenne pour l'environnement. Accord de coopération entre les régions et le gouvernement fédéral. Europees milieuagentschap. Samenwerkingsakkoord tussen de gewesten en de federale regering.	4221
21. 6.1994	333	Simonne Creyf	*	Déchets hospitaliers. Afvalstoffen afkomstig van de zorgenverlening.	4221
8. 7.1994	334	André Drouart	*	L'application de la législation relative au permis d'environnement (suite de la question 301). De toepassing van de wetgeving betreffende de milieuvergunning (vervolg van vraag nr. 301).	4221
14. 7.1994	335	André Drouart	*	Subventions aux a.s.b.l. De subsidies aan de v.z.w.'s.	4221
18. 7.1994	336	Marie Nagy	*	Lieu de domiciliation des membres des commissions consultatives. De woonplaats van de leden van de adviescommissies.	4221
9. 8.1994	337	François Roelants du Vivier	*	Projets financés par l'Union européenne. Door de Europese Unie gefinancierde projecten.	4222

Ministre de l'Economie
Minister belast met Economie

21. 2.1994	155	François Roelants du Vivier	*	Régime d'aides favorisant l'utilisation d'énergies renouvelables. Huurregeling voor de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energieën.	4222
19. 1.1994	157	Paul Galand	*	Projet Auditforum – Diminution des formalités administratives pour les indépendants et les PME. Projekt Auditforum – De vermindering van de administratieve formaliteiten voor de zelfstandigen en de KMO's.	4222

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
10. 3.1994	158	Walter Vandenbossche	**	Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence. Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.	4256
22. 3.1994	161	Walter Vandenbossche	*	Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	4222
17. 3.1994	162	Brigitte Grouwels	**	Campagnes d'informations du ministère et du cabinet. Informatiecampagnes van het Ministerie en van het Kabinet.	4257
15. 4.1994	163	Marie Nagy	**	Attitude de la SRIB vis-à-vis de l'entreprise Gruno et Chardin dont elle est actionnaire. De houding van de GIMB ten opzichte van de onderneming Gruno en Chardin waarvan ze aandeelhouder is.	4258
26. 5.1994	170	Paul Galand	*	Les retombées pour les entreprises de la Région du programme satellite SPOT 4. De gevolgen voor de ondernemingen van het gewest van het satelliet-programma SPOT 4.	4222
21. 6.1994	171	Walter Vandenbossche	**	Enquête PME et classes moyennes. Enquête KMO en Middenstand.	4259
1. 7.1994	172	Walter Vandenbossche	*	Cadeaux d'entreprise. – Minitel. Bedrijfsgeschenken. – Minitel.	4223
14. 7.1994	173	André Drouart	*	Subventions aux a.s.b.l. De subsidies aan de v.z.w.'s.	4223
29. 7.1994	174	François Roelants du Vivier	*	Liquidation de la s.a. Isy Brachot. N.v. Isy Brachot in liquidatie.	4223
9. 8.1994	175	François Roelants du Vivier	*	Projets financés par l'Union européenne. Door de Europese Unie gefinancierde projecten.	4223

Ministre des Travaux publics des Communications et de la Rénovation des Sites d'Activités économiques désaffectés
Minister belast met Openbare Werken, Verkeer en de Vernieuwing van Afgedankte Bedrijfsruimten

30. 3.1994	468	Walter Vandenbossche	*	Augmentation des demandes d'avis adressées au Conseil d'Etat selon la procédure d'urgence. Toename van de vraag aan spoedadviezen aan de Raad van State.	4224
15. 4.1994	483	Brigitte Grouwels	o	Bâtiments inoccupés relevant de la compétence du ministre. Leegstaande gebouwen onder de bevoegdheid van de Minister.	4236
15. 4.1994	484	André Drouart	**	Publicité pour un courtier de prêts d'argent dans «Parcours libre». Reclame voor een geldschieter in «Parcours Libre».	4260

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
19. 4.1994	485	Thierry de Looz-Corswarem	*	Montant des honoraires payés aux avocats et bureaux juridiques depuis 1989. Bedrag van de honoraria betaald aan de advocaten en aan de juridische adviesbureaus sedert 1989.	4224
20. 4.1994	487	Jacques Simonet	o	Travaux de renforcement du pont du Charroi pour l'arrivée du TGV. Werken ter versteviging van de Gerijbrug voor de komst van de HST.	4236
26. 5.1994	492	Stéphane de Lobkowicz	**	Usage de personnages de bande dessinée en vue de promouvoir des campagnes régionales. Gebruik van stripfiguren voor de promotie van gewestelijke campagnes.	4261
26. 5.1994	493	Marie Nagy	*	Centre de recherche routière – Cotisations et représentation de la Région. Opzoekingscentrum voor de wegenbouw – Bijdrage en vertegenwoordiging van het Gewest.	4224
15. 6.1994	495	Marie Nagy	**	Protection des usagers embarquants au débarquants à l'arrêt d'un tram ne se trouvant pas en site propre. Bescherming van de reiziger bij het in- en uitstappen aan een halte van een tram die niet in eigen baan rijdt.	4261
5. 7.1994	496	Olivier Maingain	*	Réorganisation des cadences horaires sur les lignes bruxelloises de la SNCB. Herorganisatie van de uurregeling op de Brusselse lijnen van de NMBS.	4224
21. 6.1994	497	Paul Galand	*	La sécurité des travailleurs de la STIB et des usagers. De veiligheid van de MIVB-werknemers en van de gebruikers.	4225
11. 7.1994	498	André Drouart	*	Les subventions aux a.s.b.l. De subsidies aan de v.z.w.'s.	4225
29. 7.1994	499	François Roelants du Vivier	*	Lutte contre le vandalisme dans les transports en surface gérés par la STIB. Strijd tegen het vandalisme in de door de MIVB beheerde vervoermiddelen.	4225
5. 8.1994	500	Evelyne Huytebroeck	*	Remblais au quai de la digue du canal à Anderlecht. Ophoping aan de kaai van de dijk van het kanaal te Anderlecht.	4225
9. 8.1994	501	François Roelants du Vivier	*	Projets financés par l'Union européenne. Door de Europese Unie gefinancierde projecten.	4226

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre-Président
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister-Voorzitter

18.11.1993	119	Walter Vandenbossche	*	Montant des honoraires payés à des avocats. Bedrag aan erelonen betaald aan advokaten.	4226
17. 3.1994	128	Walter Vandenbossche	*	Nombre de handicapés employés dans le département du secrétaire d'Etat. Aantal gehandicapten tewerkgesteld in het departement van de Staatssecretaris.	4226

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
17. 3.1994	129	Jan De Berlangeer	*	Mesures concernant l'image de marque négative dont souffre Bruxelles, au plan international, en matière de propreté publique. Maatregelen t.a.v. het negatieve internationale imago van Brussel inzake stadsreinheid.	4226
22. 3.1994	131	Walter Vandenbossche	*	Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	4227
25. 3.1994	132	Marie Nagy	*	Information en matière de recours au Collège d'urbanisme. Beroep bij het stedebouwkundig college.	4227
26. 4.1994	136	Marie Nagy	o	Permis et certificats d'urbanisme accordés à des projets d'hôtels entre le 1er juillet 1989 et le 17 juillet 1991. Stedebouwkundige vergunningen en attesten voor hotelprojecten afgegeven tussen 1 juli 1989 en 17 juli 1991.	4237
30. 5.1994	138	Jean Demannez	*	Construction d'un commissariat central de police à l'intérieur de l'îlot des rues de Coteaux-Kessels-Fiers. Bouw van een centraal politiecommissariaat in Schaarbeek.	4227
15. 4.1994	140	Marie Nagy	o	Permis d'urbanisme introduit par Schaerbeek en vue de la construction d'un commissariat de police. Door Schaarbeek aangevraagde stedebouwkundige vergunning voor de bouw van een politiecommissariaat.	4237
3. 6.1994	142	Philippe Debry	o	Permis de lotir octroyés. Toegekende verkavelingsvergunningen.	4237
5. 7.1994	144	Serge de Patoul	**	Démolition d'habitations de style néo-classique. Afbraak van woningen in neo-klassieke stijl.	4263
8. 7.1994	145	Marc Cools	**	Les procédures disciplinaires à l'Agence régionale de propreté. De tuchtprocedures bij het Gewestelijk Agentschap voor Netheid.	4263
13. 7.1994	146	Walter Vandenbossche	*	Magazine de l'Agence régionale de la propreté: Clair et net. Klaar en Net – Netheidsmagazine.	4227
14. 7.1994	147	André Drouart	**	Les subventions aux a.s.b.l. De subsidies aan de v.z.w.'s.	4265
18. 7.1994	148	Stéphane de Lobkowicz	*	Sacs de caisse des grandes surfaces pour la collecte des déchets ménagers. Draagtassen van de grootwarenhuizen voor het huishoudafval.	4227
18. 7.1994	149	Stéphane de Lobkowicz	*	Taille, qualité et prix des sacs pour la collecte des déchets ménagers. Grootte, kwaliteit en prijs van de huisvuilzakken.	4228
29. 7.1994	150	Marc Cools	*	Conformité des sacs poubelles pour les collectes sélectives. De conformiteit van de vuilniszakken voor de selectieve ophalingen.	4229
9. 8.1994	151	Stéphane de Lobkowicz	*	Affectation des originaux des bandes dessinées éditées à l'initiative de la Région de Bruxelles-Capitale. Bestemming van de originelen van de stripverhalen uitgegeven door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	4229
9. 8.1994	152	François Roelants du Vivier	*	Projets financés par l'Union européenne. Door de Europese Unie gefinancierde projecten.	4230

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde

* Question sans réponse
o Question avec réponse provisoire
** Question avec réponse

* Vraag zonder antwoord
o Vraag met voorlopig antwoord
** Vraag met antwoord

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Finances, du budget de la Fonction publique et des Relations extérieures
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

21. 2.1994	113	François Roelants du Vivier	*	Régime d'aides favorisant l'utilisation d'énergies renouvelables en Région bruxelloise. Huurregeling voor de bevordering van het gebruik van hernieuwbare energieën.	4230
26. 5.1994	119	Stéphane de Lobkowicz	*	Usage de personnages de bande dessinée en vue de promouvoir des campagnes régionales. Gebruik van stripfiguren voor de promotie van gewestelijke campagnes.	4230
14. 7.1994	120	André Drouart	*	Les subventions aux a.s.b.l. De subsidies aan de v.z.w.'s.	4230
9. 8.1994	121	François Roelants du Vivier	*	Projets financés par l'Union européenne. Door de Europese Unie gefinancierde projecten.	4231

Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau
Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister belast met Huisvesting Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid

25. 6.1993	85	Robert Garcia	*	Autorisations accordées et contrôles effectués par l'IBGE. Vergunningen afgeleverd en controles uitgevoerd door het BIM.	4231
27. 6.1991	184	Willem Draps	*	Retard dans le traitement des dossiers commodo-incommodo, faute de personnel suffisant à l'administration de l'environnement. Achterstal in de behandeling van de dossiers commodo-incommodo bij gebrek aan voldoende personeel voor de Leefmilieu-administratie.	4231
25.10.1991	213	Charles Huygens	*	Plaintes au sujet de la firme Cebelor à Ganshoren. Klachten over de firma Cebelor in Ganshoren.	4231
22. 3.1994	297	Walter Vandenbossche	**	Campagnes d'information du département. Informatiecampagnes van het departement.	4265
1. 4.1994	298	Brigitte Grouwels	**	Campagnes d'information du ministère et du cabinet. Informatiecampagnes van het ministerie en van het kabinet.	4267
26. 5.1994	302	Annick de Ville de Goyet	**	Application des mesures de publicité (article 42) de l'ordonnance sur la conservation du patrimoine immobilier. De toepassing van de bekendmakingsmaatregelen (artikel 42) van de ordonnantie op het behoud van het onroerend erfgoed.	4270
21. 6.1994	308	Olivier Maingain	**	Placement d'une grille à la rue de la Cigogne. Het plaatsen van een hek in de Ooievaarstraat.	4271
5. 7.1994	309	Serge de Patoul	**	Démolition d'habitations de style néo-classique. Afbraak van woningen in neo-klassieke stijl.	4271

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur		Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse o Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse				* Vraag zonder antwoord o Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord	
25. 7.1994	310	Marc Cools	o	Le classement et la restauration des deux pavillons «Meudon». De bescherming en de restauratie van de twee Meudonpaviljoenen.	4237
8. 7.1994	311	André Drouart	**	Le classement du Parc Forestier. De bescherming van het Woudmeesterbos.	4273
8. 7.1994	312	Jan De Berlangeer	**	Mécontentement parmi les membres du personnel du service des véhicules de location (taxis). Misnoegdheid bij de personeelsleden van de dienst Huurvoertuigen (Taxis).	4273
14. 7.1994	313	André Drouart	*	Les subventions aux a.s.b.l. De subsidies aan de v.z.w.'s.	4231
9. 8.1994	314	François Roelants du Vivier	*	Projets financés par l'Union européenne. Door de Europese Unie gefinancierde projecten.	4232

0994/3664
I.P.M. COLOR PRINTING
☎02/218.68.00